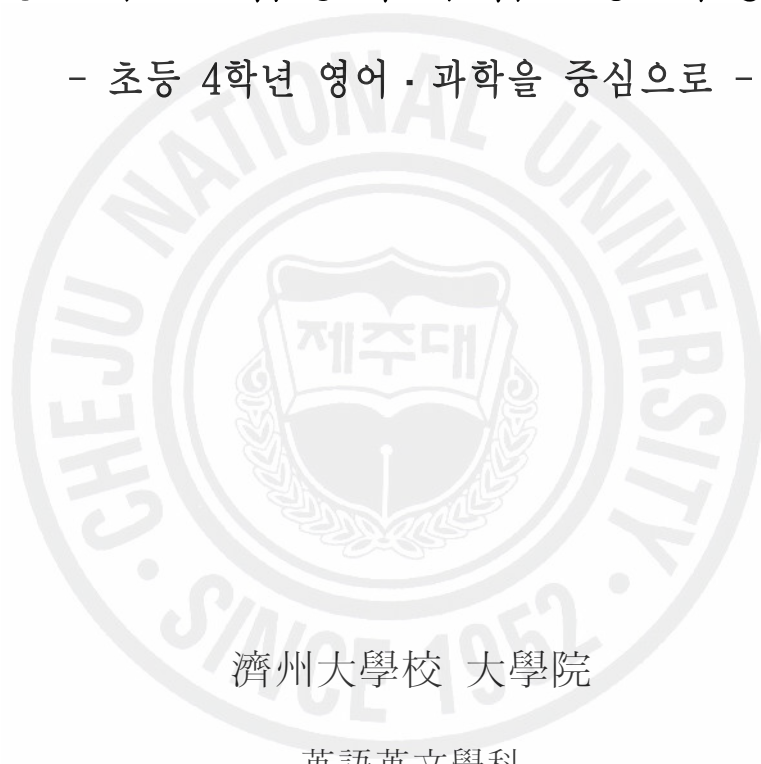


博士學位論文

내용중심 통합영어 수업모형 과정설계

- 초등 4학년 영어 · 과학을 중심으로 -



濟州大學校 大學院

英語英文學科

金英子

2008年 8月

내용중심 통합영어 수업모형 과정설계

- 초등 4학년 영어·과학을 중심으로 -

指導教授 邊 明 燮

金 英 子

이 論文을 文學 博士學位 論文으로 提出함

2008年 8月

金 英 子의 文學 博士學位 論文을 認准함

審査委員長 _____ (인)

委 員 _____ (인)

委 員 _____ (인)

委 員 _____ (인)

委 員 _____ (인)

濟州大學校 大學院

2008年 8月

An Integrated Teaching Model of Content-Based Instruction:
With Emphasis on English and Science
in the Elementary School

Young-Ja Kim

(Supervised by Professor Myung-Sup Byun)

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of
the Requirements for the Degree of
Doctor of Philosophy

August 2008

DEPARTMENT OF ENGLISH LANGUAGE & LITERATURE
GRADUATE SCHOOL
CHEJU NATIONAL UNIVERSITY

목 차

I. 서론	1
1.1 연구의 요지	1
1.2 연구의 배경	2
1.3 연구의 목적	6
1.4 연구의 구성	10
II. 이론적 배경	11
2.1 이론적 근거	12
2.2 내용 중심 학습법(CBI)의 모형	18
2.2.1 Met의 언어 교육 모형	19
2.2.2 Snow의 내용 중심 학습법의 종류	20
2.2.3 Richards & Rodgers의 내용 중심 학습 유형	24
2.2.3.1 대학수준의 교과 과정	24
2.2.3.2 초·중등 수준의 교과 과정	26
2.3 내용 중심 학습의 대표적 사례: 몰입 교육	28
2.3.1 배경과 발달	29
2.3.2 몰입 교육의 특징	31
2.3.3 몰입 교육의 종류	35
2.3.4 몰입 교육 효과	38
2.3.5 캐나다의 몰입 교육	38
2.3.6 싱가포르의 몰입 교육	40
2.3.6.1 취학 전 교육시설	43

2.3.6.2 취학 전 학교의 교육 과정	43
2.3.6.3 교사의 자질과 훈련	45
2.3.7 홍콩의 몰입 교육	46
2.3.7.1 연결 프로그램(Bridge Program)	46
2.3.7.2 교재 지도	48
2.3.8 일본의 몰입 교육	49
2.3.8.1 가토초등학교	49
2.3.8.2 도쿄 한국학교 사례	50
Ⅲ. 초등 영어교육 실제와 몰입 교육의 실질적 문제	52
3.1 한국 초등 영어교육 환경.....	52
3.2 한국에서의 몰입 교육 관련연구.....	54
3.2.1 서울 영훈초등학교.....	54
3.2.2 귀국 학생반 운영학교	55
3.2.3 대전 삼육초등학교	56
3.3 몰입 교육의 관련 선행 연구.....	58
3.4 몰입 교육의 실질적 문제점.....	63
3.4.1 영어교육 교사의 영어 사용능력 제고 방안	63
3.4.2 영어교육 교재 개발.....	64
3.4.3 시사점	72
Ⅳ. 내용 중심 학습의 통합 수업모형 설계	74
4.1 내용 중심 학습에서의 교수 자료 개발	74
4.1.1 교수 설계	74

4.1.2	몰입 교육에서의 교재 선정 기준	77
4.1.3	교수 자료의 작성 및 적용	79
4.1.4	교수·학습 계획 시 유의할 점	80
4.1.5	내용을 효과적으로 가르치기 위한 책략과 기술	82
4.2	의사소통 중심의 영어능력 향상을 위한 환경조성	86
4.2.1	교실환경을 고려한 교수	86
4.2.2	교사의 역할	87
4.3	내용 중심 수업모델 과정설계	89
4.3.1	영어과 교육 과정 분석 및 교재 분석	89
4.3.2	차시별 영어 지도 내용	94
4.3.3	과학 교과서 소개 분석	97
4.3.4	과학 교과서 통합관련 설문조사	101
4.3.5	다른 교과와의 통합교육의 필요성과 흥미도	102
4.3.6	초등영어에 가장 적합한 통합의 방법	103
4.3.7	통합 관련 단위 설정	104
4.3.8	과학교과와 관련된 내용을 이용한 초등영어 통합 학습의 모델	107
4.3.8.1	영어과 총체적 언어교수·학습모형	107
4.3.8.2	영어·과학 내용중심 학습의 통합 교수요목	108
4.3.9	내용 중심 영어·과학 통합 수업 지도안	110
4.3.9.1	내용 중심 영어·과학 통합 교수·학습 모형 지도 1	112
4.3.9.2	내용 중심 영어·과학 통합 교수·학습 모형 2	117
4.4	과학과 내용 어휘(용어) 지도를 위한 교수·학습 모형	122
4.4.1	교수 모형	123
4.4.1.1	활동 중심 교수법의 적용	123
4.4.1.2	수업단계	124
4.4.2	과학과 내용 어휘(용어) 지도를 위한 교수·학습 모형	126

4.5 내용 중심 학습의 통합 수업모형 지침서	132
4.5.1 Teaching Vocabulary	132
4.5.2 Teaching Reading Skills	135
4.5.3 Teaching Speaking Skill	137
V. 결론 및 제언	138
5.1 결 론	138
5.2 제 언	141
참고문헌	144
ABSTRACT	156
부 록	159

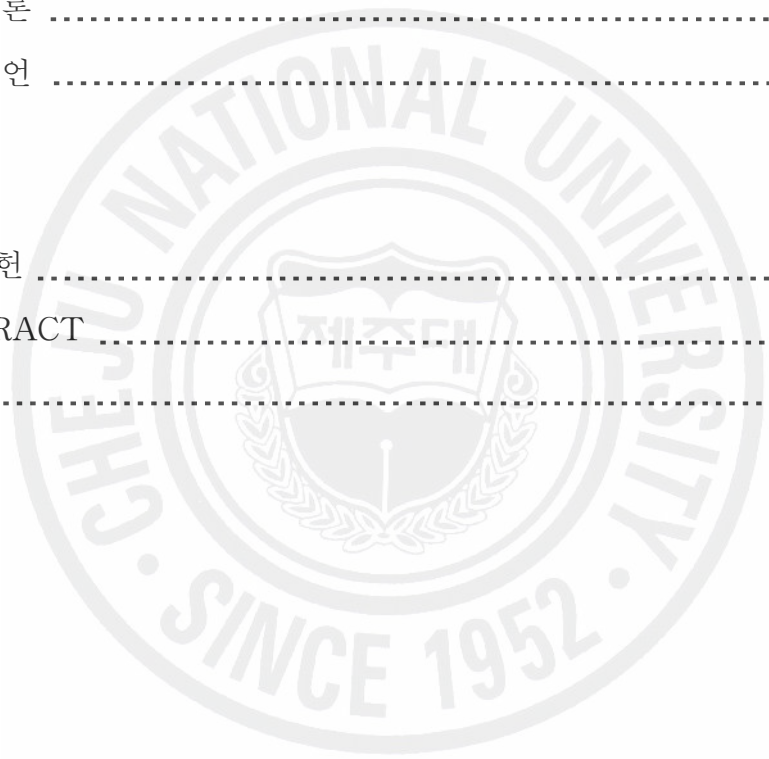


표 목차

<표1> 주요 언어의 세계적 영향력	3
<표2> 내용을 토대로 한 언어교수: 내용과 언어 통합의 연속체	19
<표3> 몰입 교육의 종류	36
<표4> 몰입 교육의 유형	37
<표5> 개인 활동과 짝/소그룹 활동의 효과 비교(Byrne, 1996)	61
<표6> 제7차 3학년 영어교과서의 내용 분석	90
<표7> 제7차 4학년 영어교과서의 내용 분석	92
<표8> 3학년 차시별 영어지도	95
<표9> 4학년 차시별 영어지도	95
<표10> 5·6학년 차시별 영어지도	96
<표11> 제7차 교육 과정 과학교과 내용체계	98
<표12> 교과 통합 교육의 필요성	102
<표13> 타 과목을 영어로 배울 경우 흥미도	103
<표14> 바람직한 통합 학습의 형태	104
<표15> 영어·과학 교과의 통합 단원	105
<표16> 영어·과학 내용 중심 학습의 통합 교수 요목	108
<표17> Lesson 1. Nice To Meet You의 교수·학습 모형지도안(3차시)	112
<표18> Content-Based Storytelling 교수·학습 모형지도안(3차시)	119
<표19> 활동 중심 교수 모형	124
<표20> 과학과 내용 어휘 지도를 위한 교수·학습 모형	126
<표21> 과학과 내용 어휘 지도를 위한 교수·학습 모형 지도안	127
<표22> 수업목표	127

I. 서론

1.1 연구의 요지

오늘날 외국어로서의 영어교육의 목표는 의사소통 능력(communicative competence)의 배양이며, 이를 실현하기 위한 대표적인 교수방법들로는 의사소통적 교수법(Communicative Language Teaching), 자연적 교수법(The Natural Approach), 협동 언어 교수법(Cooperative Language Learning), 내용 중심 학습법(Content-Based Instruction), 과업 중심 교수법(Task-Based Language Teaching) 등이 있다. 내용 중심 학습법의 대표적 모델은 몰입 교육(immersion education)이다. 이 논문에서는 일반에게는 몰입 교육으로 알려진 내용 중심 학습법이 한국의 영어 공교육 현장에서 어떻게 활용될 수 있는지를 제시하며, 효율적이고, 성공적으로 실행 가능한 모델로서 초등학교에서 영어와 과학을 통합한 교수학습 모형을 제시한다.

이 논문은 의사소통의 필수요소인 언어 교수자료의 정통성, 언어사용의 현장성, 유의미한 과업활동의 적용을 고려한 연구로서, 내용 중심 학습법의 (1) 종류 및 특징, (2) 적용 가능성, (3) 선행연구 등을 제시하며, 통합 수업모형 설계에서는, (1) 교수학습의 목표설정, (2) 과정설계, (3) 교재선정, (4) 교수기법, (5) 교사와 학생의 역할, (6) 교수학습 자료의 유형 등에 대한 이론적 동향과 현장 수업에의 적용 방법을 제시한다.

과정설계의 특징으로는, (1) 내용 중심 학습법의 여러 종류 중에서도 해당 교과목의 내용(content itself)보다는 해당 언어(영어)를 주요 교수내용으로 다루는 몰입 교육의 소극적(a weak version of immersion education) 모델을 적용하고 있으며, (2) 해당 교과목 담당 교사가 영어를 가르치는 것보다는 영어 교과목 담당 교사가 해당 교과목을 교수자료로 활용하여 영어를 가르치는 수업모형을 제시하여 한국 현실에 적용 가능하도록 하고 있다.

이 논문에서 제시하는 몰입 교육을 위한 통합 수업모형은, (1) 총체적 언어 학습을 통한 의사소통 능력의 향상, (2) 한국 영어 공교육 현장에 적용 가능한

대안 제시의 효과를 기대한다. 현재 한국의 영어교육 현장에서 몰입 교육의 교수학습과 과정설계 영역은 연구가 다소 미약한 실정이다. 따라서 이 논문은 영어가 외국어로서만 다루어지는 한국 영어 공교육 환경에 적용 가능한 교수 학습 이론과 방법론의 한 대안(alternative)을 제시한다.

1.2 연구의 배경

오늘날 지구상에서 가장 널리 사용되고 있는 영어는 공통어(lingua franca)에서 세계어(international language)로의 경계를 넘어, 더 이상 미국과 영국 등의 영어 사용 국가들의 언어로서가 아니라, 이제는 지구어(global language)라고 부르는 용어의 변천이 보여주듯 그 위상이 점점 확대되어 가고 있다(Crystal, 1997: 1).

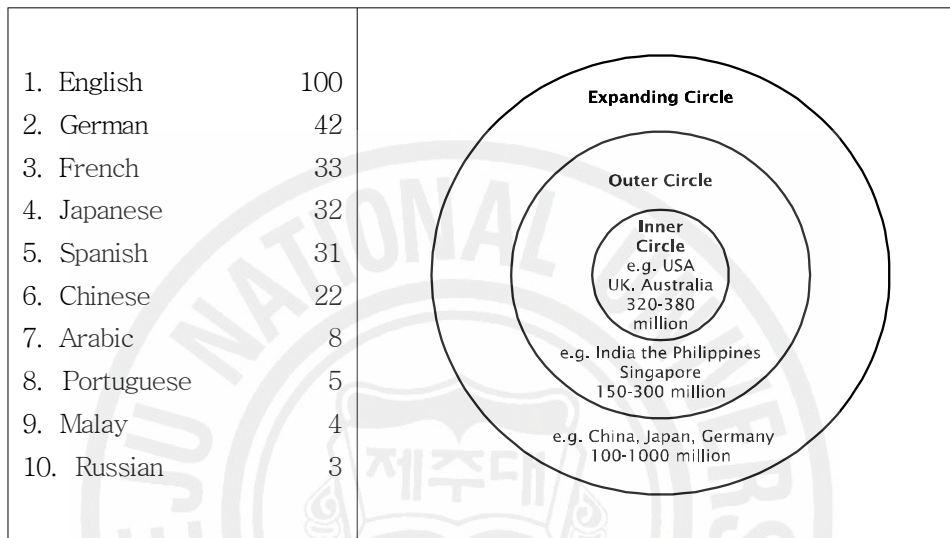
영어의 확산 실태를 보면, 13,000여개에 이르는 국제기구 중에서 약 85% 정도는 영어를 공식 언어로 사용하고, 영어로 제작된 미국 영화가 전 세계 영화 시장의 약 85%를 점유하고, 세계 대중음악 그룹의 99%가 거의 전적으로 영어로 활동하고 있으며, 컴퓨터에 저장된 정보의 약 80%가 영어로 되어 있고, 웹의 홈페이지의 약 85%는 영어로 제작되어 있으며, 전 세계 서적의 28%가 영어로 출판되고 있는 실정이다(Crystal, 1997: 79; Graddol, 2000: 9). 이와 같은 추세로 인해서 1995년에 영어가 차지하는 세계적 영향력을 100으로 볼 때, 세계 주요 언어들의 영향력은 <표1>과 같다¹⁾(Graddol, 1997: 59).

<표1>에서 보는 바와 같이, Kachru(1985)는 세계 각국에서 사용되는 영어의 역할에 따라서 국가 유형을 세 가지로 분류하였다. 내부 집단(inner circle)에는 영어가 모국어로 사용되는 국가들(미국, 영국, 호주, 캐나다 등)이 속하고, 외부 집단(outer circle)에는 다언어 국가로서 영어가 ESL로 사용되는 국가들(인도, 필리핀, 싱가포르 등)이 포함되며, 확대 집단(expanding circle)에는 영어를 외국어로 배우는 많은 국가들(중국, 일본, 한국, 독일 등)이 포함된다. 각

1) 세계 언어의 위계에 있어서 영어와 더불어 주요 언어인 프랑스어가 차지하는 세계적 영향력은 33에 불과하고, UN의 공식 언어인 독일어(42), 스페인어(31), 중국어(22), 아랍어(8), 러시아어(3)에 비해서 영어의 영향력은 막강하다고 할 수 있다.

집단별로 영어 사용자 수를 보면, 내부 집단에는 약 3억 2천~3억 8천만 명이 있고, 외부 집단에는 약 1억 5천만~3억 명이 있으며, 확대 집단에는 영어 사용 능력의 정의에 따라 적게는 1억 명부터 10억 명이 속한다고 할 수 있다 (Crystal, 1997: 53~56).

<표1> 주요 언어의 세계적 영향력



(출처: Crystal, 1997: 54)

세계어 혹은 지구어로서의 영어에 대한 인식은 <표1>에서 확대 집단에 속해 있는 한국에서도 영어교육에 관한 과감하고도 새로운 방향의 모색으로 나타나고 있다. 한국에서의 영어는 영어영문학이나 영어교육을 전공하는 소수의 사람들의 독점물이 아니라, 기타의 학문들과는 달리, 성공을 위한 필수적인 도구 과목으로 인식되고 있다. 영어는 세계 시장에서의 접근, 외국 자본의 흡수, 전문적인 직업에서의 진출, 교육기회의 확대 등을 위한 의사소통의 수단으로 자리잡고 있다. 따라서 한국의 영어교육 정책의 목표도 당연히 의사소통 능력의 함양에 맞추어져 있다. 예를 들면, “영어는 영어로 학습해야 한다²⁾”는 기본 원칙 아래 모든 수업을 영어로 진행함으로써 학생들이 영어에 노출될 수 있는 기회를 극대화시키는데 역점을 두기도 한다. 즉, 영어를 학습의 매체언어로 사

2) 2001학년부터 초·중등학교 영어시간에 영어로 진행되는 영어수업 권장(교육 인적 자원부)

용함으로써 학생들이 영어의 바다에 완전히 빠질 수 있는 영어학습의 장을 조성해 주는 정책을 채택하고 있다. 그 결과로서, 학생들의 언어 입력은 극대화되고, 언어학습의 초점은 언어 형태가 아닌 교과목의 내용과 의미에 맞추면서, 학습의 결과가 목표가 아닌, 학습의 과정 속에서 무의식적으로 영어의 네 가지 기능(듣기, 말하기, 쓰기, 읽기)을 습득하게 하는 정책을 목표로 하고 있다.

그 밖에도, 21세기의 변화된 글로벌 시대에 맞도록 언어교육의 궁극적인 목적인 의사소통 기능이 신장될 수 있는 방안들이 계속 증대되고 있다. 그러나 한편으로는, 영어가 모국어 또는 제2언어³⁾가 아닌 한국의 EFL⁴⁾ 상황에서 학교나 사교육 현장 또는, 영어를 사용하는 제한된 특정한 장소를 제외하면 의사소통의 수단으로써 영어를 사용할 기회가 별로 없는 실정이기도 하다. 이런 열악한 영어 사용 환경을 개선하기 위한 일련의 정책들이 또한 제시되고 있다.

본 논문에서는 한국의 여러 가지 영어교육 정책들 중에서도 특히, 몰입 교육에 관한 세 문제들을 살펴보고자 한다. 핵심적인 논쟁의 대상은 몰입 교육의 도입 여부에 대한 찬성과 반대, 그리고 도입할 경우에 도입의 수위조절에 대한 문제들이다.

제주일보(2005. 10. 21)에 의하면, “영어 공용화 기반 구축 방안으로 2008년부터 제주도내 초·중등 수학·과학 과목을 영어로 수업하는 ‘영어 몰입 교육’이 시범 실시되며, 또한 2010년까지 모든 중학교에 원어민 영어 보조 교사가 배치되는 등 영어 공용화 교육기반이 대폭 확충된다.” 또한, 교육인적자원부는 2006년 1월 11일 이런 내용을 주요 골자로 한 2006년~2010년 제2차 국가 인적 자원 개발 기본 계획을 확정, 발표했다. 기본 계획에서는 제주국제자유도시와 인천, 부산 경제특구 등에 한해 초·중등학교의 일부 정규 과목을 외국어로 가르치는 정책 과제가 포함됐다. 영어 과목 외에도 수학, 과학도 영어로 수업하는 ‘영어 몰입 교육(English immersion program)’을 시범 실시하여 인적 자원 분야의 국제 경쟁력을 키우겠다는 방침이다. 또 현재 초등학교 3학년 이상을 대상으로 실시중인 영어 조기교육 대상 실시도 2008년 하반기부터 1·2학년을 포함한 전체 학년까지 확대돼 시범 실시된다. 교육과학기술부는 이와

3) English as a second language: 이후 ESL로 표기함

4) English as a foreign language: 이후 EFL 혹은 외국어로 표기함

같은 시범 실시 성과를 분석해 2008년에는 초등영어 교육을 확대하는 방안을 추진할 계획이라는 발표도 있었다.

이와 같은 정부의 발표는 한국 영어 교육사에서 획기적인 일이다. 하지만 시행 과정에서 준비 소홀과 제반 여건의 부족으로 상당 부분이 현실적인 문제로 부각되고 있다. 현재는 시범학교조차도 몰입 교육을 실시하지 못하고 있는 형편이다.

이에 따라 우선 먼저, 논의만 되고 있으면서 실행되지 못하고 있는 몰입 교육의 문제에 대하여 첫째, 그 이유가 무엇인지 둘째, 그에 대한 대책은 무엇인지를 논의해 볼 필요가 있다. 몰입 교육을 실행하지 못하는 이유로는 다음과 같은 문제가 있다.

- (1) 수학·과학 과목을 각 교과목 담당 교사가 영어로 가르칠 수 있는 이중 언어 구사자가 충분하지 않다.
- (2) 적당한 교재와 교사용 지침서가 없다.
- (3) 어떻게 무엇을 가르쳐야 하는가를 현직 교사들이 모르고 있다.

이런 현실적인 문제가 있음에도 불구하고, 일부에서는 몰입 교육의 도입을 주장하고 있는데 사실상 수학, 과학 과목을 정규 모든 시간을 영어로 수업하기에는 불가능하다. 물론, 특목고, 영재 중·고등학교에서는 원어민이 직접 수학이나 과학을 가르쳐도 무난하지만 일반학교에서는 현실적으로 불가능하다. 그래서 일반 공교육 현장에서 실현 가능한 대안으로, (1) 영어과목 담당 교사가, (2) 각 교과목의 새로운 내용을 가르치기보다 이미 학습한 내용을 영어 학습 자료로 활용하는, (3) 내용 중심 통합⁵⁾ 모델을 제시하는 것이다. 영어 수업 시간에 과학 내용을 통합해서 가르치는 것이 효과적이라 할 수 있다. 따라서, 이 논문에서는 영어와 과학 과목을 통합하여 지도할 수 있도록 내용 중심 통합 영어 수업모형 과정을 설계하고자 한다.

5) 각 교과목의 주제, 소재를 재 구성하여 영어 학습에 도입하여 학습의 효과를 얻고 다른 교과목의 내용도 보충하는 교육 내용간의 연계를 의미한다. 또한 학습자들의 사전지식이나 경험과 영어와의 통합, 언어의 네 기능(듣기, 말하기, 읽기, 쓰기)의 통합을 의미한다.

해당 교과목 담당 교사가 영어로 과학을 가르치는 것 보다는 영어교과목 담당 교사가 해당 교과목(과학) 내용을 교수자료로 활용하여 통합적으로 영어를 가르치는 수업모형을 제시하여 현재 한국의 교육 현장에 쉽게 적용할 수 있도록 하고자 한다. 현재 한국의 영어교육 현장에서 몰입 교육의 교수학습과 과정설계 영역은 연구가 다소 미약한 실정이다. 따라서 이 논문은 통합교과를 통한 몰입 교육의 제한적 도입이라는 한 가지 과정설계의 대안을 제시한다. 이와 같은 대안을 통하여, 몰입 교육의 도입을 가능하게 할 수 있고, 몰입 교육의 도입 수준을 결정하게 할 수 있을 것으로 기대한다.

1.3 연구의 목적

외국어 교수법의 흐름을 볼 때, 외국어 교육은 문법 번역식 교수법(Grammar Translation Method), 청화식 교수법(Audiolingual Method), 인지주의적 교수법(Cognitive Method), 자연적 교수법(Natural Approach), 의사소통적 교수법(Communicative Language Teaching)등의 흐름을 거쳐 왔다. 오늘날 한국을 비롯하여 세계적으로 주목을 받고 있는 교수 방법은 가장 최근에 대두된 방법론인 의사소통적 교수법이라 할 수 있다. Brown(2001: 42)에 의하면, 의사소통적 교수법이란 정통적 언어 사용(authentic language use)을 위해 사회언어학적 능력, 전략적 능력을 포함한 전반적인 의사소통 능력을 배양하고자 하는 교수 방식이며, 종래의 교수법에 비해 언어의 유창성이 중시되고, 일차적 교육 대상(object)은 언어 형식(language forms)이 아니라 ‘의사소통’에 목적을 두는 교수 방식이다.

의사소통적 언어 능력의 배양을 목표로 하는 여러 교수 방법 중에는 1980년대 후반부터 부각되기 시작한 이론 중 하나인 내용 중심 학습법⁶⁾(Content-Based Instruction: CBI)이 있다. 내용 중심 학습법이란 ESL 또는 외국어 교육의 목적에 내용 지식을 활용하는 방법이다. 내용 중심 학습법에서는 ‘언어’는 단지 ‘내용’(content)⁷⁾을 학습하기 위한 도구로서의 역할을 하게 되며, 이러한 실제적

6) 내용 중심 학습법을 이후 필요에 따라서는 CBI로 표기하겠다.

7) 이 연구에 쓰인 ‘내용’은 초등에서 영어를 가르치기 위한 하나의 주제가 되고 학습자가 흥미있어 하는 영어 이외의 과학 과목과 관련된 것을 뜻한다.

이고 유의미한 언어 사용을 통해 궁극적으로 의사소통적 언어 능력이 배양될 수 있다고 본다. 이와 같은 내용 중심 학습법의 기본 원리는 정통적(authentic) 의사소통을 중시하고, 언어 형태를 더 이상 일차적 교육 대상으로 간주하지 않는 등 앞서 언급한 Brown(2001)의 의사소통적 언어 교육의 특성을 정확히 반영하고 있다고 할 수 있다.

그러므로 한국 교육에서 적용하고 있는 제7차 교육 과정의 목표⁸⁾ 중 하나인 ‘의사소통적 언어 능력의 배양’을 위한 효과적인 교수 방법으로 내용 중심 학습법이 제안되고 있는 것이다. 7차 교육과정에서는 정규 영어 수업시간이 3·4학년은 주당 1시간, 5·6학년은 주당 2시간으로 한정되어 있어서 절대시수가 크게 부족한 형편이다. 이를테면 제7차 교육 과정에서는 고등학교 3학년까지 학생들이 10년 동안 영어 수업을 할 경우 총 시간은 약 900여 시간⁹⁾에도 미달된다. 미국무성 산하의 외무원(Foreign Service Institute)의 보고에 의하면 영어를 쓰는 미국인이 중국어, 일본어 등의 동양어를 배워서 최소한의 직무 수행을 할 수 있는 구사력을 확보하는 데는 4,375시간의 교육이 필요하다고 하였다(Diller, 1978: 134). 이것을 역으로 생각해 본다면, 한국 사람이 영어를 배워 최소한의 직무를 수행할 수 있으려면 적어도 같은 양 만큼의 영어교육을 받아야 할 것이다. 4,375시간이 어느 정도의 양인지를 계산해 보면, 한국과 같은 외국어 환경에서 영어 구사력을 위하여서는 학생이 영어를 어느 정도 접해야 하는지를 가늠할 수 있다. 이렇게 절대 부족한 시수를 보충할 수 있는 한 방법으로는 학습자에게 영어에 흥미를 느끼게 하고 자율적으로 영어에 가능한 많이 노출되게 하는 환경을 조성해 주는 것이다.

이런 관점에서 볼 때, 이제는 한국의 영어교육에 어느 정도의 몰입 교육을 도입하는 것이 필요하다. 즉 초등학교 과정부터 가능한 범위 내에서 일부 교과목을 영어와 통합하여 학습하게 함으로써, 학생들에게 자연스럽게 보다 더 많이 영어에 집중적으로 노출될 수 있는 기회를 제공해 주어야만 하는 것이다. 이를 위한 교수법 중의 하나가 내용 중심 학습법이며, 내용 중심 학습법의

8) 교육인적 자원부의 초등학교 교육 과정 해설에 따르면 제7차 교육 과정에 의한 영어과 교육의 총괄적 목표는 ①의사소통적 언어 능력의 배양과 ②세계 문화를 이해, 수용하고 우리 문화를 소개하는 바람을 마련하는 것이다. 중등영어 교육 역시 총괄 목표는 위의 ①②로 요약 될 수 있다.

9) 초등 3학년부부터 고3까지 주당 수업시수×32주 수업 (1+1+2+2+3+3+4+4+4+4)×32주=896시간임.

대표적 모델로는 몰입 교육이 있다.

한국에서의 내용 중심 학습법¹⁰⁾은 언어 교수용으로만 수록된 영어 교재에만 의거하여 언어 자료만을 가르치는 것에서 벗어나, 교육과학기술부에서 그 연령에 따라 필요하다고 공시한 교육 과정의 제 영역(언어, 수학, 과학, 사회, 음악 등)의 내용을 영어로 학습하는 것이 이에 해당될 수 있다. 캐나다의 몰입 교육(immersion program)과 미국의 이중 언어 프로그램(bilingual language)은 내용 중심 학습법을 기초로 한 이중 언어 교육이다.

교수법의 변천과 더불어 내용(content)의 개념도 변화하여 왔다. Snow(2001: 303)에 의하면, 문법 번역식 교수법에서 내용이란 목표 언어(target language)의 문법 구조를 말하며, 청화식 교수법에서는 내용이란 문법 구조, 어휘, 혹은 일상 대화에 나타나는 음의 유형(sound pattern)을 뜻한다. 의사소통적 교수법에서의 내용이란 학습자가 목표어로 의사소통을 수행하는 것을 말한다. 이 교수법에서는 의사소통이 이루어지려면 사회적인 맥락 속에서의 초대하기, 약속하기, 사양하기 등과 같은 어떤 기능을 학습한다는 것을 일컫는다. 내용 중심 학습법에서의 내용(content)이란 의사를 전달하는데 사용되는 언어가 아니라, 언어를 통해서 배우거나 의사소통하게 되는 교과 내용(the substance or subject matter)을 말한다. 의사소통적 교수법은 어느 특정 상황에 대해 예측되는 문장 만들기를 통하여 의사소통적 기능을 사용할 기회를 제공하는 것에 강조를 둔 반면에, 내용 중심 학습법에서는 미리 정해진 언어 내용 보다는 언어 학습 진행과정에 그 초점을 둔다. 이런 접근방법에 대해 Howatt(1984: 279)는 ‘영어를 사용하기 위해 학습’(learning to use English)한다기보다는 학습자들이 ‘내용을 학습하기 위해 영어를 사용’(use English to learn it)하는 데에 관심을 둔다고 설명하였다.

Krahnke(1987: 65)는 내용 중심 학습법을 위와 같은 맥락에서 다음과 같이 정의하고 있다.

10) 내용 중심 학습(법)의 대표적 모델은 몰입 교육이다.

It is the teaching of content or information in the language being learned with little or no direct or explicit effort to teach the language itself separately from the content being taught.

21세기 인재양성을 위한 한국 정부의 공교육 정책의 일환으로, 이제 한국의 영어교육 현장에서도 내용 중심 학습법으로 몰입 교육의 도입이 가시화 되고 있다. 몰입교육의 도입이 필요한 이유들로는 다음과 같은 것들을 지적할 수 있다.

첫째, 현재의 초등 영어 교육은 실질적인 의사소통 능력을 신장시키기에는 전통적 교수법으로는 소극적일 수밖에 없으며 또한 수업 시간이 상당히 부족하기 때문에 획기적인 이중 언어 교육 방법이 필요하다.

둘째, 언어를 의사소통의 수단으로 습득하려면 실생활 속에서 영어의 필요성을 느끼게 하여야 하며, 보다 많은 영어 학습 자료가 교과목 내용과 같은 유의미한 맥락 속에서 진정한 의사소통 능력을 개발할 수 있는 방향으로 영어 교육이 나아가야 할 필요가 있다.

셋째, 현재 일부 사립학교와 사교육 기관에서 부분적으로 도입하고 있는 몰입 교육을 확대하여 공교육에서 내용 중심의 통합 영어 수업을 실시할 필요가 있다.

이에 따라, 본 연구에서는 유의미한 상황 속에서 습득된 언어를 통하여 의사소통이 원활하게 이루어지게 하는 내용 중심의 통합된 교수학습 방법이 무엇인지를 밝히고, 몰입 교육을 효과적으로 적용하고 있는 여러 나라들의 교육 사례를 통하여 한국 초등 영어 교육에서는 어떻게 적용할 수 있을지를 연구하여 내용 중심 학습법의 한 가지 방법으로 영어와 과학을 통합한 교수학습 모형을 설계하여 제시하고자 한다.

내용 중심 학습법이 한국 영어공교육 현장에서 어떻게 적용 가능한지를 살펴보기 위하여, 내용 중심 학습법의 종류 및 특징, 적용 가능성, 선행연구 등을 제시한다. 통합 교수학습 모형의 설계를 위하여서는 교수학습의 목표설정, 과정설계, 교재선정, 교수기법, 교사와 학생의 역할, 교수학습 자료의 유형 등에 대한 이론적 동향과 현장 수업에의 적용 방법을 제시한다.

몰입 교육의 전면적 실시보다는, 우선은 점진적이고 단계적인 실시를 통하여, 또한 현재의 한국 교육 현장에서도 실현 가능하도록 몰입 교육의 부분적 적용을 제안하기 위하여, 몰입 교육의 연속체 모형 중에서 언어자료에 가장 가까운 모형을 적용한, 해당 교과목 담당 교사가 영어를 가르치는 것보다는 영어 교과목 담당 교사가 해당 교과목을 교수자료로 활용하여 영어를 가르치는 통합된 수업모형을 제시하고자 한다.

1.4 연구의 구성

이 논문의 구성은 다음과 같다.

제1장에서는 연구의 요지, 연구의 배경, 연구의 목적을 밝히며 본 논문의 주제의 전개 방향을 소개한다.

제2장에서는 내용중심 학습법의 이론적 배경을 검토한다. 그리고 내용 중심 학습법의 여러 가지 모형을 제시한 후, 내용 중심 학습법의 이론적 타당성을 뒷받침해 줄 수 있는 대표적인 사례로서 몰입 교육에 대해 논의한다.

제3장에서는 한국의 초등영어 실제와 문제점을 지적하여 개선 방안을 살펴볼 것이다. 그리고 한국에서 몰입 교육 방법을 실시하고 있는 영훈 초등학교, 대전 삼육 초등학교를 중심으로 몰입교육이 영어의 의사소통 능력 향상에 어떤 양상으로 나타나는지 살펴볼 것이다. 또한 몰입 교육과 그 교수학습의 실질적 문제점을 살펴볼 것이다.

제4장에서는 내용 중심 학습법의 통합 수업모형 과정설계를 위해서 제주시 내 초등학교 3학년 학생 100명과 교사 100명을 대상으로 통합 교육의 필요성, 타 과목을 영어로 배울 경우 흥미도, 초등영어에 가장 적합한 통합의 방법 등을 설문 조사하여 얻은 기초 자료를 소개하며, 제7차 교육 과정에 나타난 초등학교 3·4학년 영어 교과서의 소재와 초등학교 3학년 과학 교과 소재를 분석하고, 접근하기 쉬운 단원을 설정하여 내용 중심 영어·과학 통합 교수학습 모형을 제시한다.

제5장의 결론에서는 논의된 각 장의 요약과 함께 보다 효과적인 내용 중심 학습법의 학습을 위해 몇 가지 필요한 제언을 한다.

II. 이론적 배경

내용 중심 학습법의 강점은 의사소통적 교수법을 기본으로 하면서 교수학습의 활성화를 위해 총체적 교육(whole education)이 시도된다는 것이다. 총체의 정의에 대해서는 해석이 다양하지만, 총체적 언어 교육(Whole Language Education)에서의 총체적이란 뜻은 언어는 분리 가능하고 개별적인 여러 부분의 총합이 아니라는 것을 암시한다. 이 총체적 언어 교육이 내포하는 총체성이란, 제1언어습득의 관점과 같이, 어린이들은 부분보다 훨씬 이전에 총체들(문장, 감정, 음조)을 지각하기 시작하며, 실질적으로 언어를 사용하는 가운데 언어를 습득하고, 언어 사용 맥락이 의미 결정에 중요한 역할을 하게 된다는 것이다. 또한 이 총체적 언어 교육은 교수 과정과 학습 과정에서 언어 체계의 모든 요소의 사용을 강조하기 때문에 특히, 언어의 네 가지 영역인 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 능력을 총체적으로 결합하려고 시도 한다(Brown 2001: 48~49).

총체적 언어 교육에서는 교수와 학습에 적용되어 나타나는 효과는 의미 중심과 학생 중심이어야 한다는 것이다. 또한 의미 중심적이기 때문에 학습자들은 자신들의 목적을 위해 언어를 사용하게 되며, 언어는 텍스트의 내용보다는 실질적이고, 사실적이며, 행동화할 수 있는 것이어야 한다는 것이다.

Brown(2001: 48~49)에 의하면 총체적 언어 이론은, (1) 학습자 중심의 참여하고 협동하는 학습, (2) 학습자들의 공동체와 언어의 사회적 특성의 강조, (3) 진정성 있는 자연스러운 언어와 의미 중심적인 언어의 사용, (4) 언어의 네 가지 기능의 통합, (5) 총체적인 평가 기법 등으로 설명되고 있다.

다시 말해서, 총체적 언어 교육은 언어 요소들을 독립적으로 지도하는 것이 아니라 담화 내에서 의미 파악을 통하여 다른 부분들을 이해하는데 도움을 주게 된다. 이러한 총체적인 접근 방식은 내용 중심 통합 교육에 효과적으로 적용될 수 있다.

2.1 이론적 근거

내용 중심 학습법(CBI)(이하 CBI)을 지지하는 이론적 근거를 살펴보면 다음과 같다.

1) Richards와 Rodgers(2001: 207)는 CBI가 다음과 같은 원리에 근거를 두고 있다고 주장한다.

(1) 학습자는 언어 자체를 배우는 것을 목적으로 하기보다는 오히려 내용을 얻는 수단으로 사용할 때 ESL를 보다 성공적으로 배운다. 모든 유형은 내용이 학습 과정의 출발점이고, 학습 과정을 구성하는 원리라는 사실에 공감하고 있다. 즉 CBI는 목표어의 자료에서 정보를 습득하는데 일차적인 초점을 맞추어, 이 자료가 유의미한 문맥 속에 나타나도록 학생들에게 제시되었을 때 성공적인 언어 학습이 이루어진다는 공통된 기저 가정에서 나왔다. 이 가정은 많은 연구 Scott(1974), Collier(1989), Grandin(1993)로부터 지지를 받고 있는데, 이 연구들을 교실 수업 환경에서도 언어 자체의 완전 학습에 초점을 맞추기보다는 내용을 완전 학습하는데 초점을 맞출 때, 외국어 학습이 가장 잘 이루어진다는 점이다.

(2) 학습자는 자신이 습득하려고 하는 내용이 흥미있고 유용하고, 소망하는 목적으로 이끌 수 있다고 느낄 때 ESL를 가장 성공적으로 배운다. 즉 CBI는 ESL를 배우기 위한 학습자의 필요성을 더 잘 반영한다. 성공적인 학습을 위해서, 교수요목은 학습자가 목표어를 실제로 사용할 곳을 고려해야 하고 학습자가 자신에게 연관되는 것으로 인식하고 사용한 정보 내용이 언어 학습에 동기를 증가시키고 그래서 학습을 더욱 효과적으로 증진시킬 것으로 많은 사람들이 가정하고 있는지를 고려해야 한다(Brinton et al. 1989: 3).

(3) 어떤 내용의 영역은 다른 영역보다도 언어 학습의 자료로서 더 유용하다. 만일 대단히 흥미가 있는 내용이 선택되면, 학습자는 그 언어를 더욱 적극적으로 습득할 수도 있다. 예를 들어 “지리 과목”은 대단히 시각적이고, 공간적이며, 문맥적이다. 즉 지리는 그 자체로 스스로 지도 사용, 그리고 실물을

사용할 수 있게 해준다. Ottawa대학에서 CBI를 소개하는 이상적인 과목으로 심리학 개론을 제시한다. 사실적인 정보 수용에 대한 강조, 적절한 교과서와 비디오 학습 자료의 이용 가능성 때문이다.

(4) 교수는 학습자들의 이전 경험을 토대로 하여 이루어진다. 즉 수업은 학생들이 어떤 내용에 대해서 이미 알고 있는 것을 출발점으로 한다.

2) CBI는 언어의 본질에 대한 다음과 같은 과정을 기반으로 하고 있다 (Richards & Rodgers, 2001: 207~209).

(1) 언어는 글과 담화에 근거를 둔다.

CBI는 언어의 역할이란 학습 내용을 나타내기 위한 도구로 짧은 문장보다 긴 문장으로서 교수의 초점은 의미와 정보가 글이 담화를 통해서 어떻게 의사소통이 되어 언어 구조를 구성하는가에 있기 때문이다.

학습자로 하여금 단편적 문장 단위의 언어 사용이 아닌 텍스트 또는 담화 단위의 언어 사용을 습득하도록 한다. 예를 들어 편지, 보고서, 수필, 묘사 글, 책의 장(chapter)의 내용과 같은 쓰인 글, 또는 회의, 강의 및 토론과 같은 발화 사건(speech event)의 쓰인 글 등을 말한다.

(2) 언어 사용의 기능은 통합에 의존한다.

CBI는 학습자의 언어 사용을 말하기, 듣기, 쓰기, 읽기 등의 언어 기술을 합쳐진 것으로 본다. 왜냐하면 실생활에서 언어 기능들이 어떤 형태로든 서로 관련되어 있기 때문이다.

(3) 언어 사용은 목적이 있다.

CBI는 학습자가 언어를 습득하는 목적으로 학문적, 직업적, 사회적, 오락적 일 수 있으나 목적은 담화와 글에 방향, 형태 그리고 궁극적으로 의미를 부여한다.

다시 말하면 언어는 교과를 배우는 수단 (a vehicle for learning content)으로서의 기능을 하며 언어 사용이란 여러 가지 기능을 통합하는 것이므로 교과 학습을 하면서 여러 가지 기능을 사용하는 방법을 배운다. 그리고 언어는 학술, 직업, 사고, 오락 등의 특정한 목적을 위해 사용한다.

3) Krashen(1985: 2)에 의하면 ESL의 습득은 단어를 암기하거나 문법 연습을 할 때가 아니라 이해 가능한 교수 자료(comprehensible input)를 받았을 때 일어난다고 한다. 그는 언어 습득을 효과적으로 습득하기 위한 방법을 다음과 같이 설명하고 있다.

The input hypothesis claims that humans acquire language in only one way—by understanding messages, or by receiving ‘comprehensible input’. We progress along the natural order (hypothesis) by understanding input that contains structures at our next ‘stage’ – structures that are a bit beyond our current level of competence. (We move from i , our current level, to $i+1$, the next level along the natural order, by understanding input containing $i+1$; this terminology, adequate for now, is expanded in Krashen 1983.)

인간은 오직 메시지를 이해하고 이해 가능한 교수 자료(comprehensible input)를 받아야만 언어를 습득할 수 있다. 학습자들은 모국어를 습득하는 것과 같이 자연스럽게 외국어에 노출되어야 한다. 교수 자료 가설(input hypothesis)에서 가장 중요한 요소는 그 입력이 이해가 되었냐 하는 문제와 이해도(comprehensibility)에 영향을 미치는 의사소통 맥락이 얼마나 구체적이고 학습자들에게 의미 있느냐 하는 것이다. 이것은 메시지가 전달되는 구체적인 상황과 전달 수단인 어휘 선택 등이 이해도에 큰 영향을 미친다는 것을 뜻한다.

Krashen(1982: 23~25)은 모국어 학습자에 대한 보호자의 말(caretaker speech), 외국어에 대한 모국어 화자의 말, 외국어 학습자에 대한 원어민 교사의 말에 관한 연구를 토대로 ‘단순화된 학습 자료’가 이해 가능성을 높여주므로, 최적의 교수 자료는 학습자의 언어 발달 수준을 약간 넘는 언어라고 주장했다. 그는 이해 가능한 교수 자료의 사례를 $i+1$ 의 형태로 제시한다. 이때 그 언어 교수 자료는 문법적인 난이도 순으로 학습 내용이 배열되는 것을 의미하지는 않는다. 내용 중심 학습은 Krashen이 지적했던 것처럼 형태가 아니라 의미 즉, 특정 분야의 내용에 초점을 두고 있다.

4) Swain(1985: 235~253)은 학습자에 의한 발화(output)의 중요성을 강조했다. 그는 Krashen의 교수 자료 가설에 대한 반응으로 발화의 중요성을 지적 때도 있지만 확대된 담화에 참여하기 위해서는 자신의 발화를 문법적으로 재조직해서 유의미하게 사용할 수 있는 기회가 필요하다고 주장한다. 그는 학습자들이 이해 가능한 발화(comprehensible output)의 기회를 가질 때 가장 의미 있는 언어 습득이 일어난다고 말한다. 다시 말하면, 학습자들이 그들이 의사소통을 할 수 있는 장이 마련되어 그들의 메시지가 가치있다고 받아들여 지는 것이 더 중요하다는 것이다.

그는 학습자는 의사소통 언어 능력을 발달시키기 위해 ESL를 다양하게 사용할 수 있는 많은 기회를 가져야 한다고 주장한다. CBI는 학습자가 현재 혹은 미래의 연구에 필요한 학문적 언어를 먼저 의미있게 사용할 수 있는 기회를 제공한다. 또한 그는 학습자가 정확하고 적절하게 의미를 전달하도록 노력해야 한다고 주장한다.

이러한 맥락에서 CBI는 학습자들이 내용과 언어적 측면에서 언어를 적절하게 사용하는 것을 배우게 한다.

5) Cummins(1980b: 25~49)에 의하면 학습자 개개인이 사회 생활에 필요한 인간의 기본적인 언어 능력과 특정 내용 교과를 학습하고 이해하는데 필요한 전문적 언어 능력을 구분하였다. 또한 그러한 언어의 발달은 학습자 개개인에게 이용 가능한 환경의 정도를 맥락 삽입적인 것과 맥락 축소적인 것(context-embedded/context-reduced)으로 구분하고 과제의 인지적 부담의 정도도 인지적으로 부담스러운 것과 부담스럽지 않은 것(cognitively demanding/cognitively undemanding)과 같은 여러 가지 변인으로 나누어 구분하였다. 언어 수행을 하는데 있어서 동화의 맥락(context)은 의미에 대한 실마리를 제공한다. 예를 들면, 시각자료 및 소도구 실물들은 구체적인 경험을 통하여 상황 속으로 언어를 끌어들이는다. 배경 지식(background knowledge)도 마찬가지로 같은 역할을 한다. (예를 들면, 대화의 주제를 알고 엿듣는 것이 그렇지 않은 경우보다 훨씬 이해하기 쉽다.) 이와는 반대로 맥락 부재된 언어 수행은 의미에 대한 실마리를 별로 제공하지 못한다.

외국어 교사가 학생들에게 맥락적 보조물들을 제공하여 언어 교육을 하는 것은 충분히 의미가 있다. 그러나 지나치게 의도적으로 맥락적 상황을 형성하려는 시도는 자칫 학생들을 인지적으로 부담이 없는(cognitively undemanding) 상태로 빠뜨릴 수 있다. 예를 들면, 남북전쟁에 관하여 토론하는 것은 인지적 요구이지만 단순히 이름, 주소 등을 묻는다면 형식적인 틀 안에서 색깔, 모양, 명칭 등에 관한 암기 연습은 인지적으로 부담이 적은 요구에 해당되는 것으로 교실에서의 그러한 활동은 고도의 사고(higher order thinking)를 이끌어 내지 못한다. 이것은 제한된 교실 환경에서 제한된 언어 사용 능력을 가지고 있는 학생들은 어휘와 짤막한 문장을 기계적으로 암기하고 암기한 것을 다시 불러내려고 하기 때문이다. 이와는 반대로, 언어와 내용을 통합한 교육 방식에서는 언어 연습(예: 색깔, 모양 등)을 보다 정교하고 복잡한 활동(예: 과학, 기하학 등)을 통하여 연습하기 때문에 높은 사고력이 요구된다. 아동은 ESL를 학습할 때 사회적 언어를 더 빨리 그리고 더 쉽게 습득한다. 왜냐하면, 사회적 언어의 습득이 인지적으로 부담이 적고, 의미를 전달할 때 몸짓이나 실제 사물의 제시와 같은 다양한 단서를 제공하는 주변상황이 포함된(context-embedded) 경우에 일어나기 때문이다. 반면, ESL 학습자는 인지적으로 부담되고, 이용 가능한 다양한 주변 상황이 비교적 차단된(context-reduced) 전문적인 내용의 언어를 습득하는데 어려움을 느낀다. 이러한 맥락에서 내용 중심 학습(법)은 맥락 축소적인 언어 수행 과제를 제시하고 학습자들이 이를 수행하게 한다.

6) 내용 중심 학습법을 지지하는 이론적 근거로 언어는 의미 있고, 사회적이며, 학문적인 배경 내에서 사용될 때 가장 잘 학습된다는 견해가 있다. 다시 말하면 실제 생활에서 사람들은 언어 그 자체에 관하여 말하려고 하는 것이 아니라, 자신들이 알고 있는 것과 더 알 필요가 있는 것을 말하기 위해 언어를 사용한다. 학교라는 환경에서 학습자가 알고 있고 또 더 알 필요가 있는 것은 다름 아닌 타 교과목의 내용이다. 그러나 전통적으로 학교 환경에서 언어 학습과 타 교과목의 내용 학습이 종종 독립적인 별개의 과정으로 간주되어 왔다. 이러한 맥락에서 Mohan(1986)은 대체로 교과목을 학습할 때 언어가 학습

의 수단으로 쓰이는 역할과 언어를 학습할 때 내용이 전달되고 있다는 사실을 무시하는 경향이 있다고 지적하고 있다. Cantoni-Harvey(1987)도 학습자의 ESL가 교수의 목표이며 수단이 될 때, 때 수업의 내용은 그것을 이해하기 위해 필요한 언어 기술과 동시에 가르쳐져야 한다고 주장하고 있다.

내용 중심 학습법은 어떠한 교수법이든지 학생들의 선행 경험을 토대로 하여 실행되어야 한다는 교육 원리를 적용하고 있다. 왜냐하면, 내용 중심 학습법의 언어지도는 학습자가 소유하고 있는 ESL/외국어에 관한 지식뿐만 아니라 타 교과목의 학문적 환경에 관한 지식까지 고려하기 때문이다.

7) Met(1998)에 의하면, 의사소통적 언어 교육의 가장 중요한 전제는 목표 언어의 교육이 정통적인 상호 작용(authentic interactions) 속에서 이루어져야 한다는 것이다. 여기서 정통적인(authentic)이라 함은 실생활의 목적(real-life purpose)을 위해 실생활의 의미(real-life meaning)를 교환하는 과정을 포함한 실생활의 상호 작용(real-life interactions)을 말한다. 이와 같은 맥락에서 볼 때 학교 교육을 통해 ESL/ 외국어를 습득하는 학생들의 경우, 하루의 절반 이상을 학교에서 교과목 학습에 할애하는 그들에게 있어서 실생활의 상호작용과 가장 밀접하게 연관되어 있는 교과 내용(subject-matter)을 CBI에서의 내용(content)으로 도입하는 것이 무엇보다 실제적인 상황을 제공할 수 있다는 것이다. 교과 내용을 ESL/ 외국어 학습에 도입한 CBI의 대표적인 유형인 몰입 교육(immersion education)이 1960년대에서 오늘날에 이르기까지 보여준 수많은 성공사례들이 실제적 상호작용의 중요성을 입증한다고 하겠다.

8) Brinton(1989: 3~4)에 의하면 Krashen의 이해 가능한 교수 자료(comprehensible input)와 Cummins의 교과목을 통한 인지적 언어 습득(cognitive language learning) 원리를 바탕으로 한 설명을 다음과 같이 요약 정리할 수 있다.

(1) Language teaching should be related to the eventual uses to which the learner will put the language.

(언어 교수는 학습자의 언어 사용을 상황적인 사용에 관련되어야

한다.)

- (2) The use of informational content tends to increase the motivation of the language learner.

(정보의 내용은 언어 학습자의 동기를 증가시키는 경향이 있다.)

- (3) Effective teaching requires attention to prior knowledge, existing knowledge, the total academic environment, and the linguistic proficiency of the learner.

(효율적인 교수는 학습자의 이전의 지식, 현재의 지식, 모든 학문적인 환경, 언어 숙련도와 관련이 있다.)

- (4) Language teaching should focus on contextualized language use rather than on sentence-level usage.

(언어 교수는 문장 용례보다는 상황적인 언어 사용에 초점을 두어야 한다.)

- (5) Language learning is promoted by a focus on significant and relevant content from which learners can derive the cognitive structures that facilitate the acquisition of vocabulary and syntax, as well as written and oral production.

(언어 학습은 학습자가 쓰기, 말하기뿐만 아니라 어휘 구조의 습득을 용이하게 하는 인지 구조에서 발생할 수 있는 유의미하고 적절한 내용에 의해 촉진되어야 한다.)

지금까지 이론적 근거를 중심으로 CBI의 논리적 타당성을 살펴보았다. 다음 장에서는 CBI가 실제 교육 환경에서 어떻게 적용되고 있는지 모형을 중심으로 자세히 알아보기로 하겠다.

2.2 내용 중심 학습법(CBI)의 모형¹¹⁾

11) Stryker & Leaver(1997)는 CBI의 모형을 ① 보호 내용수업(sheltered content courses) ② 병존수업(adjunct courses) ③ 주제 중심 언어교육(theme-based instruction) ④ 특수 목적을 위한 언어 교육(language for special purposes, LSP) ⑤ 교과 통합 외국어 교육(foreign language across the curriculum, FLAC)으로 나누고 있다. Brinton et al.(1989)은 CBI의 모형을 위의 ①②③으로 나눈다.

의 반대편에 있는 언어 중심적 교육은 한국을 비롯하여 많은 국가에서 시행되고 있는 전형적인 외국어 수업을 가리킨다고 볼 수 있다. 이러한 유형의 수업에서 내용은 단지 특정언어 형태나 기능을 연습하거나 이해시키기 위한 매체로 사용된다. 따라서 내용에 대한 이해나 습득이 제대로 이루어지는가 하는 점 보다는 문법적 지식이 제대로 습득되었는가 하는 것이 수업의 목표이자 궁극적 평가 기준이 된다.

2.2.2 Snow의 내용 중심 학습법의 종류

Snow(2001: 305~309)에 의하면, 외국어와 ESL를 가르치는 교실 환경에서 실시되는 내용을 기초로 한 언어 지도(content-based instruction)는 1960년대에서 1980년대 사이에 개발된 내용을 기초로 한 언어 지도 모형의 초기 형태인 몰입 교육(immersion program), 내용 강화 외국어 수업(content-enriched foreign language in the elementary school), 주제 중심 모형(theme-based model), 보호 모형(sheltered model), 병존 모형(adjunct model)의 5가지 모형으로 나뉜다. 각 모델은 교육적 환경, 프로그램 목표 등 각각 함축된 것이 다르지만 언어 교수의 통합이라는 공통점을 갖고 있다.

1) 몰입 교육(immersion program)

이 유형은 1965년에 Canada의 퀘벡주 Montreal 근교에서 처음 시행된 것으로, 영어를 모국어로 하는 학습자들이 불어를 모국어로 하는 교사로부터 불어로 만나질 동안의 수업을 받았다. 이 학습자들이 불어와 정규 교과목을 성공적으로 습득함으로써 시행된 몰입 교육은 다른 학교에도 퍼지기 시작했다. 미국에서는 1971년에 스페인어를 몰입 교육으로 하는 것을 시작으로 발전하기 시작했다. 외국어 교육에 있어 몰입 유형은 내용 중심 학습(법)의 원형으로, 영어를 사용하는 초등학생들이 그들의 수업의 많은 부분을 ESL로 받게 되는 경우이다. 예를 들어 ESL로 읽기를 배우고, 수학 문제를 풀고, 과학 실험을 한다. 몰입 유형은 가장 면밀하게 연구된 ESL 프로그램 중 하나로, 해당학년 수준 또는 그 이상의 수준으로 언어를 구사하게 되고, 그들은 영어의 발달에

그들의 또래와 거의 같은 수준을 가지게 된다. 그래서 대략 6학년이 끝날 때쯤에는 완벽한 이중 언어자가 되는 것이다.

2) 내용 강화 외국어 수업(content-enriched foreign language in the elementary school)

1950년대와 1960년대에는 초등학교에서 외국어 프로그램이 미국 전역에서 유행했다. 이 때는 객원 외국어 교사(traveling language teacher)들이 외국어 교수를 위해 20~30분씩 한 주에 몇 번씩 수업을 실시했는데 이는 외국어의 형식적인 학습에 초점을 맞추고 있어 학습자들로 하여금 외국어를 유창하게 사용하게 하는데 실패하였다는 비난을 받아왔다. 그래서 최근에는 전통적인 FLES¹²⁾과정에 대한 새로운 접근 방식으로 내용을 통합한 언어 지도법을 도입한 교과 과정을 개발하였다. 이것이 바로 외국어 교수의 한 방법으로 정규 교육 과정에서 주제를 발췌해내어 내용을 강화시킨 외국어 교육 과정이다. 이 모형에서 교사는 외국어 교수의 언어 목표와 부합되는 내용을 다른 교과목으로부터 선택하여 사용하고, 학습자들이 내용을 학습하는 동안 부수적으로 언어를 학습할 수 있도록 양립 가능한 언어를 가르친다.

내용을 강화시키는 접근방식은 전통적인 FLES에 비해 많은 장점이 있다.

(1) FLES 학습자들은 언어학습에 있어 의미있는 문맥 속에서 언어를 좀 더 적절히 사용할 수 있는 기회를 가진다.

(2) 학습자들은 모국어로 이미 내용을 배웠기 때문에, 외국어 수업에서는 내용 보충이 되고, 의미 전달을 위해 더 많은 문맥을 사용하여 외국어로 학습할 수 있다.

(3) 교사는 정규 교과목으로부터 외국어 교수와 통합될 수 있는 자료를 얻기 때문에 수업을 위한 특정 자료를 준비할 필요가 없다. 학교의 교육 과정이 풍부한 아이디어를 이미 제공하고 있기에, 교사가 따로 학습에 필요한 특정 자료를 준비할 필요가 없다.

12) FLES: Foreign language in the elementary school

3) 주제 중심 모형(theme-based model)

1980년대 이후의 기본 모형인 주제 중심 모형은 ESL/EFL 수업에서 내용과 주제를 발췌하는 내용을 통합한 언어 지도의 한 형태이다. 선택된 주제는 모든 언어 기능(language skills)과 체계적인 연관성을 가지고 있고 학습자들에게 독해나 작문과 같은 높은 단계의 언어 기술을 익힐 수 있도록 해준다. 즉, ESL/EFL교수들은 내용이 자연스럽게 이어질 수 있도록 주제에 맞는 언어 활동을 선택한다. 예를 들면, 광고에 대한 주제는 학습자들에게 소비자들의 태도를 비교·대조하게 하고, 시장 조사의 결과를 그래프로 그리게 하고, 시장조사를 계획·조정하게 하는 등의 다양하고 체계적인 활동을 하게 해준다.

주제 중심 모형은 제도적 장치 및 학습자들의 능숙도 측면에서 융통성이 많아 별다른 제약 없이 어떠한 교육 환경에서도 적용할 수 있고, 다양한 주제를 통해서 여러 가지 언어 기능을 통합할 수 있는 장점이 있다. 여기서는 학습자들의 흥미를 조사하여 학습자들의 특정한 언어 요구를 만족시킬 수 있는 주제와 자료 및 학습 활동을 선택해야 하고, 언어와 내용을 균형있게 통합하여 지도해야 높은 효과를 볼 수 있다. 따라서 이 모형에서는 미리 정해진 언어 목표를 최대한 만족시킬 수 있는 특정 주제 선택이 매우 중요하다.

4) 보호 모형(sheltered model)

보호 교수 과정(sheltered course)은 현재 미국과 캐나다의 중등교육에서 많이 이루어지고 있는 방법이다. 보호(sheltered)란 용어는 원어민으로부터 제2외국어 학습자들을 완전히 분리시켜 놓은 데서 유래한 것이다. 이는 전통적인 외국어 수업의 대안으로 1980년대 초 University of Southern California에서 Stephen Krashen이 처음 개발 한 것이다(Krashen 1982). 보호 교수 과정은 목표어에 능통한 교사가 특정한 학문 분야의 내용을 가르치는 전통적인 ESL 수업 대안으로 소수 학습자들에게 제공된다. 보호 수업을 받는 학습자들은 보통 수준의 교육을 따르지만 다양한 교수 전략과 내용을 통한 교수법으로 학습자들의 ESL습득 수준에 맞게 짜여진다. 보호 교수 과정이 적절히 실행되면 ESL를 자유롭게 이야기할 수 없는 ESL학습자들에게 통합 언어와 내용 교수에 효과적인 접근 방법이 될 수 있다.

최근에 보호 모형은 캐나다와 미국의 중등 교육 기관과 고등 교육 기관을 중심으로 발달하였다. 이 모형은 주제 중심 모형과는 달리 목표어에 능통한 교사가 특정한 학문 분야의 내용을 가르칠 수 있는 고등학교나 대학교와 같은 교육 환경에서 적용되고, 수업이 진행될 때는 ESL 학습자들의 수준에 맞게 교재 선택이나 언어적 발화 면에서 다양한 수정이 이루어진다.

고등 교육 기관 보호 모형의 대표적 예로 캐나다 Ottawa대학교의 모형을 들 수 있다. 여기서 영어와 불어를 ESL로 학습하는 학습자들은 보호 과정인 심리학 수업을 받았다. 그리고 ESL 학습자와 전통적인 ESL/EFL 수업에 참가한 학습자들의 심리학 수업을 비교한 결과 보호 그룹의 학습자들은 ESL를 전혀 배우지 않았음에도 불구하고 ESL 학습 효율에서 전혀 차이가 없었다. 더구나 교과 내용면에서 있어서도 모국어 수업으로 듣는 학습자들과 학업 성취도가 차이가 없었고, 오히려 보호 학습자들은 보호 수업에 참여한 결과로 ESL를 사용할 수 있는 능력에 상당한 자신감을 나타냈다.

5) 병존 모형(adjunct model)

병존 모형에서 학습자들은 동일한 내용을 공유하고, 서로 관련된 과제를 부과함으로써 도움이 되는 언어 과정과 내용 과정을 동시에 학습한다. 따라서 언어와 내용을 가르치는 교사가 다르다면 교수 자료나 학습 활동, 평가면에서 많은 의논을 하고 수업을 계획해야 한다. 이런 모델은 언어와 내용을 관련시키거나 보충하기가 쉬운 중등교육 이후에서 효과적이다. 주요 특징으로는 내용 수업에서의 학습자들 요구가 언어 수업의 활동을 결정한다는 의미에서 언어 수업을 할 때 내용에 근거를 두게 된다는 것이다. 또한 이 모형은 언어와 내용이 효과적으로 잘 통합되면 학습자들의 흥미를 유발하면서 효과적으로 언어와 내용을 가르칠 수 있는 장점이 있는 반면, 다른 모형과는 달리 프로그램을 계획할 때 많은 시간과 노력이 필요하고 그 적용 범위가 제한되어 있다는 단점이 있다.

위 모형들을 적용 대상에 따라 분류해 보면 아동을 대상으로 적용할 수 있는 모형은 몰입 모형과 내용 강화 초등 외국어 모형, 주제 중심 모형이며, 보

호 모형과 병존 모형은 중등이나 고등 교육기관에서 적용하기 위해 개발된 모형이다.

2.2.3 Richards & Rodgers의 내용 중심 학습 유형

Richards & Rodgers(2001: 333~337)가 제시한 CBI의 유형에는 대학 수준의 교과 과정과 초·중등 수준의 교과 과정 등을 모두 연구 대상에 포함하고 있다.

2.2.3.1 대학수준의 교과 과정

1) 주제 중심 언어 수업(theme-based language instruction)

이 수업은 “오염” 또는 “여성의 권리” 같이 어떤 주제, 화제를 중심으로 교수요목이 짜인 언어 프로그램을 말한다. 언어 교수요목(language syllabus)을 보면, 일반 주제에 종속된 “사업과 시장경제” 또는 “새 도시로 이주해온 사람들”과 같은 일반주제는 두 주간 통합 교실 수업의 화제(topics)가 된다. 언어 분석이나 연습은 이 교과 과정의 전체 구조를 형성하는 화제로부터 나온다. 화제는 읽기, 안내된 토의를 통해 도출된 어휘, 동일한 화제의 듣기 이해를 위해 사용된 음성자료나 비디오 자료로 도입될 수도 있고, 다양한 다른 정보 자료를 통합시켜 작성하는 작문 숙제를 통할 수도 있다. 사용된 대부분의 자료들은 전형적으로 교사가 만들어낸 것이며, 다루는 화제들은 모든 기능을 다 포함시키게 된다(Brinton et al., 1989).

2) 보호 내용 수업(sheltered content instruction)

이 수업은 내용 영역의 전문가가 내용 영역을 학습할 집단의 ESL 학습자들에게 내용 교과목(content courses)을 ESL로 가르치는 것이다. ESL 학생들은 원어민 학생들과 함께 공부하지 않기 때문에, 교사는 ESL 학습자들이 이해할 수 있는 방법으로 내용을 제시하고, 이 제시 과정에서 적절한 수준의 난이도로 언어를 사용하고 과업을 제시해야 한다. 특히 교사는 학습자들의 수준에

맞는 난이도의 교재를 선택하고, 학습자들의 언어 능력을 고려해서(예를 들어 서면으로 제출할 과제를 좀 줄이면서) 교과목의 요구 조건을 조정해야 한다. Shih(1986: 638)는 그와 같은 접근 방법으로, Ottawa 대학의 영어, 프랑스어 몰입 교육 학생들(immersion students)을 위한 보호된 심리학 (sheltered psychology courses), Oregon State University에서 경영, 경제학을 전공하는 학생들을 위한 영어 교과 과정, Western Illinois University에서 경영, 경제, 컴퓨터 과학을 공부하는 학생들의 ESP(English for Special Purpose) 과정의 예를 들고 있다.

3) 병존 언어 수업(adjunct language instruction)

이 모형에서는 학생들이 연결된 두 가지 과정에 수강을 신청한다. 하나는 내용 과정이고, 다른 하나는 언어 과정인데, 두 과정은 동일한 학습 내용을 가르치면서, 상호 조정하여 학생들에게 과제를 주어 보완한다. 이런 프로그램은 두 가지 교육 과정이 상호 연관되어 있다는 점을 보여 주기 위해 많은 조정이 필요하게 된다. 따라서 이런 이유 때문에 두 가지 과정에 수정 보완이 요구될 수도 있다.

4) 팀 교수 접근 방법(team-teach approach)

이것은 위에 제시된 병존 언어 수업의 한 변형이다. Shih(1986)는 이 접근 방법의 두 가지 예를 들고 있다. 하나는 Birmingham 대학이 개발한 것인데, 이것은 강의 이해와, 교통 및 생물학과 같은 영역에서의 시험 문제 작성에 초점을 맞추었다. 시험 문제를 포함해서 강의 내용을 녹음하는 작업과 이해 점검 문제를 준비하는 일은 학과목을 가르치는 교사와 언어 교사가 공동으로 분담하는 일이 되고, 수업 시간에 학생들에게 일어나는 문제는 두 교사가 서로 도와준다. 두 번째 예는 싱가포르의 “과학기술전문대학 프로그램(polytechnic program)”에서 나온 것이다. “직업 목적을 위한 영작문 과정(English-for-occupational-purposes writing course)”은 건물 관리경영(예를 들어 명세서, 메모, 사고 보고서, 작업 진행보고서, 회의 보고서 작성 등)을 미래의 직업으로 맡았을 경우 그들이 수행해야 하는 작문 과제를 준비시키기 위해서 설계된 것이다. 교과목 교사는 보고서 작성 과제의 기초가 되는 현실적이고 실제적인

상황을 학생들에게 찾아준다. 학생들이 이들 과제를 수행하는 동안 교사는 상담자 역할을 한다. 나중에 교과목 교사가 작성한 모형이나 가장 잘 작성한 학생의 과제를 제시하고 토의한다(Shih, 1986: 638).

5) 기능 중심 접근 방법(skills-based approach)

이것은 특별한 학문적 기능 영역(예를 들어 학문적 쓰기)에 초점을 두는 것이 특색인데, 이 영역을 다음과 같이 기술하고 있다.

이 특수한 “학문적 기능 영역(academic skill area)”은 현재 연구하고 있는 특수한 주제가 하나 혹은 그 이상의 학문 영역과 관련되어 있는 경우를 말한다. 이것은 학생들이 어떤 학문 과정에서 현재 연구하고 있는 자료에 대해서 글을 쓰는 경우를 의미할 수도 있고, 또는 언어 과정 자체나 작문 과정 자체가 학문 과정(예를 들어 짧은 강의, 독서, 화제에 대한 토의를 바탕으로 한 작문 과제)과 유사하게 되는 경우를 의미할 수도 있다. 학생들은 교과목에 대해서 알고 있다는 것을 여러 가지 유형(예를 들어 짧은 수필을 시험적으로 쓰는 것, 요약, 비평, 연구 보고서 작성 등)으로 제시할 수도 있고, 또한 그들의 지식을 새로운 영역으로 확대시킬 수도 있다. 쓰기는 읽기, 듣기, 핵심내용과 핵심적인 자료로부터 유도되어 나온 협동적 및 독자적인 연구에 관한 토론과 통합된다(Shih, 1986: 617~618).

2.2.3.2 초·중등 수준의 교과 과정

1) 주제 중심 접근 방법(theme-based approach)

이 수준에서 공통적인 모형은, 학생들이 그들의 정규 교과목 학습 영역으로 쉽게 들어갈 수 있도록 설계한 주제 중심 모형 단위(modules)를 완성하도록 하는 것이다. 이 모형은 내용 교과 수업의 한 내용물을 제공하는 것이 아니라 다음과 같은 점에 초점을 맞추고 있다. 즉 학습 전략, 개념, 과제, 그리고 소비자 교육, 지도(map)와 연관된 기능, 음식, 영양(nutrition) 등과 같이 화제와 주제에 따라 형성된 교육 과정의 교과목 영역에서 필요로 하는 기능에 초점을 맞추고 있다.

언어의 숙달도와 학문적 내용을 병행해서 개발하는 접근 방법을 만드는 데에는 두 가지 중요한 요소가 필요하다. 하나는 ESL 발달을 정규 내용 영역 학습에 통합하는 것이고, 다른 하나는 교수 자료를 제공할 적절한 조건을 형성하는 것이다. 이 모형의 성공은 이질적인 소집단의 환경에서 협동학습을 하는데 달려있다. 이것은 또 다음과 같은 사항을 성공적으로 완수할 것을 함축하고 있다(Kessler & Quinn, 1989: 75).

- (1) 집단을 형성하는 전략
- (2) 교수 자료를 제공하는 대안적인 방법
- (3) 내용을 쉽게 이해시키는 기법
- (4) 학문적 목적을 위한 언어 숙달도를 개발할 기회 제공

이 접근 방법은 ESL 학생들에게 정규 내용교과 수업을 준비시키기 위해서는 ESL 교사만이 아니라 일반 교과목을 가르치는 교사에게도 책임이 있다는 점을 인정한다. 일반 교과목 교사도 일반 교과목을 학습하는데 언어가 중요한 역할을 한다는 것을 점차적으로 인정해야만 한다.

이 접근 방법의 예는 오스트레일리아의 한 고등학교에서 ESL 학생들을 위해 준비된 프로그램으로 Wu(1996)에서 기술하고 있다. 정규 내용 교과목에서 화제를 선택해서 과정의 기초로서 그리고 정규 내용 교과 수업으로 쉽게 전이 되도록 하였다. 화제는 주로 학생들의 필요와 관심을 충족시키기 위해 넓고 다양한 영역에서 선택되었다. 선택하려는 화제가, 많은 기술적 용어나 복잡한 문법적 구조와 관련되어 있을 때는 언어학적 적절성도 참고할 요소로 간주되었다. 화제는 또 오스트레일리아의 정치-사회적, 문화적 풍토와 관련시켜 선택되었다. 이와 같은 기준을 충족시키는 화제들에는 다중 문화성(multiculturalism), 핵시대(nuclear age), 스포츠, 녹색 운동, 거리의 어린이, 십대의 흡연 문제 등이 포함되어 있었다(Wu, 1996: 23).

2) 병존 접근 방법(adjunct approach)

Wu에 의해 설명된 주제 중심 접근 방법과 병행해서 과학에 초점을 맞춘

병존 교과 과정이 있다. ESL 교사와 과학 교사가 이 병존 교과 과정에 참여 하는데, 이 과정은 학생들이 영어 학습을 통해서 과학 학습으로 전이(transition) 하도록 준비시키는데 목적이 있다. 이 병존 교과 과정은 다음과 같은 점에 중점을 둔다.

- (1) 전문화된 과학 용어 및 개념의 이해
- (2) 보고서 작성 기능
- (3) 과학에 관련된 문법
- (4) 강의 시간에 메모하기(Wu, 1996: 24)

위에서 살펴본 CBI의 모형이 공유하는 특징을 요약 정리하면 다음과 같다.

- (1) 내용이 항상 수업의 출발점이 된다.
- (2) 학생들의 흥미와 필요가 수업 내용에 반영된다.
- (3) 학습자의 수준을 고려한 언어 사용이 이루어진다.

즉 학습자의 연령과 지적 발달 정도에 알맞은 내용을 영어로 가르치는 것을 그 우선순위로 두는 영어 교육 방식이 CBI인 것이다. 언어와 내용이 함께 병행되는 내용 중심 학습(법) 영어 수업이야말로 한국적 상황에서 하루 빨리 도입해야 할 영어 수업의 새로운 패러다임이다. 그러나 이중 언어를 구사할 만큼 유능한 교사의 부족, 적당한 교재의 부족, 교수 자료의 부족, 교사들이 무엇을 어떻게 가르쳐야 하는가를 모르고 있는 실정이다.

2.3 내용 중심 학습법의 대표적 사례: 몰입 교육

몰입 교육은 프랑스어, 스페인어, 독일어, 중국어, 일본어 등에 관한 교육 방법까지 제공해주고 있을 정도로 학습 효과를 인정받고 있다. 완전 몰입 교육의 경우 영어를 쓰는 초등학생들은 자기들이 배우고 있는 L2를 매개로 하여 수업의 대부분을 받아들일 수 있도록 하였다. 캐나다의 불어 몰입 교육에 이

어 헝가리어, 스페인어, 핀란드어들이 추가되었다(Johnson & Swain, 1997).

몰입 교육은 아동들이 모국어 대신에 영어로 의사소통을 하는 환경을 조성하여 영어 학습 효과를 높여줄 수 있는 프로그램이다. 몰입 교육의 결과 영어, 불어, 수학 및 과학 등의 교과목에서 몰입 교육에 참여하였던 학생들의 성취도가 같거나 우월하다는 결과가 나와 성공을 거두었고, 이어 몰입 교육은 미국으로까지 확산되어 현재는 스페인어, 독일어, 한국어 중국어, 일어 등 여러 가지 언어로 진행 중에 있다.

이 장에서는 내용 중심 학습법의 대표적 사례로 몰입 교육을 제시하는데, 몰입 교육의 (1) 배경과 발달, (2) 특징, (3) 종류, (4) 효과를 살펴본다. 또한 몰입 교육을 성공적으로 실시하고 있는 캐나다, 싱가포르, 홍콩, 일본의 몰입 교육을 살펴볼 것이다.

2.3.1 배경과 발달

몰입(immersion)이라는 말은 2차 세계대전으로 해외에 파병하기 위해 실시하였던 집중 언어훈련 프로그램에서 최초로 사용되었던 말이다(Baker, 2001: 357). 이후 몰입 교육이라는 용어가 나타나 새로운 형태의 이중 언어 교육을 나타내는 말로 사용되기 시작하였다. 그것이 바로 1965년 9월에 캐나다의 St. Lambert 시에서 시작된 프랑스어 몰입 언어교육이다(Johnson & Swain, 1997). 이는 그 동안의 외국어로서의 불어 교육과는 전혀 다른 획기적인 교육 방법의 혁신이었다.

몰입 교육은 1960년대 중반 캐나다의 열성적인 학부모들과 McGill 대학의 Wallace Lambert 교수 그리고 Montreal 신경연구소의 Wilder Penfield가 팀이 되어 최초로 실시되었다(Johnson & Swain, 1997: 2). 몰입 교육이 캐나다의 퀘벡 주에서 처음으로 시작된 것은 퀘벡 주가 처한 사회 문화적 배경에 기인한다. 퀘벡 주는 일상 언어로 불어를 사용하고 있었으나 점차 영어를 사용하게 되는 일이 빈번해지자, 급기야는 프랑스로부터 캐나다인들의 영국계 캐나다인들에 대한 불만이 누적되어 퀘벡 주의 분리 독립 움직임으로까지 나아갔다. 일부 영국계 캐나다인들은 이러한 일련의 사태에 대해 걱정을 하게 되었으며,

퀘벡 주에서 불어 구사능력을 갖추는 것이 자녀들의 성공을 위해서도 중요한 일이라고 생각한 끝에 영국계와 프랑스계의 교류도 증진시켜 서로간의 분리의 움직임을 불식시키고 효과적으로 불어 구사능력을 습득하기 위해 프로그램을 개발하기에 이르렀다. 캐나다의 최초의 몰입 교육은 다음과 같은 목표로 진행되었다.

- (1) 본 프로그램에 참여하는 아동들에게 ESL인 불어로 말과 글로 의사소통 할 수 있는 능력을 기른다.
- (2) 영어능력의 정상적 발달 수준을 유지한다.
- (3) 교과목에서도 아동들의 능력과 학년 수준에 맞는 발전을 할 수 있도록 한다.
- (4) 아동들이 자신의 문화와 주체성을 손상시키지 않고 프랑스계의 언어와 문화 그리고 프랑스계 캐나다인들을 이해할 수 있도록 교육시킨다.

몰입 교육의 실시 결과, 영어, 불어, 수학 및 과학 등의 교과목에서 몰입 교육에 참여하였던 학생들이 비교집단의 학생들과 성취도가 같거나 우월하다는 결과가 나와 프로그램은 성공을 거두었고 몰입 교육은 캐나다 전역과 미국으로 파급되었다.

캐나다 몰입 교육의 성공적인 결과로 미국의 응용 언어학자들은 1960년대 후반부터 몰입 교육에 관심을 가지게 되었다. 미국에서 최초로 실시된 몰입 교육은 1971년 켈버시에 있는 초등학교에서 UCLA 응용언어학 교수들과 대학원생들의 도움 하에 진행되었다. 켈버시는 지리적으로 멕시코 국경과 가까운 남가주에 위치하고 있으며 인구 중에는 스페인어를 하는 중남미인들이 많았기 때문에 프로그램에서는 스페인어를 ESL로 선택했다.

이 프로그램에는 캐나다의 몰입 교육의 목표와 방법을 그대로 적용하였다. 프로그램 실시 중 켈버시 교육위원회가 3년에 걸쳐 실시한 평가 결과에 의하면 몰입 교육에 참여하였던 6학년생들은 비교 집단에 비해 학업 성취도가 높았다. 또한 스페인어와 영어에 대해서 호의적이고 또 양쪽 문화와 민족에 대해서도 호의적인 태도를 가진 것으로 밝혀졌다. 그러나 외국어로 듣고, 말하

고, 읽고, 쓰기에서 원어민과 같은 능력에 도달했는가에 관한 평가 항목에 있어서는 네 가지의 능력 모두에서 원어민의 능력을 미치지 못했고 발음, 문법, 어휘 사용에서 많은 오류를 범하고 있음이 밝혀졌다. 그러나 이러한 오류들이 외국어로 의사소통하는 것을 방해할 정도는 아니었으며, 다른 외국어 교육 방법으로 공부하는 학생들과 비교해 볼 때 이들의 능력은 비교가 안 될 정도로 탁월하였다. 평가 대상이 된 학생들은 학교에서 교사나 급우들, 방문자들과 스페인어로 자연스럽게 의사소통할 수 있었고, 교외에서도 스페인어를 사용하는 사교모임에 참가하였으며 스페인어를 사용하는 나라에 자유롭게 여행하였다 (Campbell & Kim, 1984; 87~91).

캐나다에서의 몰입 교육의 성공으로 인하여 몰입 교육은 그 이후 미국, 호주, 핀란드, 헝가리, 홍콩, 아일랜드, 뉴질랜드, 싱가포르, 남아프리카 공화국과 같은 나라를 포함하여 전 세계적으로 널리 적용되고 있는 이중 언어 교육 방식이 되고 있다.

2.3.2 몰입 교육의 특징

몰입 교육도 내용 중심 학습(법) 이론으로부터 강한 영향을 받았다. 몰입 교육이란 정규학교 교육 과정을 외국어로 가르치는 외국어 교육의 한 유형이다. 즉 외국어가 내용을 가르치는 도구이지 교수의 주체가 아닌 것이다. 몰입 교육에서 학생들의 목표는 다음과 같다.

- (1) 높은 수준의 외국어 숙달도를 개발한다.
- (2) 외국어를 말하는 사람과 그들의 문화에 대해서 긍정적인 태도를 개발한다.
- (3) 학생의 나이와 능력에 따른 요구에 상응하는 영어 기능을 개발한다.
- (4) 교육과정의 “내용교과 영역(content areas)”에서 명시된 기술과 지식을 얻는다.

Krashen(1985: 16)은 몰입 교육의 개념을 다음과 같이 정의하고 있다.

Immersion programs, as have been described in many places, are public school programs in which majority language students study in a minor language (eg., French in Canada, Spanish in the United States).

몰입 교육은 ESL를 가르치기 위한 프로그램으로서 학교의 정규 교과과정에서 대부분의 교과목을 학습하는데 있어 비주류 언어(minority language)인 ESL이 대부분의 수업시간에 사용되는 것을 의미한다.

Met(1993: 1)에 의하면 몰입 교육은 일반 정규 교과목을 가르치는데 있어서 외국어 매개체로 하여 가르치는 것을 말하며 이때 외국어는 내용 학습을 위한 도구이지 학습의 주체가 아니며 언어 학습이 아닌 학문적 학습이라는 점이다.

Johnson & Swain(1997: 6~8)은 전형적인 몰입 교육들의 핵심적인 특징들을 다음과 같이 설명하고 있다.

(1) The L2 is a medium of instruction.

ESL를 학교수업의 매체로 사용한다. 이 점은 몰입 교육을 다른 외국어 교육 방법과 차별화하는 중요한 특징으로서 단지 외국어를 수업의 대상과목으로 한정하지 않고 수업의 매체로 활용함으로써 외국어 사용의 의사소통 능력을 함양시키는데 커다란 기여를 하게 된다. 또한 외국어를 수업의 매체로 활용함으로써 외국어 습득에 있어 이해 가능한 교수 자료(comprehensible input)의 양을 극대화하는 역할도 하게 된다.

(2) The immersion curriculum parallels the local L1 curriculum.

몰입 교육의 교과 과정은 실시지역의 제1언어의 교과과정을 따른다. 몰입 교육 교과 과정은 수학, 과학, 지리 등의 교과목들을 외국어를 통하여 학습하도록 구성되어 있다. 외국어를 학습매체로 활용하는 몰입 교육 교과 과정은 모국어(제1언어)의 교과 과정을 따르고 있으며, 모국어 학습자의 필요, 소망, 목표, 교육 표준의 관점에서 교과 과정이 구성된다.

(3) Overt support exists for the L1

학생들의 모국어 발달을 보조해 준다. 몰입교육에서는 학습자의 모국어에 대한 적극적인 지원이 교과 과정의 핵심적인 요소로서 학습자의 모국어 (L1)에 대하여 긍정적 가치를 부여한다.

(4) The program aims for additive bilingualism.

몰입 교육은 가산적 이중 언어 습득을 목표로 한다. 이 프로그램의 종료 시에, 학습자의 모국어 능력이 모국어로만 수업 받은 학생들의 모국어 능력과 차이가 없을 뿐 아니라, 외국어 능력에 있어서도 비록 원어민과 같은 정도의 유창성은 아닐지라도, 고도의 유창성을 보이게 된다. 이 점이 모국어 사용의 희생의 전제하에 이루어지는 여타의 외국어 교육과 다른 점이다. 이와 같은 가산적 이중 언어 습득의 기저에는 언어들 간에 표면적인 차이점들이 있을지라도 기저에는 공통의 유창성(common underlying proficiency) 또는 언어적 상호 의존성(linguistic interdependence) (Cummins & Swain 1986) 이 존재한다는 가설이 깔려 있다. 이러한 언어적 상호 의존성으로 인하여 학습자의 인지적, 의사소통적 학습 과정과 책략들이 모국어와 외국어 어느 언어로든 이루어 질 수 있다.

(5) Exposure to the L2 is largely confined to the classroom.

ESL의 노출은 주로 학교 교실수업으로 국한된다. 몰입 교육에서 학생들은 일반적으로 학교 교실수업 이외에는 외국어를 접하지 않는다. 이점은 다른 이중 언어 교육 프로그램들에 비하여 몰입 교육이 단점이 될 수 있다.

(6) Students enter with similar(and limited) levels of L2 proficiency.

ESL의 능력이 비슷하거나 조금 모자라는 사용능력을 지닌 학생들이 참여한다. 몰입 교육은 일반적인 ESL 프로그램과 달리 학생들이 외국어 능력이 비슷하므로 그들의 외국어 능력에 알맞은 교과 과정과 교수법을 개발하여 학습자들의 필요를 반영해 줌으로써 외국어를 빠르게 습득할 수 있는 기회를 최대한 부여한다.

(7) The teachers are bilingual.

교사는 학습자의 모국어와 외국어 두 언어를 유창하게 사용한다. 이점에서 몰입 교육은 학습자의 모국어를 사용하지 못하는 서브머전 프로그램 (submersion program)과 차이가 있다.

(8) The classroom culture is that of the local L1 community.

교실의 문화적 환경은 학생들이 속한 제1언어 사회의 문화적 환경이다. 여기 이미 언급된 제 1언어(L1)와 ESL(L2), 이중 언어의 높은 수준은 필수적이며, 교사가 몰입 학습 교실에서 효과적인 역할을 수행할 수 있는가에 대해서 상당한 수준의 L1/L2 이중 언어능력이 충분조건은 못되더라도 필요조건이 된다. 몰입 교육의 교실 문화는 그 교육 과정과 마찬가지로 학생들을 이끄는 공동체의 문화이지 목표어가 제 1언어인 공동체의 문화는 아니다.

위의 내용을 정리하면 (1) 몰입 교육은 다른 형태의 이중 언어 교육과는 다른데 이는 ESL이 공식적으로 다른 교과목을 지도하는데 사용된다는 점이다. 이는 최근의 교수법인 의사소통 중심의 접근법 (communicative approach)에 근거하는데 이 교수법에서는 ESL를 사용함으로써 이해 가능한 교수 자료 (comprehensible input)를 효율적으로 높여주는 것을 중요시한다. (2) 이 프로그램의 목표는 제 1언어와 ESL의 능력을 같이 향상시키는 것이다. (3) ESL를 사용하는 환경은 제 1언어 사회의 문화적 환경으로서 교실에 국한되며 마지막으로, 교사는 양 쪽 언어를 구사할 수 있는 이중 언어 사용자이다.

결론적으로 몰입 교육의 특징은 다음과 같이 요약할 수 있다.

(1) 내용 중심 학습법이다. CBI은 특정한 교과목(수학, 과학, 사회 등)에 대한 내용 학습을 ESL로 가르치는 것을 말하며 네 가지의 언어 영역(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)을 통합하여 의사소통 중심 교수법에 의해 학습 한다. 여기서 두드러진 사실은 언어 자체는 내용 학습을 위한 수단 내지는 도구 (medium)가 되는 것으로서 언어 자체를 학습하는 것이 목적이 아니라는 점이다. 따라서 이런 내용 중심의 교과 과정은 기계적인 언어 자체를 위한 학습과 비교해 볼 때 자발적인 학습 동기(intrinsic motivation)를 불러일으킬 수 있다는 커다란 장점을 지닌다(Brown, 1994: 82, Snow et al., 1989).

(2) 언어기술이 통합된 접근법(integrated-skill approach)이다. 언어 네기능 통합된 접근법의 장점은 쉽게 자연스러운 언어에 노출이 될 수 있으며, 의사소통을 위한 언어 감각을 쉽게 얻을 수 있으며, 언어가 단순히 학습의 대상이나 시험 통과를 위한 수단이 아니라 사람과의 상호 작용이나 의견을 나누는

수단임을 쉽게 인식하게 한다(Oxford 2001).

- (3) 과제 중심(task-based) 교육과 협동 학습(cooperative learning)이다.
- (4) 충분한 언어 교수 자료를 제공한다.
- (5) 교사와의 원활한 상호작용을 한다.
- (6) 유의미한 학습(meaningful learning)을 위한 수업 환경을 조성한다.

2.3.3 몰입 교육의 종류

Walker(1992: 170~179)에 의하면 몰입 교육의 종류를 실시 시기와 실시 범위 그리고 언어의 수에 따라 <표3>처럼 정리할 수 있다.

몰입 교육은 그 실시시기에 따라 초기 몰입(early immersion), 지연 몰입(delay immersion), 후기 몰입(late immersion)교육으로 분류된다. 초기 몰입 교육은 유치원이나 초등학교 1학년 과정에서 모든 수업을 ESL로만 수업을 진행하며, 지연 몰입 교육은 초등학교 3학년까지는 모국어로 수업을 진행하고 고학년에 접어들면서 ESL로 수업을 진행하는 프로그램이다. 후기 몰입 교육은 초등학교 말 이후에 몰입 교육이 도입되는 경우이다.

이 몰입 교육은 또한 모국어와 ESL의 사용 비율, 즉 몰입의 정도에 따라 교과목 수업 전체를 100% ESL로만 진행하는 전체 몰입 교육(total immersion), 또는 완전 몰입 교육(full immersion)과 양쪽 언어를 50%씩 사용하는 부분 몰입 교육(partial immersion)으로 분류된다(Johnson & Swain, 1997: 9). 제 1언어와 ESL의 사용 비율은 각 프로그램에 따라 다른데 어떤 프로그램은 처음에 ESL에 완전히 노출되게 한 후 점차로 제 1언어의 비중을 높이기도 하며, 다른 프로그램은 한 교과목에서만 ESL로 내용 중심의 학습을 한 후에 점차로 다른 교과목에까지 확대시켜 나간다(Johnson & Swain 1997).

쌍방 몰입 교육의 경우는 최근에 미국에서 실시하고 있는 몰입 교육의 종류이다. 미국에서는 영어를 모국어를 사용하는 집단과 소수 민족의 언어 집단, 예를 들면 한국어, 일본어, 중국어, 독일어 등의 언어 집단이 함께 참여하여 자신들의 제 1언어와 상대방 집단의 언어로 교과를 학습하며 제 1언어와 더불어

<표3> 몰입 교육의 종류

구 분 준 거		종 류
실시 시기	o 유치원이나 초등학교 1학년부터 실시	초기 몰입 (early immersion)
	o 프로그램을 4, 5학년 때부터 시작 (프로그램 실시 전에는 외국어 시간에 해당 언어를 학습한다.)	지연 몰입 (delayed immersion)
	o 초등학교 이후에 프로그램을 시작한다. (프로그램 실시 전에는 외국어 시간에 해당 언어를 학습한다.)	후기 몰입 (late immersion)
실시 범위	o 실시 초기에는 전적으로 ESL로 수업을 하다가 초등학교 3, 4학년의 중반기에 이르러 제1언어로 국어와 타 교과를 가르치고 점차로 제1언어로 수업하는 비율을 높여 초등학교 졸업 시에는 ESL와 제1언어의 비율이 50:50이 되도록 한다.	완전 몰입 (total immersion)
	o 실시 초기부터 ESL와 제1언어의 비율이 50:50이 되도록 하여 초등학교 졸업 시 까지 그 비율을 유지한다.	부분 몰입 (partial immersion)
제2언어의 수와 참여집단의 수	o 1개의 동질적 언어집단이 참여한다.	일방 몰입 (one-way immersion)
	o 2개의 언어집단이 참여하여 상호작용한다.	쌍방 몰입 (two-way immersion)

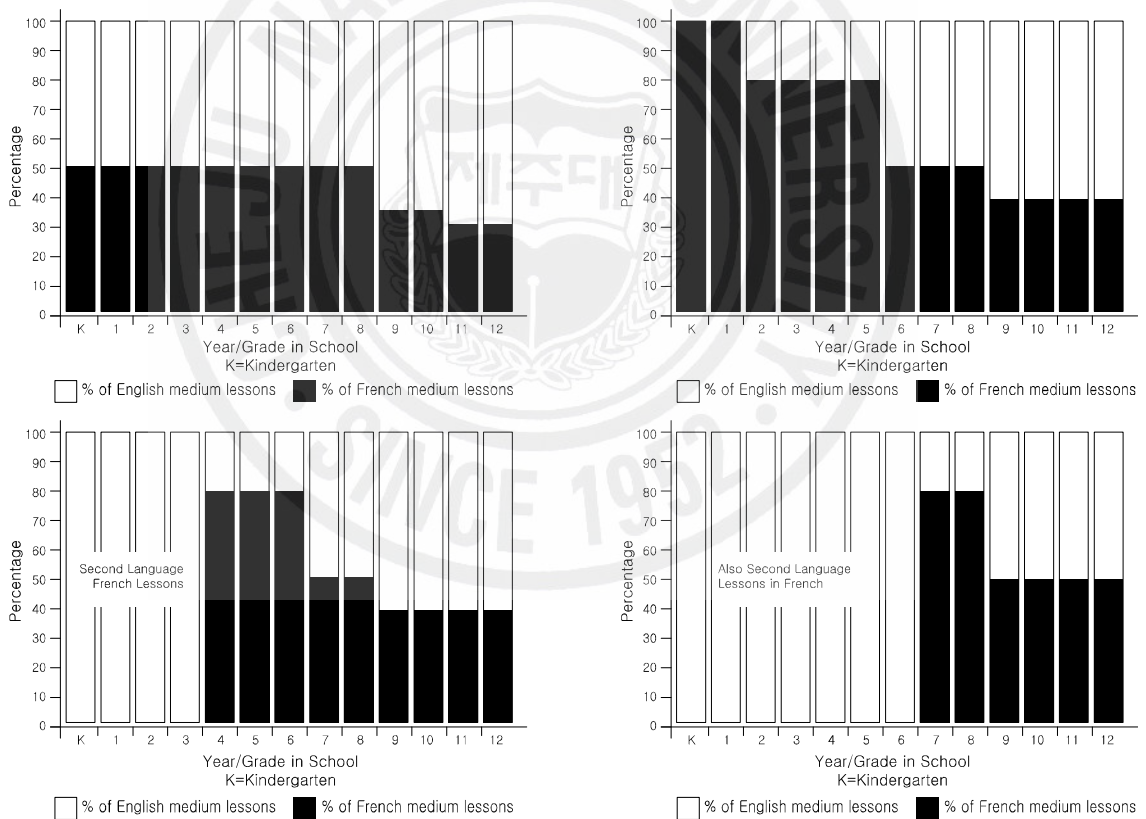
어 ESL 능력의 습득을 꾀한다. 이는 부가적 이중 언어의 사용을 가능하게 하

는 방법으로써 특히 소수 민족의 학생들의 경우, 자신의 모국어와 ESL이 지속적으로 수업 언어가 되므로 모국어 능력을 상실하지 않은 채 ESL를 습득할 수 있다는 이점이 있다. 예컨대 현재 미국에서 실시중인 한국어·영어 몰입 교육이 바로 쌍방 프로그램인 것이다(Walker 1992).

Baker(2001: 205)는 몰입 교육의 종류를 초기 부분 몰입(early partial immersion), 초기 전체 몰입(early total immersion), 중기 몰입(middle immersion), 후기 몰입(late immersion)으로 나눈다. 초기 전체 몰입(early total immersion)은 캐나다에서 가장 대중적인 유형이다.

각 유형을 도표로 나타내면 다음과 같다.

<표4> 몰입 교육의 유형



2.3.4 몰입 교육 효과

(1) 몰입 교육은 영어에 대한 학습 동기를 강화해주며 모든 교과 활동이 영어로 이루어지는 만큼 영어 학습이 자연스럽게 이루어진다. 따라서 학습자들은 모든 학습 과정에서 영어를 통하여 자연스럽게 의사소통을 하게 된다.

(2) 영어로 일반교과 과정을 운영하므로 영어에 노출되는 양과 영어를 사용하는 기회를 제공한다. 특히 몰입 교육으로 진행을 하는 동안에도 학습자들에게 신체적으로나 정서적으로 많은 에너지 소모가 뒤따르는 일이기 때문에 교과과정을 구성할 때 아동들의 현실적인 필요에 부합되도록 조직적인 요소를 구성 해야 한다.

(3) 몰입 교육에서는 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 네 가지 언어 기술 뿐만 아니라 문화 지도까지 포함하고 있어 다양한 과제 중심의 활동을 통하여 아동들로 하여금 흥미를 갖고 영어로 의사소통을 하도록 유도해내는 효과가 있다. 따라서 몰입 교육을 통해 학습자들은 유의미 맥락에서 영어에 대한 이해뿐만 아니라 영어의 사용 기술도 함께 배울 수 있게 된다.

(4) 몰입 교육은 학습자들이 영어 원어민을 낯설어 하지 않고 자연스럽게 접근함으로써 영어로 의사소통하는 것에 대한 자신감을 심어주는데 큰 역할을 하게 된다.

결국 몰입 교육의 가장 큰 효과는 언어 교수 자료의 질과 양이 제한적일 수밖에 없는 EFL 환경에서의 영어 학습에 큰 시사점을 주었다는 것이다. 즉 학습자들의 이해 수준을 고려한 충분하고도 양질의 언어 교수 자료를 제공한다면 영어로의 의사소통 능력을 향상시킬 수 있다는 것이다.

2.3.5 캐나다¹³⁾의 몰입 교육

앞에서도 지적했듯이 몰입 교육의 최초 시도라 할 수 있는 1960년대 캐나다 퀘벡 지역의 몰입 교육은 이 지역에서 영어를 모국어로 사용하는 학부모들의

13) 캐나다는 현재 영어와 불어를 함께 사용하는 이중 언어 사용 국가이다.

주도로 시작된 불어 몰입 교육이다. 기존의 불어 교육이 학습자들의 의사소통적 언어 능력 배양에 불충분하다는 판단 아래, 이들 학부모와 교육 행정가들은 McGill대학의 연구진에게 보다 혁신적인 외국어 프로그램의 개발을 의뢰하였다. 그 결과 St. Lambert 초등학교에서 세계적으로 유명해진 이중 언어 프로그램이 시작되었는데 전면적 초기 몰입 교육(early total immersion program)을 채택하고 있다.

그러면 캐나다에서 구체적으로 어떻게 학습이 이루어지고 있는지 몰입 교육의 언어 전략을 살펴보기로 한다(Baker, 2001: 361~2).

(1) 몰입 교육은 모국어 습득이 비교적 무의식적으로 이루어진다. 즉 학습의 초점이 언어 형태가 아니라 교과목 내용(content)에 맞춰져 교과목 학습을 하는 과정에서 무의식적으로 외국어 학습이 이루어지도록 유도하는 것이다. 따라서 몰입 교육의 초기 단계인 저학년에서는 문법과 같은 언어 형태에 대한 공식 학습이 이루어지지 않고 고학년에 가서야 문법 교육이 실시되고 있다.

(2) 또한 몰입 교육은 외국어 학습은 시기가 빠르면 빠를수록 효과적이라는 입장에 바탕을 두고, 어린 학생들이 나이든 학생들이나 성인들에 비하여 가지고 있는 상대적 장점들을 언어 학습에 충분히 활용하려고 한다.

(3) 초기 몰입(early immersion classroom)모델의 경우 초등학교 3학년 까지는 듣기와 말하기에 집중되고 4학년 과정에서 6학년 과정까지는 읽기와 쓰기가 강조된다. 특히 초기 단계에서, 교사들이 학생들의 외국어 수준에 민감하게 반응할 것이 요구되는데, 교사들은 학생들의 어휘, 문법 수준에 맞추어 학생들이 이해할 수 있는 언어 입력을 제공해주는 것이 아주 중요한 과제가 되는 것이다.

(4) 학생들에게 이해 가능한 언어 교수 자료를 제공하기 위해서 교사들은 초기 단계에는 소위 보모 발화(caretaker speech)라고 하는 말로 학생들과 의사소통하게 되는데, 이러한 말의 특징들은 사용 문법을 단순화시키고, 어휘들을 여러 번 반복해서 사용하고, 발화의 속도를 학생들이 이해할 수 있도록 조절하는 것이다. 즉 모국어 습득 과정에서 부모들이 어린 자녀들에게 제공하는 언어 교수 자료와 비슷한 종류의 언어 교수 자료를 제공해 주어야 하는 것이다.

(5) 부모가 자녀들에게 끊임없이 언어 사용에 대한 피드백을 제공해주고, 또한 자녀들과 언어 의미의 협상화 과정을 거치듯이, 교사들도 학생들에게 언어적(verbal), 비언어적 피드백(non-verbal feed back)을 제공해 주고, 학습 내용들이 의미하는 바들이 제대로 이해되고 있는지 학생들과 의미의 협상화 과정을 거쳐야하는 것이다.

(6) 몰입 교육은 언어 오류에 대해 특별한 견해를 가질 필요가 있다. 학생들의 언어 학습 시 발생하는 오류들을 부정적인 요소로 인식하지 않고 오히려 외국어 학습 과정에서 필연적으로 발생하는 정상적인 언어 습득 과정의 일부로 인식하여, 아주 관용적인 태도를 취한다. 특히 프로그램의 초기단계에 있어서는 학생들의 외국어 사용 능력이 아주 부족한 점을 감안하여, 학생들의 발화가 내용의 차원에서 사실과 부합하는 것이라면, 가능한 한 오류들을 수정하지 않고 받아들임으로써 학생들의 의사소통의 흐름을 계속 유지시켜 주려고 노력하고 있고, 점차 학생들의 언어 능력이 향상되어감에 따라 오류들을 서서히 수정해가는 방향으로 교육이 이루어지고 있는 것이다. 즉 오류가 발생할 때 마다 지적해 주지 않음으로써 학생들의 긴장감을 조장하지 않으려고 노력하는 것이다.

캐나다의 몰입 교육을 소개할 때, 빼놓을 수 없는 사실은 몰입 교육만이 학생들의 외국어 능력을 효과적으로 향상시킬 수 있다는 외국어 교육학자, 학부 모델과 교사, 그리고 정부의 확고한 신념과 비전이 오늘날 이 몰입 교육이 단지 캐나다 뿐만 아니라 세계 각국으로 확산되어 외국어 학습에 활발하게 적용되고 있는 결과를 낳았다는 점이다. 이점은 한국의 영어교육 특히 초등학교 영어교육에 시사하는 바가 매우 크다고 할 수 있다.

2.3.6 싱가포르의 몰입 교육

싱가포르는 중국계, 말레이계, 인도계 민족들이 공존하는 다 민족 다 언어 사용국가이다. 싱가포르에는 영어, 중국보통어(Mandarin Chinese), 말레이어(Malay), 타밀어(Tamil)의 4개의 공용어가 있다. 1990년에(Johnson & Swain, 1997: 190) 실시한 인구 조사에 따르면 3백만 인구 중 중국계가 76.3%, 말레

이계 15%, 인도계 6.4%, 나머지는 여타 소수민족(유라시아, 유럽, 아랍인)이 2.3%이다. 싱가포르의 언어적 다양성의 심각성은 1966년 이중 언어 교육 정책(bilingual education policy)에 의해 완화되었는데 영어와 다른 한 가지 공용어, 즉 중국어, 말레이어, 타밀어 중 하나를 유창하게 구사하도록 했다. 이후 영어 선택 학생들이 급격히 증가함에 따라 정부는 1987년까지 학생들의 교육은 모두 영어로 이루어져야 하며 나머지 세 언어는 필수 과목으로 수강하도록 했다. 1990년에 정부 인구 통계 자료(Swain & Johnson, 1997: 192)에 의하면 전 국민의 46%가 2개 언어 구사능력(biliterate)을 가지고 있을 만큼 이중 언어주의는 이제 싱가포르의 생활 양식이 되어버렸다.

경제적 우위를 점하고 국제 경쟁력을 갖추기 위해 영어가 갖는 중요한 역할에 대한 싱가포르 정부 당국이 영어 사용 확산과 장려책은 영어를 집에서 사용하는 가구가 1980년 11.6%에서 1990년 20.3%로 크게 증가했다(Johnson & Swain, 1997: 192). 또한 2000년 통계에 의하면, 싱가포르가 23%의 인구가 집에서 영어를 사용하고, 35%가 중국보통화를 사용한다고 보고되었다(싱가포르 통계청 2002).

이와 같이 싱가포르의 영어 교육은 다양한 인종 간 의사소통을 가능하게 했으며, 다 인종사회의 응집력과 국가적 정체성을 가져온 것으로 높이 평가된다. 싱가포르의 이중 언어교육은 여러 가지 측면에서 성공적이었다고 볼 수 있다. 첫째, 가정에서 쓰는 언어를 다른 중국어 방언으로부터 전환, 혹은 기타 언어에서 영어로 전환한 점이다. 둘째, 단일 언어로 교육받는 기타의 선진국에 비해 싱가포르 학생들이 각종 국제 경시 대회에서 우수한 성적을 거둔다는 점이다.

싱가포르의 교육은 의무교육도 무상교육도 아니다. 1990년 교육부자료(Johnson & Swain, 1997: 190)에 의하면, 어린이의 96.5%가 교육부가 주관하는 학교에 다니고 있다. 정규교육은 6세 때 시작되며 중등교육은 16세에 끝난다. 대다수의 학교에서 뿐만 아니라 취학 전 교육기관에서도 영어(working language)가 교수매체(medium of instruction)로 사용되며 공식어(official language) 즉 중국어, 말레이어, 타밀어 중 하나를 배우게 된다.

모든 학생들은 유치원 과정부터 영어와 자신들의 종족어를 배워야 한다. 행

정, 과학기술, 무역의 언어, 종족 간 의사소통의 언어로서 영어는 물론 문화유산의 언어인 모국어를 둘 다 능숙하게 사용하기 위해서이다.

For the majority, English (described as the first language) is the medium of instruction at all levels, from preschool, through the levels of formal schooling (primary, secondary, pre-university), to tertiary education. In addition to the first language, children must study another language (described as the second language). The second language is nearly always one of the other three official languages: Mandarin Chinese, Malay or Tamil (Johnson & Swain, 1997: 191).

싱가포르 교육 체제의 주요목표는 언어를 숙달시키는 것이다. 이를 위해서 싱가포르는 네 차례의 시험을 치르게 된다.

(1) 초등 4, 초등 6 그리고 중등 4학년 때 분류시험(streaming examination)이 시행되는데 초등 4학년 때 실시하는 분류시험 과목은 영어, ESL, 그리고 수학이다. 이 시험결과에 의하여 두 언어(영어, ESL)가 학습될 학문적 수준과 유형에 따라 학생들이 구분되어 교육을 받게 된다.

(2) 초등학교 6학년을 마칠 때 초등학교 졸업고사(Primary School Leaving Examination: PSLE)를 치르게 된다. 이때의 시험과목은 영어, ESL, 수학, 그리고 과학이다. 약 90%의 학생들이 시험을 합격하는데 이 시험 결과에 따라 학생들이 받을 교육의 유형과 진학할 학교가 결정된다.

(3) 유능한 학생들은 중등학교 4년 과정을 마치면 'O' 수준¹⁴⁾(16살) 시험을 치르게 된다.

(4) 학문적 자질이 있는 학생들은 중등학교를 마치고 전문대(junior college)나 대입센터(pre-university center)에 입학하여 2~3년이 되면 'A'수준("A" Levels) 시험을 치르게 되며 이 시험 결과에 따라 대학 입학여부가 결정된다.

싱가포르에서는 이미 영어를 제 1언어로 교육시키고 있어 몰입 교육 단계를

14) 이 시험은 싱가포르 교육부와 영국 고사처(examination boards)가 공동으로 관리한다. 능력이 떨어지는 학생들은 'O'수준(Level 시험)을 치르기 전에 'N'수준('N' Levels) 시험을 치르게 되는데 이들은 중등교육 과정을 이수하는데 더 많은 기간을 보내게 된다.

넘어선 언어교육이 이루어지는 단계라 하겠다. 따라서 본격적인 몰입 교육이 도입되고 있는 취학 전 교육의 실태를 살펴보도록 하겠다.

2.3.6.1. 취학 전 교육시설

싱가포르 어린이는 3세 때 유치원에 들어가게 되는데 교육기관은 3세 어린이를 위한 탁아반 (nursery classes)과 4~6세 어린이를 위한 유치반 (kindergarten classes K1, K2)을 두고 있다. 싱가포르 정부의 지원책은 여성 인력을 최대한으로 활용하고 출산을 장려하기 위해 적극적이고도 광범위하다고 표현할 만큼 크게 권장되고 있어 대다수의 어린이들이 취학 전 교육시설에서 교육을 받고 있으며 거의 정부에 의해 무상으로 제공되고 있다.

In line with the national policy of encouraging women's participation in the labour force and in keeping with the population policy "Have two or more children if you can afford it," the government provides grants and subsidies to employers and nonprofit organizations for the establishment of child-care centres . . . (Johnson & Swain, 1997: 195).

이중 언어에 관한 정치적, 교육적 정책들은 취학 전 교육에 대한 부모의 요구와 맞물려 이 교육기관은 정규교과 학습에 중요한 필수적인 학습 기능을 가르는데 중점을 두고 있다(Ko & Ho, 1992, Johnson & Swain, 1997: 196). 또한 학부모들도 취학 전 교육기관에서 몰입 교육을 운영하도록 유도하고 있으며 영어와 ESL에 상당히 많은 관심을 두고 있다.

2.3.6.2 취학 전 학교의 교육 과정

취학 전 학교는 영어와 ESL를 익히고 의사소통 능력을 향상시키는데 도움을 줄 수 있는 놀이 자료, 기구, 책, 그리고 쓰기 도구 등이 갖추어져 있다. 이와 같은 자료들은 어린이들의 시각 어휘(sight vocabulary)능력을 향상시킬 목

적으로 영어와 ESL로 쓰여 있으며 다양한 색채의 도표도 목표 언어(target language)로 쓰여 사용된다. 주로 언어 과목과 수학이 교과목으로 교육과정이 편성되어 있으나 어린이들의 지적, 정서적 발달 수준을 고려하여 학습과 관련된 활동들 즉 이야기하기, 율동, 그림 그리기, 쓰기 또는 요리 만들기 등이 포함되어 있는데 물론 영어로 진행된다. 이외에도 옥외놀이, 연극공연, 모래놀이, 물놀이 등의 기본 수학 개념을 익히고 자연스럽게 또래 집단 간의 사회적 상호 작용과 의사소통을 연습할 장을 제공한다.

교육 과정은 활동 중심의 학습에 초점을 두고 있다. 유치부 1년(K1) 과정은 듣기와 말하기 능력 발달에 중점을 두고 유치부 2년(K2) 과정은 읽기, 쓰기 그리고 수학에 중점을 둔다.(Quah et al., 1993) 언어기능 발달을 위한 교과목은 의사소통 능력 발달에 도움이 되는 접근법을 채택하고 있고 주제별로 통합된 교육 과정을 운영한다.

언어의 의사소통 기능에 중점을 둔 언어교수법이나 주제별 통합된 교육 과정을 채택한 것은 초·중등학교에서 현재 채택하고 있는 접근법과 교육 과정을 반영한 것이라 하겠다. 의사소통을 위한 언어 습득 철학은 언어는 상호 작용을 통해서 가장 잘 이루어지고 또한 적절하고 실생활에서 사용하는 언어를 통해서 잘 이루어진다. 그 유형은 상호 작용을 통하여 입력으로 시작해서 출력으로 끝난다. 여기서 입력은 교사, 학생의 말, 교재 읽기, 시청각 자료 등을 말한다. 중요한 것은 학습자들이 그 일에 대해서 서로가 이야기하도록 장려하고 선생님과 동료 그룹과 공유하는 결과를 생산하는 중간 단계를 포함한다는 것이다. 사실적이고 유의미한 청중들을 위해 최종적으로 출력이 글로 쓰여 지게 될 것이다.

Sharpe(1993)는 성공적인 취학 전 몰입 교육을 위해서 다음과 같은 중요한 네 가지 특성을 제시했다.

- (1) Integration of concept and skills across subject boundaries.
- (2) Emphasis on oral language to improve native language and English.
- (3) A focus on Asian values as a basis for developing topics

across subjects.

- (4) Attention to basic skills required for reading, writing, arithmetic and language, and creative activities (Johnson & Swain, 1997: 204).

다시 말해서 첫째, 과목의 경계를 넘어서는 개념과 기술(skills)의 통합, 둘째, 모국어와 영어를 향상시키기 위해서 음성 언어를 강조 하며, 셋째, 발전해 가는 주제의 토대로서 아시아의 가치들에 초점을 두어야 하며, 넷째, 읽기, 쓰기, 산수, 언어, 및 창조적인 활동을 위한 기본적인 능력에 관심을 가져야 한다고 Sharpe는 제시했다.

2.3.6.3 교사의 자질과 훈련

취학 전 교육기관의 교사 훈련 과정에 참여하려면 최소한의 필요요건을 만족해야 한다. 모든 교사들이 영어로 가르치려면 “O”수준의 영어실력을 갖춰야 한다. Ministry of Community Development가 3단 연수 프로그램을 시행한 1985년 이후로 취학 전 교육기관 교사들의 훈련 과정에 틀이 잡혔다. 탁아소 보조교사, 교사, 감독관들은 국립교육원 등에서 제공하는 취학 전 교육기관 교사들을 위한 교육을 받는다.

지금까지 싱가포르에서의 몰입 교육이 어떻게 어린이들에게 적용하는지 살펴해보았다. 영어는 취학 전부터 대학교까지 교수의 매체로서 사용되어서 영어라는 환경에 상당히 많이 노출되어있다 하겠다. 그러나 싱가포르에서의 학교 안팎의 상황에서는 영어가 지배적이지만 영어 숙달도가 기대에 못 미치는 학생들도 있다. 이는 다른 공용어도 학교 언어로 사용될 수 있다는 점과 교실 안의 언어 모델인 교사의 영어가 유창하지 못하다는 점에 기인한다고 볼 수 있다. 영어의 의사소통 능력을 저해하는 요인으로서의 관심의 부족과 교실에서의 좋은 모델의 결여에 있다고 한다. 즉 교사들은 이중 언어 자격을 갖기를 기대되나 영어에 능숙하지 않은 교사들도 있다. 따라서 교사들의 의사소통을 위한 노력과 자신감 그리고 어린이들의 학습동기 유발이 중요하다 하겠다.

2.3.7 홍콩의 몰입 교육

홍콩은 아편전쟁(1840~1842)에서 영국의 식민지가 되었다가 1997년에 다시 중국에 귀속되었으며 영어와 중국어(광둥어)가 공존하는 이중 언어 사회이다. 홍콩 인구 약 600만 중 98%가 중국어를 구사하는 중국인들인데 이중 언어 사용이 없는 양층 언어 사회라고 부르고 있었다.

홍콩은 영국의 식민지가 된 19세기 중반이래로 영어가 홍콩의 공용어로서 중요한 역할을 하고 있다. 유치원에서부터 영어를 가르치고 있으며, 교수 매체에 따라 중국어 교수 학교에서 영어교수 학교가 증가하고 있다(Lin 2006).

홍콩에서의 영어는 일종의 여권(passport)이며 명성(prestige)이며 직업(profession)이라 느낀다. 그들은 영어 학습을 아주 실용적인 관점에서 바라보고, 영어를 더 많이 배우고 사용하는 것이 더 많은 돈과 직업을 갖는 기회를 준다고 믿고 있다.

2.3.7.1 연결 프로그램(Bridge Program)

홍콩이 영국의 식민지가 된 이래로 교수매체(medium of instruction)의 결정권을 학교장에게 위임했기 때문에 초기에 각 학교에서의 언어교육은 다양한 성격을 지녔으나 이중 언어를 구사하는 것이 지도층에 들어서는 전제조건이라는 인식이 학부모들 사이에 확산되면서 점차로 많은 중등학교에서 영어로 수업이 진행되는 몰입 교육을 실시하게 되었다. 홍콩이 몰입교육에 1994년부터 야심차게 나선 것은 영어의 중요성을 그만큼 일찍 인식한 때문이었다. 홍콩 몰입교육의 장기적 목표는 최소한 전체 인구의 30%를 이중언어인(중국어와 영어)으로 양성하는 것으로서 학생들이 중등학교에서 중국어와 역사를 제외한 모든 교과목을 영어로 교육받도록 하려는 것이다. 즉 1994년부터 초등교육을 마치고 중등학교에 입학하는 학생들을 언어적성 시험을 통하여 30%를 선발하여 영어 몰입 교육에 배치하려는 것이다. 중등학교부터 교수 매체를 중국어에서 영어로 갑작스럽게 바꾸어 중등 정규 교육 과정을 이수시킨다는 것은 매우 어려운 일이었다. 향후 전체 국민의 30%를 이중 언어인으로 육성하려는 원대

한 포부를 가지고 있는 홍콩은 급속한 변화의 충격파를 최소화하고 몰입교육에 수월성을 부여하기 위해 연결 프로그램을 도입했는데 이 프로그램의 주요 내용은 초등학교를 마치고 중등학교에 입학하는 학생들을 대상으로 3개월에 걸쳐 초등학교에서 중국어로 배운 교과 내용을 영어로 집중 지도하는 것이다. 급변하는 국제 정세와 국제 경쟁력의 치열한 경쟁 속에서의 생존전략으로 영어의 중요성이 크게 부각되면서 학부모와 학생들의 몰입형 중등학교에 대한 관심이 크게 고조되어 연결 프로그램 선발 기준이 마련되었는데, 중국어, 영어, 종합적 학력 세 분야의 능력을 평가하여 학생들을 선발하는바 이러한 기준을 설정한 가장 큰 목적은 초등학교에 학생들의 영어 능력을 획기적으로 개선시킬 방안을 스스로 마련토록 하려는 데 있다. 연결 프로그램에서 다루어지는 6개 과목의 학습 내용은 중등학교 1학년 교육과정에 명기된 교과 내용 중 초등학교에서 이미 배운 내용들이다. 이 중 특이할 사항은 연결 프로그램의 본래 취지대로 학생들의 영어능력을 의사소통적 관점에서 향상시키기 위한 배려가 교과 내용 편성에 반영되었고 대부분 학생들이 도구적 동기(instrumental motivation)에서 영어를 학습한다는 제한성을 극복하기 위해 영어 문화권 요소를 학습 내용 전반에 도입하여 보다 강력한 통합적 동기(integrative motivation)가 유발되도록 했다는 점이다.

연결 프로그램에서 우리의 가장 큰 관심 대상은 교과목(school subject)으로서의 영어의 위상이다. 홍콩은 교과목으로 영어가 가르쳐지는 한 학습자들의 영어 수준이 일정한 한계성을 극복하지 못하는 문제를 해결하기 위해 몰입교육을 실시하고 있기 때문에 연결 프로그램에 영어를 교과목으로 선정할지 여부에 대해 많은 논란이 있었다. 형태에 치중한 문법적 요소들이 범람하는 영어 교과서를 제작하는 일이라면 간단한 문제이겠으나 영어의 숙련도를 향상시킬 본래의 목적에 부합되는 종전과는 성격이 판이한 교과서를 만들어 내는 일이 무척 어려운 일이었기 때문이었다. 홍콩 교육당국은 영어 교과에 수록할 내용을 학생들의 관심이 가장 높은 주제로 하기로 하고 학생들의 여론조사를 실시한 결과 가장 관심이 큰 분야가 지역 인사나 사건이라는 점이 밝혀져 그 인물들과의 인터뷰 위주로 교과 내용이 구성되었다. 여기에서 흥미로운 사실은 해당 인물과 인터뷰할 때의 질문은 가급적 해당 교과와 관련된 내용으로

하기 위해 타 교과 담당교사가 작성토록 한 점이다(강용구 외, 2004).

2.3.7.2 교재 지도

각 과목의 지도는 교육 과정을 따르면서 일반 시험(public examination)에 대비하기 위해 교과서 중심으로 이루어진다. 학생 수준에 따라 어휘나 문장의 난이도, 그림이나 표가 다르게 나타난다.

많은 내용이 담긴 교육과정을 이수해야 하는 어려운 상황이기 때문에 교사들이 광동어나 혼합어를 사용하지 않고는 주어진 과제를 제대로 이행할 수 없다는 견해도 공감이가고, 학생들 역시 교사들이 그렇게 해주기를 요구한다는 것도 이해할 수 있다. Lai(1991)의 연구에 의하면, 초등교육 6년간 영어를 주요 과목으로 배운 중등학교 1년에 입학하는 학생들 중 가장 기초적인 독본을 읽을 수 없는 학생들이 다수 있다는 사실은 홍콩 몰입 교육의 어려운 상황을 잘 대변하고 있다. 즉, 글에 나타난 내용어에 대한 중국어 상응어(equivalent)를 찾아내어 이들 중심의 의미를 구성하는 수준이다. 이들이 크게 의존하는 것은 이중 언어 사전(bilingual dictionary)인데, 문맥에 적절한 어휘의 의미를 제대로 찾아내지 못하여 나름대로 구성한 의미가 본래 의도되었던 것과는 동떨어진 경우가 종종 나타난다.

결론적으로, 지난 20년간 발전되었던 홍콩의 후기 중등 몰입 교육이 부적절하다는 것은 매우 명확하다. 이는 후기 중등 몰입 교육으로부터 기대되는 높은 수준의 제 2언어 유창성을 이끌어 내는 데 실패하였다. 후기 중등 몰입 교육의 성취 목적들이 실패하였다는 것이 후기 몰입 교육 과정의 모든 측면에서 실패를 의미하는 것은 아니다. 내용교과 측면에서 보면 다른 교육 제도에서 얻은 성취도에 상응하거나 그 보다 높았으며 제 1언어인 중국어의 읽기 숙달도도 높은 수준을 유지하였고 교육에 대한 자세가 일반적으로 매우 긍정적이다. 따라서 “혼합하고 교환하는 방법”을 당장 제거해야 한다는 것에 대해서는 좀 더 신중해야 한다.

정부가 수행하고자 하는 중등학교 교수 매체의 새로운 정책은 영어 홍콩 매체와 중국어 매체의 교육을 둘다 강화시킬 것이다. 그럼에도 불구하고 홍콩의

경우 후기 몰입 교육을 효과적으로 수행하기 위해서는 교육 과정, 교사 훈련, 테스트와 평가 그리고 학생 선발 등의 문제를 해결해야 한다. 초등학교에서의 영어교육은 미약하다는 점, 적절한 교사가 부족하다는 점에서 문제가 특히 심각하다.

2.3.8 일본의 몰입 교육

일본은 단일 언어를 사용하는 국가이다. 영어와는 매우 상이한 구조를 갖고 있으며, 문자 체계도 다른 문자를 사용한다. 문화와 교육 환경이 매우 유사한 한국에서 몰입 교육을 도입하는데 시사하는 바가 크다고 본다. 따라서 일본의 몰입 교육을 어떻게 실시하고 있는지 살펴보겠다.

2.3.8.1 가토초등학교

Bostwick(1997, 1998)에 의하면, 1992년부터 일본 시즈오카현의 가토 초등학교에서 몰입 교육이 실시되고 있다. 이 학교의 몰입 교육은 초기 부분 몰입교육(early partial immersion)으로서 전체 교과 내용의 이분의 일 내지 삼분의 이 정도의 수업이 영어로 이루어졌다. 1학년에서 3학년까지 일본어 과목을 제외하고 모든 교과 내용을 영어로 실시하고 있으며, 4학년에서 6학년까지는 수학, 과학, 체육, 컴퓨터 수업을 영어로 실시하고 일본어, 사회, 미술, 음악 과목은 일본어로 실시하고 있다. 교과 과정은 다른 학교와 같이 국정 교과 과정을 따르고 있으며 교재도 동일한 것으로 사용하고 시험 평가도 정규 학급과 동일한 시험 문제를 사용하여 실시하고 있다. 일본의 몰입 교육이 캐나다 등지의 몰입 교육과 구별되는 사항 중의 하나는 1학년부터 일본어 과목을 가르친다는 것이다(Bostwick, 1998; Childs & Bostwick, 1998).

Bostwick(1997)에 의하면, 몰입 교육을 받은 학급과 일반 정규 학급을 학습 성취도 및 일본어 숙달도 면에서 비교한 결과 몰입 교육 학급이 모두 높은 점수를 얻었다. 일본어 과목에서 몰입 교육 학급의 학생들의 더 높은 점수를 받았다는 점은 몰입 교육을 통한 강도 높은 외국어 교육 즉 이중 언어교육이 모

국어의 습득을 저해하지 않을 뿐더러 오히려 모국어의 습득이 촉진될 수 있다는 가능성을 시사한다. 한편, 몰입 교육 학급의 영어시험 결과 또한 구두 영역 언어평가 등급시험(Language Assessment Scales-Oral)(LAS-O)¹⁵⁾에서 몰입 교육 학습자들이 2단계에서 4단계에 이르는 매우 괄목할만한 영어 숙달도 수준에 도달했음을 보여 주었다(김규현외 2인, 2000: 286~287).

2.3.8.2 도쿄 한국학교 사례

동경 한국학교는 1953년에 개교한 제일 교포 사회를 중심으로 한 한국 학교로서 학교의 특성상 한국어, 영어, 일어의 3개 국어를 동시에 구사할 수 있는 언어 교육을 목표로 하고 있다. 2002년에 PTA(Parent-Teacher Association)등과 협의아래 2008년 현재 몰입 교육을 실시하고 있다.

이 학교는 몰입 교육을 통해 영어 의사소통 능력을 길러 급변하는 지구촌 환경에 효과적으로 대처하고 임무를 수행할 수 있도록 하며 또한 영어 사용 국가의 문화를 이해하여 폭넓은 세계인을 육성한다는 목적을 세우고 있다.

이를 위해 한 학급에 최대 18명의 소수 학급으로 구성하는 것을 원칙으로 한다. 1·2학년은 영어 통합 학습(Integrated Studies in English Immersion) 및 영어(Language Art)를 총 12시간, 3학년은 11시간 실시하며, 이중 수학이 4시간, 과학이 2시간, 나머지는 통합 교과로 운영하고 있다. 4학년에서 6학년은 전통적 EFL 수업으로 주당 6~7시간 운영하고 있으나 곧 몰입 학급으로 확대할 예정이다.

교육 과정은 한국의 제 7차 교육과정과 학교 특성을 감안하여 북미 프로그램을 재구성하여 사용하고 있다. 원어민 9명, 영어 전담교사 2명 총 11명의 교사가 몰입 교육을 담당하고 있다(http://www.tokos.ed.jp/elementary/ENGLISH_2003/index.html).

지금까지 캐나다, 싱가포르, 홍콩, 일본에서 실시하고 있는 몰입 교육에 대해서 살펴보았다. 싱가포르와 홍콩의 경우 영어는 second language이다. 반면에 한국은 foreign language이다. 이처럼 영어환경이 다른 상황에서 몰입 교육

15) LAS-O: 1단계 (1~54점) 2단계 (55~64점) 3단계 (65~74점) 4단계 (75~84점) 5단계 (85~100점)

을 실시하고 있다. 또한 싱가포르의 경우 영어 의사소통 능력을 저해하는 요인에는 관심의 부족과 교실에서의 좋은 유형의 결여에 있다고 한다. 따라서 교사들의 의사소통을 위한 노력과 자신감 그리고 어린이들의 학습동기 유발이 중요하다 하겠다. 홍콩의 초등학교에서 영어교육은 미약하고 적절한 교사가 부족하다는 문제가 지적되고 있다. 일본의 경우 몰입 교육은 외국인이 실시하고 있다. 지금까지 외국의 몰입 교육 사례를 살펴보았다. 다음 장에서는 한국에서 실시된 몰입 교육 사례들을 살펴보겠다.



Ⅲ. 초등 영어교육 실제와 몰입 교육의 실질적 문제

이 장에서는 외국어 학습에서의 의사소통 능력을 기르고 영어를 수단으로 활용해 보는 방안의 타당성을 연구하기 위하여 현재 한국의 영어교육과 사교육의 실재를 알아보고 몰입 교육을 한국에서 실제로 적용시키기 위해 초등영어교육이 어떻게 변화 발전해야 하는지 방안을 논의한다. 그리고 한국에서 몰입 교육 방법을 실시하고 있는 영훈 초등학교와 삼육 초등학교에서 의사소통 능력 향상에 어떤 양상으로 나타나는지 살펴 볼 것이다. 또한 몰입 교육 개발에 관한 선행 연구들을 살펴보고 현재 시범적으로 몰입 교육을 실시하는 학교의 현실을 살펴 본 후에 내용 중심 통합 운영 방안을 제시해 보고자 한다.

3.1 한국 초등 영어교육 환경

한국은 97년부터 초등학교에 영어를 정규교과로 신설하여 운영하고 있으나, 여러 가지 해결해야 할 문제점들을 안고 있다.

(1) 초등 영어교육의 수업 시수가 절대적으로 부족하다는 점이다. 제7차 외국어과 교육 과정의 초등 영어교육의 목표가 일상생활에 필요한 영어를 이해하고 일상생활과 일반적인 화제에 관해서 자연스럽게 의사소통을 하는 것인데(교육부, 1997), 이런 목표에 비해 초등학교 3·4학년에 영어시수가 주당 1시간, 그리고 5·6학년에 주당 2시간인 것은 그 목표를 달성하기에 매우 부족한 시간이다. 실제적인 시간은 5~6일이며, 고등학교 3학년까지 10년간 학교에서 영어를 배우는 시간은 총 900시간이다. 3학년의 경우 주당 총 26시간의 수업 중 1시간의 영어 과목으로 배정받고 있다. 3·4학년은 1주일 1시간으로 한 달 동안 한 단원을 수업 받는다. 학교 행사가 겹치면 2, 3주에 한번 수업할 때도 있고, 5·6학년에게 듣기 내용을 받아쓰는 등 충실하게 수업하다 보면 시간이 부족할 수 있다.

(2) 교사의 영어 능력의 문제이다. 한국의 영어교육과 특히 몰입 교육에 영향을 미치는 요인 중에서 교사의 역할이 가장 중요하지만 한국인 교사 중 최

소 10%는 전혀 영어로 말할 줄 모르고, 일부를 제외한 대부분이 영어를 이해하지 못한다는 한국 초등 영어 교사에 대한 비판이 제기되었다(황계식, 2006. 2. 20 세계일보).

(3) 교육 내용의 문제이다. 7차 교육 과정에서는 어휘를 제한하고 있다. 초등 3·4학년은 80~120낱말, 5·6학년은 90~130낱말로 그 어휘의 수를 제한하여 교육 과정에 명시하고 있기 때문에 외래어 30낱말을 포함해서 초등학교에서 가르쳐야 할 최소 어휘 수는 370 낱말로 축소되었다고 볼 수 있다. 학년별로 그 어휘 수를 알아보면 문장의 길이 역시 학습자가 흥미를 느낄 수 있도록 짧고 실용적인 문장으로 구성되어 3·4학년은 7 낱말 이내, 5·6학년은 9 낱말 이내로 제한되어 있다.

뿐만 아니라 현행 초등 영어교육은 문자언어와 음성언어 비중이 19:81 정도로 음성교육에 비중을 두고 있다. 입시 위주의 문자 언어 교육에 치우친 나머지 대학을 졸업해도 기초적인 생활 영어를 구사하지 못한다는 반성과 함께 초등학교생은 흥미와 자신감을 유발한다는 취지에서 음성언어 중심으로 구성됐다. 이 때문에 교육과정상 3학년 때는 알파벳을 배우지 않고 비디오와 CD 등을 이용해 듣기와 놀이 위주의 수업을 하고 4학년에서 알파벳 읽기와 5학년에서 알파벳 쓰기와 단어 읽기 그리고 6학년에서 문장 읽기와 단어 쓰기를 배운다. 또한 초등학교에서 아이들에게 다루어지는 읽기와 쓰기 수준은 매우 낮고 학습양도 적어서, 학습량이 갑자기 많아지고 내용도 훨씬 어려워지는 중학교에 진학한 후 영어 공부의 난이도에 어려움을 느낀다. 특히 중·고교로 갈수록 점점 더 입시 위주의 읽기, 문법 등 문자 언어 중심으로 바뀌는 것도 아이들이 영어에 대한 흥미와 자신감을 잃게 되는 주요 원인으로 꼽힌다.

(4) 공교육에 대한 우려와 불만, 그리고 학부모들의 자녀 교육에 대한 높은 기대로 인한 사교육비의 증가이다. 이는 날로 증가하는 조기 유학생의 수에서도 잘 나타난다. 교육 과학 기술부가 한국 교육 개발원을 통해 집계한 바에 의하면 조기 유학생 수가 1996년 3,573명에서 10년 만인 2006년에 2만 9,511명으로 8배 이상 증가했다. 이는 부모의 해외파견에 동행한 학생(8,783)을 제외하고 순수한 ‘조기 유학’만 추린 것이다. 이 중 학교 급별로 보면 초등 학생이 가장 많았다. 2005학년도 8,148명에서 2006학년도 1만 3,814명으로 69.5% 불어

났다. 같은 기간 조기유학 중학생은 6,670명에서 9,246명으로 38.6%, 고교생이 5,582명에서 6,451명으로 15.5% 증가했다(최민영, 2007). 이런 추세는 첫째, 외국어의 습득을 위한 것이고, 둘째, 국제사회에 대한 통찰력을 키우기 위해, 그리고 셋째는 국내 교육에 대한 불만으로 인한 것이라고 한다(한국교육개발원, 2005).

최근 이러한 교실 내·외적 추세의 변화와 요구는 국가 차원의 공교육 내실화 및 경쟁력 강화를 위해 이명박 대통령 당선인의 대통령직 인수 위원회는 ‘영어 공교육 완성을 위한 실천방안’을 발표했다(조선일보, 2008. 1. 30). 인수 위원회는 2011년부터 초등학교의 모든 학급에서 영어 수업은 영어로만 진행하며, 학교당 영어 수업 가능한 교사를 2009년 1.9명에서 2013년 8.6명으로 늘리겠다고 밝힌 바 있다.

3.2 한국에서의 몰입 교육 관련연구

3.2.1 서울 영훈초등학교

이 학교에서는 1995년부터 영어 몰입 교육을 운영하고 있는데, 전 학년에 몰입 학급이 설치되어 있다. 2007년 현재 자료에 따르면, 1~3학년은 각 학년 4개 학급 모두 4학년은 3학급, 5·6학년은 2학급씩 운영하고 있는데, 앞으로 전 학급이 몰입 학급이 될 것이라고 한다. 몰입 교육을 받는 학급에서는 한국인 담임교사와 원어민 교사 한 분이 부담임을 맡아 어린이들을 지도하고 있다. 월요일부터 금요일까지는 한국인 교사와 원어민 교사가 각각 15시간씩 지도하며 토요일은 한국인 교사가 전체 어린이를 지도한다. 이렇게 같은 내용을 한국인과 원어민 교사가 각각 지도하는 이중 교육이 되는 시간들에 있어서 교육 과학 기술부 고시 시간보다 주당 1·2학년은 13시간, 3·4학년은 9시간, 5·6학년은 6시간을 초과해 지도하고 있다. 이 학교에서는 몰입 교육을 통한 기대 효과¹⁶⁾를 다음과 같이 말하고 있다.

16) (1) 한국의 교육 과정을 영어로 지도함으로써 한국의 교육 과정을 익히는 가운데 외국어도 자연스럽게 학습하여 어린이들로 하여금 한국 교육 과정 이수 및 이중언어(bilingual) 사용자 능력을 갖춘 정체성 있는

몰입 교육을 받은 3학년과 6학년의 학생의 경우 다음과 같은 능력을 갖고 있다.

① 3학년

- 3학년 수준의 영어 동화책을 읽고 그 의미를 파악할 수 있다.
- 자기가 읽은 책의 내용을 요약하는 글, 학습의 경로 과정 등을 영어로 쓸 수 있다.
- 3학년 교육 과정의 내용을 스스로 정리하고 친구들과 간단한 토의가 가능하며 정리된 내용을 발표할 수 있다.

② 6학년

- 학습 내용과 관련된 다양한 자료를 읽고 그 내용을 학습에 이용할 수 있다. (Korea Herald나 다른 영자신문의 쉬운 글을 읽고 실생활에 적용이 가능해진다.)
- 의사소통이 자유로워져 정보 교환이 원활해지며 다양한 형태의 글을 쓸 수 있고, 그 내용을 설명할 수 있다.

3.2.2 귀국 학생반 운영학교

각 급 학교와 학원에서 운영하고 있는 귀국학생(returnees)반 또한 한국의 상황에서 전개되고 있는 색다른 몰입 교육의 현장이다(박선호, 2004: 259~283). 먼저 일부 학교에서 개설되고 있는 귀국 학생반의 경우에는 기본취지가 외국어 유지뿐 아니라 한국 생활에의 적응에 많은 의미가 있는 형태로서 귀국 학

한국인을 기르고자 함이다.

(2) 어린이들이 이중언어(bilingual)를 사용하게 됨으로 한 가지 사실에 대해 두 가지 언어로 사고함으로써 지적 성장과 동시에 높은 사고력을 길러주기 위함이다.

(3) 원어민과 함께 공부하는 가운데 자연스럽게 다른 나라의 문화를 수용하는 마음이 길러져 어린이들이 세계를 바라보는 유연하고 폭넓은 사고를 하는 사람으로 기르고자 함이다.

생 반을 운영하고 있다. 이러한 학교에서는 몰입 교육이 아주 부분적으로 도입되고 있다. 1992년에 서울 교대 부속 초등학교를 시초로 시작된 이러한 각급 학교의 귀국 학생반은 2000년 7월을 기준하여 초등 14곳, 중등 5곳 등이 있는데, 서울 교대 부속초등학교, 고양시 금계 초등학교, 부천 상록 초등학교 등이 이에 속한다. 사대 부속 초등학교의 경우, 적응 교육으로는 언어, 문화, 생활 적응에 목표를 두고 있으며, 외국어 능력 유지도 강조하고 있는데 아래와 같은 내용을 실행하고 있다.

- (1) 원어민 강사에 의한 연속 교육으로 외국에서 습득한 언어기능을 유지, 발전하도록 돕는다.
- (2) 외국어 일기 쓰기, 말하기 대회를 통하여 외국어 기능을 지속적으로 유지하고 향상시킨다.
- (3) 재량 활동, 특별 활동 시간을 통하여 외국어 학습 기회를 제공한다.

부천의 상록 초등학교의 경우, 두 개의 귀국 학생반을 무학년제로 운영하는 데 귀국 1반의 경우에는 국어 습득 수준이 현저히 낮거나, 저학년 아동을 위한 반이고, 귀국 2반은 한글 해독 아동과 교과 학습을 필요로 하는 단계의 아동을 위한 반이다. 이들 학급에 부여된 교육 목표는 ‘귀국 아동의 조기 적응’과 ‘해외 체험능력 유지와 신장’을 들고 있다. 이상과 같이 귀국 학생 반을 운영하는 초등학교 이외에도 외국에서 거주하다 귀국한 학생들을 대상으로 하는 사립학원들이 1990년대 후반부터 강남, 일산, 분당, 목동 등의 수도권에서 성행하기 시작하여 이제는 외국에서 거주하지 않았던 학생들까지도 이러한 귀국자반 영어 학원에 등록하여 몰입 교육을 받는 경우가 전국적으로 확산되고 있는 추세이다.

3.2.3 대전 삼육초등학교

삼육 초등학교는 이미 오래 전부터 영어 수업은 영어로 진행했다. 지난

2002년부터 수학과 과학을 영어로 수업하는 영어 몰입 교육을 시행해 왔다. 2008년 2월에 졸업하는 초등학교 6학년 학생들은 1학년 입학과 동시에 영어는 물론 수학과 과학 수업을 영어로 배웠다. 현재 초등학교 과학은 교과목 편제상 주당 3시간, 수학은 4시간이지만 영어 몰입 교육을 위해 이들은 각각 주당 4시간, 5시간으로 늘려 수업을 진행했다.

원어민 교사 등 영어가 가능한 교사를 충분히 확보하고 있는 삼육초등학교 입장에서 가장 큰 문제는 가르치는 교사가 아니라 교재였다. 초기에는 한국의 국정교과서를 자체적으로 영어로 번역해 수업을 했다. 당장 부작용이 생겼다. 학생들은 편했을지 모르지만 가르칠 원어민 교사들이 힘들었다. 교사가 힘들어 하니 학생들도 이해도가 낮을 수밖에 없었다.

영어 몰입 교육을 도입한 지 3년만에 교과 과정이 한국과 다르더라도 영어권 국가의 수학, 과학 교재를 직접 수입해 쓰자는 결론을 내려 현재 미국 캘리포니아 지역 초등학교에서 사용하는 수학과 과학 교과서를 영어로 배우고 있다. 하지만 이들 과목을 영어로만 배우는 것이 아니라 국정 교과서 수업도 그대로 진행한다. 수학의 경우 주당 3시간은 국정교과서, 2시간은 영어 몰입 교육이다. 과학은 각각 2시간씩이다. 또한 모든 학생들이 영어 몰입 교육의 대상이 되는 것은 아니다. 학생들의 능력에 따라 철저하게 분반수업을 진행한다. 하지만 전교생 557명 가운데 영어 몰입 교육반 학생들이 370명으로 66.4%에 달한다. 임기택 교장은 “한국과 미국 교과서는 당연히 내용도 순서도 전혀 다르다”며 “처음에는 이것을 접목시키기가 매우 어려웠지만 지금은 상호 보완 작용을 한다”며 단순히 영어 실력만 향상시키는 것이 아니라 수학과 과학 교과에 대한 심화 교육에도 오히려 유리할 수 있다는 설명이다. 삼육 초등학교는 현재 기간제 교사까지 포함해 한국인 교사는 14명이고 원어민 교사는 13명이다. 한국인 교사와 원어민 교사의 비율이 1대1에 가깝다. 임기택 교장은 “영어 몰입 교육은 교사, 교재, 프로그램 등 모든 여건이 갖춰져야 가능하다”고 설명했다.

지금까지 영훈 초등학교, 귀국 학생반 운영학교, 대전 삼육 초등학교에서 실시하고 있는 몰입 교육에 대해 살펴보았다. 영훈 초등학교나 대전 삼육 초등학교인 경우 몰입 교육을 실시할 여건이 충분히 갖춰져 있다. 즉 영어교사와

교재 프로그램이 모두 갖추어 있다고 하겠다. 이 몰입 교육은 현재 사교육비가 너무 많이 소비해서 사교육을 줄여서 공교육을 강화하자는 목적인데 오히려 영훈 초등학교나 대전 삼육 초등학교처럼 모든 학생들에게 몰입 교육을 하는 것은 무리이다. 오히려 사교육을 조장할 수 있다. 물론 강남의 초등학교, 특목고, 과학고, 민사고, 청심중학교 등 특수한 학교에서는 몰입 교육이 가능하다. 또한 재량 활동 시간이나 방과 후 활동, 심화학습으로 별도로 특수한 집단에서 적용할 수 있으나 한국의 모든 공교육에 도입할 필요는 없다. 따라서 한국의 현 상황에서 모든 공교육에서 몰입 교육을 실시한다는 것은 불가능하다. 즉 한국의 영어교육에 이 몰입 교육을 그대로 적용할 수는 없다.

- (1) 한국의 모든 초·중·고등학교에 외국인 수학교사와 과학교사를 채용해야만 하는가? 그렇다면 현직 수학교사, 과학교사들은 어떻게 해야 하는가?
- (2) 한국의 문화와 외국의 문화는 다르다. 외국인을 고용한다면 문화의 차이는 어떻게 극복할 것인가?
- (3) 경제적으로 비용이 너무 많이 든다.

위의 문제점들을 극복하기 위한 방법으로 내용 중심 통합 교수 방법을 제안 하겠다. 따라서 이 논문에서 그 대안책을 제시하고자 한다. 그 대안책으로서 한국인 영어교사가 영어 수업시간에 과학 내용이나 수학 내용을 가르치는 것이다. 물론 수학 선생님이나 과학 선생님이 영어로 수학을 가르치거나 과학을 가르치는 것이 아니다. 따라서 영어시간에 한국인 영어교사가 과학 내용을 통합하여 가르치는 교수 방법을 논의하고자 한다.

3.3 몰입 교육의 관련 선행 연구

1960년대 미국과 캐나다 등지에서 성행한 immersion program에서 시작하여 80년대 이후 본격적으로 발달하기 시작한 내용 중심 학습법(CBI)은 한국에서도 연구가 이루어지기는 했으나 초등 영어 현장 적용은 그다지 많지 않은

실정이다. 이 연구 주제인 내용 중심 통합 교육에 관한 선행 자료들을 살펴보면 다음과 같다.

곽혜영(1996)은 내용 중심 학습(법)에 대한 이론적 고찰과 한국 실정에 맞는 통합 모형을 제시하는 데 목적을 두고, 내용 중심 학습법을 실행할 때는 교과 과정의 설계와 교수 자료의 선택이 중요하고, 교수 환경에 맞는 모형을 적용하였을 때 학습자가 수업 시간에 목표어로 의미있는 의사소통을 할 수 있는 기회가 제공되고, 학습자의 동기를 유발하는데 효과적이며, 학습자가 목표어에 대한 자신감을 가지는데 효과적이라는 결론을 얻었다. 그러나 구체적 적용내용, 수업 모형 설계 및 구체화, 수업 활동 내용의 다양화는 미흡한 점이 있었다.

김현진(1998)은 열린 교육의 범위 안에서 주제 중심 통합 영어 교육 과정 개발의 필요성을 제기하고 실제적인 측면에서 한국에 적용될 수 있는 가능성과 방법론적 측면을 보여 주었다.

영어와 타 교과와의 통합 교육에 대한 국외의 연구로 Freeman(1988)은 ESL과 EFL 환경에서 적용할 수 있는 여러 가지 수업 모형 중 Don Howard가 고안한 “Wonderfilled Way of Learning Lesson Plan”을 적용한 수업 모형에 따른 수업을 적용하여 ESL환경에서의 적용 가능성과 그에 따른 효과를 보여 주었다. 그러나 EFL 환경에서는 아직 수업 모형이 적용된 적이 없다.

박준언(2000)은 외국어 학습의 최근 흐름으로 CBI와 자율 언어학습(autonomous language learning, ALL)을 제시하고 양자가 한국의 외국어 교육에 시사하는 바를 검토하고 있다. CBI와 관련된 논의에서는 CBI의 정당성의 근거, CBI의 특성, 적용 사례, 운영상의 문제 등이 언급되고 있다. 결론 부분에서는, 현재의 외국어로서의 영어교육 정책을 한 차원 높여 이중 언어 교육의 차원에서, 최소한 일부 교과목이라도 영어에 의한 학습이 이루어 질 수 있도록 전환할 것을 주장하고 있다. 즉 이 논문은 궁극적으로 CBI의 여러 유형중 부분 몰입 교육(partial immersion education)을 제안하고 있다.

김영진(2000)은 ‘조기 영어 교육에서의 몰입 교육에 관한 연구’에서 유치원 몰입 교육 집단과 EFL 집단과의 학습 효과를 비교 분석하면서 몰입 교육이 의사소통 능력 향상에 긍정적인 영향을 미치는 것으로 보았다.

신연옥(2000)은 주제 중심 교육의 필요성과 방법에 대한 이론적 토대를 구축하고 아동과 교사들을 대상으로 주제 선정을 위하여 교구 분석한 후 교수요목과 수업 모형을 설계하여 투입하여 영어 능력과 정의적 영역에서 긍정적인 결과를 보여주었다.

윤정(2000)은 영어와 체육과의 통합 수업을 통하여 흥미도와 영어 기능에 있어서 분과적 수업보다 높은 효과가 있음을 보여 주었고, 김경희(2000) 또한 영어와 미술 통합 학습 프로그램을 제시하여 영어과와 타 교과 학습의 가능성을 보여주고 있다.

Cummins(1984)는 효과적인 외국어 학습이 이루어지기 위해서는 외국어 교사가 학습자들에게 맥락 삽입적이면서도 인지 부담적인 외국어 학습 체험을 제공해 주어야 한다고 주장한다.

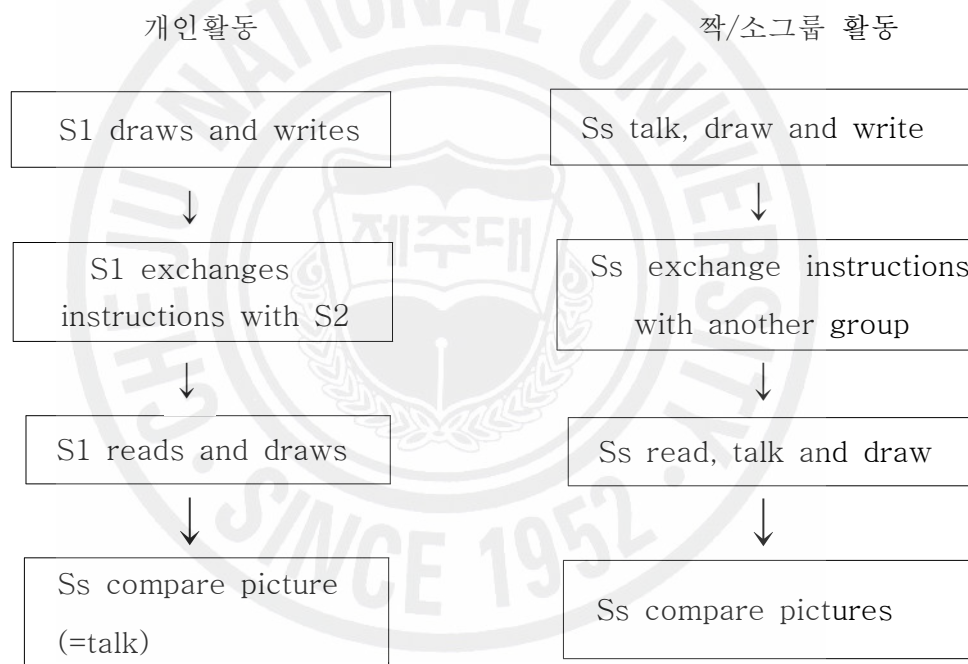
효과적인 내용 중심 학습의 영어교육을 위해서 교사들은 학습자들의 인지적 수준에 맞는 내용을 제공하고, 내용에 대한 이해와 언어 습득을 돕기 위해 다양한 활동과 자료 활용이 병행되어야만 한다. 그리고 교사들은 학습자들의 배경지식과 경험을 활용하여 학습 효과를 높일 수 있으며, 학습자 중심으로 수업이 진행되도록 하여 영어에 대한 흥미와 동기유발을 높일 수 있어야 한다.

차경애(2002)는 한국의 실정에 맞는 방법을 소개하고 있는데, 언어와 교과목을 통합하여 교육할 때 적절한 방법 중의 하나로서 가장 쉽게 접근할 수 있는 방법이 읽기가 중심이 된 통합 영어 교육이 그것이다. 이것은 과거의 전통적인 교수법 즉, 문법과 암기위주의 수업, 설명식 강의, 학생 참여의 결여 등과 달리 최근의 영어 교육 이론 및 교수법 중 한국의 실정에 알맞은 의사소통 중심의 교수(communicative language teaching)와 총체적 언어 교수법(whole language approach)에 기초하여 학습자들의 의사소통 능력을 신장시키고 언어의 4가지 영역의 기능을 전반적으로 골고루 개발시킬 수 있는 영어교육 프로그램이 될 수 있다고 주장하였다. 그러나 구체적인 읽기 교수모형을 제시하지 않았다.

읽기 자료의 내용은 여러 분야의 정보를 담은 설명문, 수필, 이야기 등의 다양한 형태로 이루어질 수 있으며, 자료를 자연스럽게 읽으면서 내용을 습득하고 다른 활동, 즉 듣기, 말하기, 쓰기 활동으로도 확대함으로써 전반적인 언어

능력을 향상시킨다. 뿐만 아니라 인지적 측면에서 아동의 창의력, 상상력을 개발시킬 수 있고, 반복되는 표현과 풍부한 상황이 제공됨으로 자연스런 언어습득을 가능하게 한다.

Byrne(1996)는 자연스러운 방법으로 말하기와 쓰기 또는 읽기 기능을 통합하여 의사소통 활동이나 재미있는 쓰기 활동을 할 수 있다고 강조하면서, 설문조사, 퀴즈, 역할극, 시나리오 쓰기, 그림이나 지도를 이용하기 등의 활동 예로 제시하고 있다. 또한 개인적인 활동보다 짝이나 그룹 활동은 더 많이 언어와 통합 기술을 위한 기회를 제공한다고 주장하는데, ‘지도나 그림 그리기 활동’에 대한 예를 다음의 <표5>와 같이 제시하고 있다.



<표5> 개인 활동과 짝/소그룹 활동의 효과 비교(Byrne, 1996)

최명주(2001)는 협동 학습이 의사소통에 미치는 영향에 대해 강조하면서 협동 학습을 위한 수업 모형은 지적 자극이 필요하며 공동의 목표가 제시되어 한 사람도 맡은 책임을 소홀히 하지 않도록 고안되어야 한다고 주장한다. 교사는 짝이나 소그룹 활동을 통한 내용 중심 학습법을 실시하고자 할 때, ‘과

제'를 주어 이를 해결하게 하는 방법이 효과적인데, 이에 대해 김복현(2000)은 '과제'를 '의미중심의 활동'이라고 보다 분명하게 규정하여 다른 활동과 구별하고 있으며, 의미와 관련하여 중요한 것은 의사소통 과정에서 언어적인 형식(문법)의 정확성보다는 유창성을 강조하고 있다.

Snow et al. (1989: 201~217)은 내용 중심 학습법의 외국어 교육의 목표를 내용 필수 언어 습득과 내용 병존 언어 습득의 두 가지로 설정하고 있다. 이 중 내용 필수 언어는 특정의 교과 내용과 밀접한 관계를 맺고 있어서 그 언어에 대한 습득이 없이는 교과 내용을 학습할 수 없는 언어를 지칭한다. 예를 들어, 수학의 경우, 'add', 'subtract' 등의 영어 단어의 의미를 이해하지 못하면 영어에 의한 덧셈, 뺄셈의 습득이 불가능하게 되므로, 이들 용어들이 내용 필수 언어에 해당한다고 하겠고, 내용 병존 언어는 특정의 교과내용을 학습하는데 필수적인 어휘, 문법에 대한 지식이 없이도 학습될 수 있는 언어를 지칭한다고 박준언(2000)은 설명하고 있다.

영어 교육 현장에서 영어 교사는 내용 필수 언어와 내용 병존 언어를 어떻게 반영시킬 것인가는 매우 중요하다. 여기서 어떤 교사들은 학습자들이 내용 필수 언어를 모르는 상태에서 어떻게 교과목을 영어로 가르칠 수 있을까 의문을 제시할 수도 있을 것이다. 이에 대한 해결 방법을 여러 가지로 제시할 수 있는데, 먼저 영어 과목 시간에 학습자들이 다른 교과목을 학습하는데 필요한 어휘들을 미리 익힐 수도 있고, 교과목을 영어로 학습하면서 내용필수 언어를 자연스럽게 접하고 익힐 수도 있다. 이를 위해서는 교사들이 학습자들에게 이해 가능한 교수 자료가 될 수 있도록 다양한 자료와 구체적인 체험 활동을 병행해야 할 것이고, 학교 현장에서의 각 교과목에 대한 분석과 교사간의 상호 협력이 요구된다고 하겠다.

영어교육현장 이외의 일상생활 속에서 영어를 자연스럽게 활용할 기회가 극히 적은 한국의 실정을 고려해볼 때, 내용 중심 학습법의 영어 교육 방법은 영어와 다른 교과목을 통합함으로써 다양한 표현과 어휘들을 익히면서 자연스럽게 의사소통의 기회를 가질 수 있다고 하겠다.

내용 중심 학습법의 언어 지도 모형을 한국의 상황에 적용하고자 할 때 여러 가지 문제들이 따라올 수 있겠지만 학습자의 의사소통 능력을 향상시키고

영어에 대한 흥미를 높일 수 있으므로 한국의 상황에 맞는 모형을 개발하는 것이 중요하다고 하겠다. 학교 교육현장에서 모든 교사들이 모든 과목을 영어로 지도하는 몰입형 수업이 현실적으로 어려운 것은 사실이다.

그러나 몰입 교육의 결과를 한국의 초등영어 교육 상황에서 어떻게 적용할 수 있는지를 검토하여 그 적용 방안을 제시하고자 한다.

이 연구에서는 영어와 과학을 통합하여 내용 중심의 학습 모형을 제시하는데 그 목적이 있다.

3.4 몰입 교육의 실질적 문제점

3.4.1 영어교육 교사의 영어 사용능력 제고 방안

앞에서도 지적한 바와 같이 몰입 교육의 원활하게 실시될 수 있으려면 교사의 우수한 영어 사용 능력이 절실히 요구된다. 한국의 초등 교사들 대부분 영어 사용 능력, 특히 말하기에 아주 취약한 것으로 나타났다(박준언, 2006: 71). 학생들과의 원활한 영어 의사소통을 위해서는 교사들의 구두 영어 사용 능력이 아주 중요한 점을 감안할 때, 이들의 구어 사용 능력을 비롯한 전반적인 영어 사용 능력을 획기적으로 향상시킬 수 있는 방안이 구체적으로 마련되어야 할 것이다.

아울러 장차 초등학교 교사로 임용될 가능성이 높은 교육대학교 재학생들을 대상으로 집중 영어 연수 프로그램을 개발하여 이들이 졸업 후에는 일정 수준의 영어 사용 능력을 구비하여 몰입 영어 교육에 투입될 수 있도록 해야 할 것이다.

또한 교육 대학교의 전공과목 강의도 가능하면 영어로 강의함으로써, 교대생들이 자연스럽게 영어사용 환경에 노출될 수 있도록 환경을 조성해 주는 것도 중요하다고 하겠다. 이와 아울러 초등학교 교사들이 의식을 전환하여 몰입 영어 교육에 동참하여야 할 것이다.

3.4.2 영어교육 교재 개발

현재 제주특별자치도 초등영어 몰입 교육 시범 실시 학교를 지정하여 몰입 영어교육을 실행하려고 하지만, 사실상 제대로 진행되고 있지 않다. 그 이유로 영어로 된 과학, 수학 교재가 없다는 점이다. 제주도교육과학연구원에 의해 개발된 초등학교 3학년 교사용 과학 자료 <영어로 가르치는 과학> 을 보면 7차 교육과정 3학년 과학 교사용 지도서를 그대로 번역한 것이다.

여기에서 3학년 1학기 6단원 7차시에서 5차시를 언급하겠다.

6. 물에 사는 생물

1. 단원의 학습목표

- 가. 연못이나 개울의 관찰을 통해 물속에 사는 생물과 이들이 살아가는 데 필요한 것을 안다.
- 나. 어항을 꾸며 여러 가지 생물을 기른다.
- 다. 관찰을 통하여 여러 가지 생물의 생김새와 먹이 먹는 모습을 안다.
- 라. 여러 가지 탐구 활동을 통하여 연못에 사는 생물 간의 먹고 먹히는 관계를 안다.
- 마. 환경이 생물에 미치는 영향을 알고 환경을 보호하려는 마음을 가진다.
- 바. 생물을 보호하고 소중히 다루려는 태도를 가진다.

2. 단원의 지도 계획

차시	주 제	내용 및 활동	쪽수
	도 입	○ 단 원 개 관	68~69쪽
1	물에 사는 생물 관찰하기	○ 학습 계획 세우기 ○ 연못이나 개울 관찰하기 ○ 연못이나 개울의 생물 채집하기	70~71쪽 (실험관찰 47)
2~3	연못이나 개울에서 관찰한 것 나타내기	○ 연못이나 개울에서 관찰한 것 나타내기 ○ 물속 생물이 살아가는 데 필요한 것 조사하기 ○ 나타낸 것 발표하기	72~73쪽 (실험관찰 50~51)
4	어항 꾸며 생물 키르기	○ 연못 환경 이야기하기 ○ 어항 꾸미는 방법 알아보기 ○ 어항 꾸미기 ○ 어항 꾸미고 나서 해야 할 일 정하기	74~75쪽 (실험관찰 50~51)
5	어항 속의 생물 관찰하기	○ 물고기의 생김새 관찰하기 ○ 물고기의 움직임 관찰하기 ○ 다른 생물 관찰하기	76~77쪽 (실험관찰 52~53)
6	물에 사는 생물들의 먹이 관계	○ 녹조류의 자람과 햇빛과의 관계 알아보기 ○ 물벼룩의 먹이 알아보기 ○ 물에 사는 생물들의 먹고 먹히는 관계 알아보기	78~79쪽 (실험관찰 54~55)
7	물에 사는 생물과 환경의 관계	○ 게임 방법 익히기 ○ 생물과 환경과의 관계 알아보기 ○ 정리하기	80~82쪽 (실험관찰 56~57)

Unit 6. Living Things in the Water

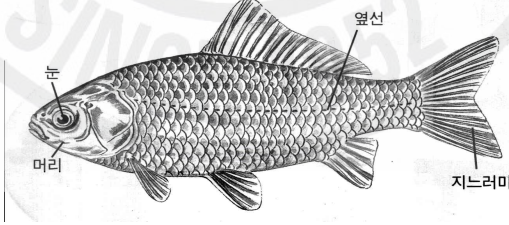
1. Goals

Students will be able to:

- ① observe living things in the pond and stream and understand their needs for living.
- ② maintain the environment of fish bowls for raising various living things.
- ③ observe the appearance of various living things and know how they eat their prey.
- ④ identify the food chain of living things in the pond through various activities.
- ⑤ understand that the environment influences living things and develop an attitude toward protecting the environment.
- ⑥ develop a positive attitude toward protecting lives.

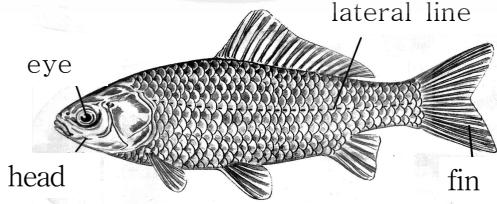
2. Unit Plan

Periods	Subject	Contents	Pages (textbook)
	Introduction	○ Introduction	p. 68~69
1	Observing living things in the water	○ Set up the observation plan ○ Observe the pond and the stream ○ Collect living things in the pond and the stream	p. 70~71
2 ~ 3	Recording the results of observation	○ Record the results of observation ○ Research the need for living things in water ○ Present the results	p. 72~73
4	Maintain the environment of fish bowl for raising living things	○ Present the environment of the pond ○ Identify the way how to make the environment of fish bowl ○ Make the environment for a fish bowl ○ Decide what to do after making an environment for a fish bowl	p. 74~75
5	Observe living things in a fish bowl	○ Observe the appearance of the fish ○ Observe fish movement ○ Observe other living things	p. 76~77
6	The food relationship of living things in the water	○ Identify the relationship between growing green algae and sunlight ○ Find out the food of the water flea ○ Identify the food chain and the food web of living things in the water	p. 78~79
7	The relationship between living things in the water and the environment	○ Learn how to play the game ○ Find out about the relationship between the living things and the environment ○ Make a summary	p. 80~82

주 제	어항 속의 생물 관찰하기	차시 및 쪽수	5/7 (76~77쪽)
학습목표	물에 사는 생물의 생김새와 먹이 먹는 모습을 관찰하고 그 특징을 말할 수 있다.		
준 비 물	어항, 여러 생물의 먹이		
단 계	교 수 · 학 습 활 동		자료 및 유의사항
탐색 및 문제 파악	<p>■동기 유발</p> <p>○어항을 보여주면서 그 속에 있는 물고기가 무엇인지 생각해 보고 발표하도록 한다.</p> <p>-붕어, 잉어 등</p> <p>■학습 문제 파악</p> <p>○물에 사는 생물의 생김새와 먹이 먹는 모습을 관찰하고, 그 특징을 말해보자</p>		<p>▶물고기가 들어 있는 어항</p>
자료 제시 및 관찰 탐색	<p>■주제 해결 활동</p> <p>[활동1] 물고기의 생김새 관찰하기</p> <p>○물고기의 각 부분의 명칭을 알기</p> <p>-실험 관찰 52쪽에 그리고 각 부분의 명칭 쓰기</p> <p>○어항 속 물고기의 걸모습 관찰하기</p>		
			<p>▷각자 자기가 기르거나 좋아하는 물고기를 관찰하도록 한다.</p> <p>▷안정된 상태에서 물고기를 관찰하도록 한다.</p>
	<p><관찰관점></p> <p>○몸의 전체 모양은 어떠한가?</p> <p>-유선형</p> <p>○몸은 무엇으로 덮여있는가?</p> <p>-비늘</p>		

	<p>○눈, 코, 입은 몇 개인가? -눈(2), 콧구멍(2), 입(1), 아가미(2)</p> <p>○지느러미는 어디에 붙어 있는가? -가슴, 배, 등, 배와 꼬리 사이, 꼬리에</p>	
--	--	--



Subject	Observing the living things in the fish bowl	Period & Pages	5/7(pp. 76~77)
Objectives	Observe the appearance and the food of living things in the water and talk about their characteristics.		
Materials	fish bowl, food for various living things		
Steps	Teaching-Learning Activities		Aids and Remarks
Exploration and Describing	<p>■Motivation</p> <p>○Look at the fish bowl and guess what kind of fish is inside.</p> <p>-carp etc.</p>		▶fish in the fish bowl
Inquiry	<p>■Statement of objectives</p> <p>○Let's observe the appearance and the food of living things in the water and identify the characteristics.</p>		
Presentation	<p>■Problem solving activities</p> <p>[Activity 1] Observing the appearance of fish</p>		▷Teachers have the students observe the fishes that they raise themselves or that they are interested in.
Materials and Observation	<p>○Identify the name of every part of the fish</p> <p>-Draw the fish in the workbook on page 52 and write the name of every part.</p>		
Exploration	<p>○Observe the appearance of fish in the fish bowl.</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p><Observation points></p> <p>○What does the whole appearance of the body look like?</p>		▷Teachers have the students observe during a stable stage.

	<p>-A streamline shape</p> <p>○What is the fish covered in?</p> <p>-Scales</p> <p>○How many eyes, noses, mouths does the fish have?</p> <p>-two eyes, two nostrils, one mouth, two gills</p> <p>○What is the fin attached to?</p> <p>-thorax, belly, back, between the belly</p>	
--	--	--

위의 교사용 지도서를 가지고 영어로 교육하기에는 문제점이 있다.

- (1) 과학 내용 전부를 교사 스스로 영어로 번역해야 한다.
- (2) 과학 과목인 경우에 한 단원이 7차시로 지도하도록 되어 있는데, 처음 부터 많은 내용을 지도하려면 부작용이 있을 것이다.

너무 많은 내용을 가르치기보다는 주제와 활동 영역을 조금 줄이더라도 좀 더 실제적이고 실현 가능한 것으로 목표를 설정하여 교사도 지치지 않고 꾸준히 할 수 있으며, 학습자들도 흡수할 수 있을 정도로 계획하고 실행하는 것이 좋겠다. 따라서 CBI 교수의 적합한 영어 교재를 개발해야 한다. 서울 영훈 초등학교의 경우 영어로 번역된 수학 및 슬기로운 생활 과목의 교과서를 사용하고 있었는데 비 몰입학습과 동일한 교과 과정을 제공하면서 영어로 수업을 진행해야 할 필요성에 따른 것이었다. 교과서의 번역과 관련하여 유의할 사항은 한국말과 영어, 한국 문화와 영어권 문화의 차이점에서 오는 번역의 어려움이다. 이러한 언어·문화의 차이에 기인하는 문제를 가능한 한 교사와 번역자의 주의 깊은 안목과 문화적 감각이 요구된다. 사실상 초등학교 교사가 직접 과학 교과서를 영어로 번역해서 지도하는 것은 매우 힘든 일이다. 따라서 정부 차원에서 과학 내용이 반영된 영어 교재를 만들어야 한다. 이를 위해서 과학

분야의 전문가와 영어 전문가로 구성된 교재 편찬 부서를 구성하여 국가적인 차원에서 표준화된 내용 중심 학습법의 영어교재를 만들어야 한다. 교재를 개발함에 있어서 언어 학습에 동기를 유발할 수 있는 적절한 내용의 선정과 학습자 자신의 창의적, 자발적 언어 사용을 개발할 수 있는 학습 활동의 도입이 체계적으로 검토되어야 한다.

따라서, 다음과 같이 내용 중심 통합 교수 방법을 제안한다.¹⁷⁾

- (1) 과학 내용의 reading 자료를 통하여 습득하게 한다.
- (2) storytelling으로 과학 내용을 습득하게 한다.
- (3) 과학과 내용 어휘(용어)를 실제상황에서 사용할 수 있는 의사소통 표현을 효과적으로 습득하게 한다.

3.4.3 시사점

국제화 시대를 살아갈 우리 아이들이 자신의 꿈을 펼치며 살아가려면 영어는 절실히 필요하다. 많은 학부모들이 기러기 아빠 등의 신조어를 생산해내며 조기유학을 선택하는 심정에 우리는 일부 공감하지 않을 수 없는 것이 현실이다. 내 아이가 영어만 된다면 . . . 이러한 학부모들의 간절함에 그동안 한국 초등 공교육의 영어 교육은 하향 평준화를 지향해 온 것은 아닌지 반성해 볼 필요가 있을 것이다. 또한 학부형이 영어로 인해 아동들이 사교육 열풍에 휘말리지 않고 자녀 교육을 공교육에 동참할 수 있도록 하는 것이 필요하다.

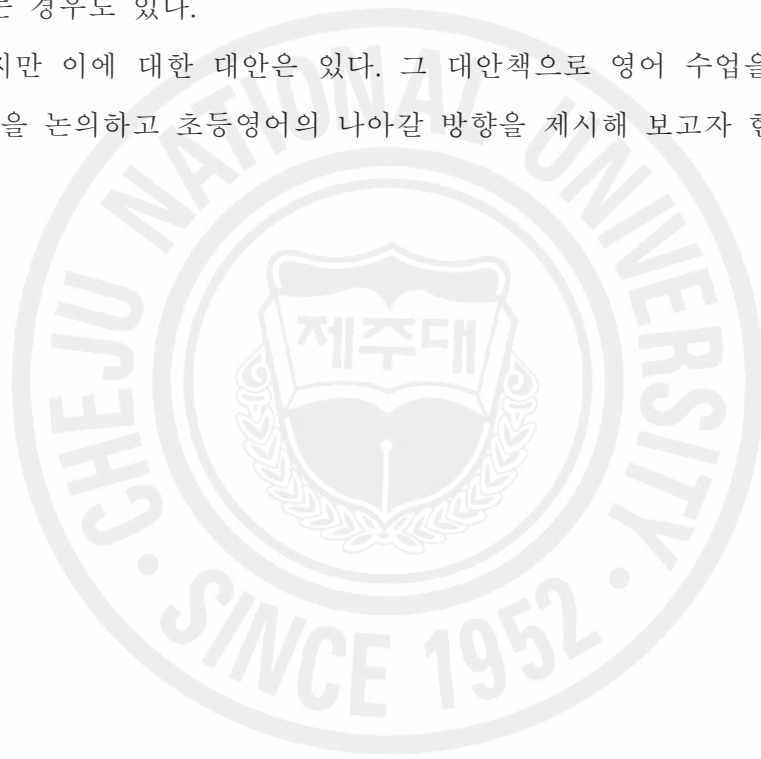
영어는 학습을 하는 수단이지 대다수의 성인에게 그 자체가 우수한 학문일 필요는 없을 것이다. 그동안의 몰입 교육의 실시된 학교의 사례를 보면 아이들이 알아듣든 듣지 못하든 교사는 영어로 수업을 진행하고 세월이 지나 아이들이 저절로 영어가 익어가기를 기다린 측면도 엿보인다. 앞에서 언급한 과학 교수 지도안을 살펴보면 과연 이 수업을 지금 보통 교실에 투입한다면 과연 몇 명이나 이해할 것인지 의심스럽다.

물론 몰입 교육에 대해서 찬반 논란이 되고 있다. 몰입 교육 찬성측 의견을

17) 제4장에서 구체적인 교수모형을 제시한다.

보면 “지난 수십 년 간 유지해온 외국어로서의 영어교육 정책을 이제는 재고해볼 시점에 이르렀다.” “이중 언어 사용의 관점에서 영어를 제2언어로 설정해 교육하는 몰입 영어 교육과 같은 새로운 영어 교육 정책을 도입할 시점에 이르렀다”고 주장하며 몰입 교육의 필요성을 역설했다. 이와는 달리, 몰입 교육을 반대하는 의견도 있다. “현재 한국 사회는 사실상 몰입 영어 교육을 거론할 필요가 없을 만큼 영어 사용이 일반화되어 있다”면서 “새로운 몰입 교육은 잘못하면 영어라는 강에 우리말을 익사시킬 가능성이 크다” 또는, “영어 몰입 교육은 사교육 열풍을 더욱 조장하고 교육 양극화를 조장할 것이다”라고 주장하는 경우도 있다.

그렇지만 이에 대한 대안은 있다. 그 대안책으로 영어 수업을 통합하는 교수 방법을 논의하고 초등영어의 나아갈 방향을 제시해 보고자 한다.



IV. 내용 중심 학습의 통합 수업모형 설계

이 장에서는 다음과 같은 절차로 영어·과학 통합, 영어 교수·학습 모형을 설계 하였다.

(1) 내용 중심의 통합 언어 교육에 관련된 문헌과 선행 연구 자료를 참고하여 영어·과학 통합, 영어교수·학습모형을 설계하였다.

(2) 제7차 교육 과정 초등학교 3·4학년 영어 교과의 소재와 초등학교 3학년 과학교과, 소재를 분석하여 접근하기 쉬운 단원을 설정하였다.

(3) 초등학교 3학년 과정을 습득한 학생을 대상으로 요구조사를 실시하여 영어 학습에 유용한 과학 교과, 소재를 선정하였으며 이것을 근거로 영어·과학통합, 언어 교수 학습 모형이 적용될 단원을 설정하였다.

(4) 각 단원과 학습내용 및 활동으로 구성된 내용 중심의 통합 언어 교육 모형과 차시별 수업 지도안을 구성하였다.

(5) 과학과 내용 중심 통합의 기초가 되는 과학 과목 용어를 지도하기 위한 교수·학습 모형을 제시하였다.

4.1 내용 중심 학습에서의 교수 자료 개발

4.1.1 교수 설계

1) 목표

CBI 과정의 목표는 교수 내용 즉 교수 주제를 가장 중요하다고 강조한다. 언어 입력은 현실성이 있어야 할 뿐만 아니라, 학습 방법도 해당 교과목을 학습하는데 현실성이 있어야 한다. 이 교육 과정에서는 흔히 정해진 언어 학습 목표가 있으며, 주제 모형 단위(model)가 이들 목표를 구현하는 조화될 수 있는 문맥을 제공하는 정도에 따라 선택된다.

Free University of Berlin에서 제공된 주제 중심 집중 언어 과정(Intensive Language Course: ILC)에서 CBI 교육 목표의 예를 찾아볼 수 있는데, 다양한

주제의 프로그램으로 일 년간 지속되는 4개의 교육 목표를 확인해볼 수 있다.

- (1) 현재의 영어 기능을 활성화하고 개발한다.
- (2) 미래에 언어를 발전시킬 기회가 오면 적용시킬 수 있는 학습 기능과 전략을 습득한다.
- (3) 대학의 모든 교과목 영역의 공부에 적용시킬 수 있는 일반적인 학업 기능을 개발한다.
- (4) 학생들이 영어를 사용하는 국민들에 대한 이해의 폭을 넓힌다
(Brinton, 1989: 32).

2) 교수 요목

대부분의 CBI과정에서는 교수 요목이 내용 영역에서 유도되는 데 세부 사항이나 형식이 매우 다양하다. 주제 중심 모형은 “화제별 교수 요목(topical syllabus)”을 사용하는데 특수한 화제(topics)와 소화제(subtopics)를 중심으로 구성된다.

Free University of Berlin의 집중 언어 교육 과정(ILC)의 한 예를 보면 다음과 같다.

- | | |
|--------------|------------------------|
| (1) 약품 | (8) 마이크로 칩 기술 |
| (2) 종교적 신념 | (9) 생태학 |
| (3) 광고 | (10) 대체 에너지 |
| (4) 마약 | (11) 핵에너지 |
| (5) 영국과 인종문제 | (12) 신화, 소설, 영화에서의 흡혈귀 |
| (6) 미국의 원주민 | (13) 직업윤리 |
| (7) 현대 건축 | |

교수요목이 학생들의 관심과 학제간(multidisciplinary)관점을 반영하기 위해 선택된 모형 단위(modules)의 순서로 구성되어 있다. 이 모형 단위들은 “어떤 기능이나 어휘, 언어구조 및 개념들이 응집성 있게 바뀔 수 있도록 서로 관련

지어” 설계되어 배열되었다. 어떤 기능이나 어휘, 언어구조 및 개념들의 완전 숙달을 가정하고 제시된다(Brinton, 1989: 35).

3) 교수·학습 활동 유형

Stroller(1997)가 지도 초점에 따라 분류한 활동 목록은 다음과 같다.

- (1) 언어 기능 향상
- (2) 어휘력 증대
- (3) 담화 구조
- (4) 의사소통적 상호작용
- (5) 학습 기능
- (6) 내용 자료

4) 교수 자료의 역할

언어 학습을 용이하게 하는 교수 자료는 전형적으로 내용교과의 주제를 사용하는 자료들이다.

(1) 다양한 유형의 자료를 찾아내고 실생활과 연관시킨다. 실생활 연관성(authenticity)¹⁸⁾은 모국어를 가르치는데 사용되는 것과 동일한 유형의 자료를 말하는 것이다. 다른 의미에서는 예를 들어, 신문, 잡지의 기사 그리고 원래 언어를 가르칠 목적으로 만들지 않은 다른 대중 매체 자료를 소개하는 것을 말한다(Brinton et al. 1989: 17).

(2) 이해 가능성(comprehensibility)도 실생활 연관성(authenticity)¹⁹⁾과 마찬가지로 중요하다. CBI의 과정은 교수 보조 자료(비디오 테이프, 오디오 테이프)를 많이 사용하는 것이 특징인데, 이들 자료는 주제 단원의 핵심을 형성하고 있는 실제성 있는 읽기 자료(authentic readings)이기 때문에 더 풍부한 문맥을 제공한다. 이것은 언어 표현을 단순화하거나 교수 자료에 잉여성을 추가

18) 원어민 영어 사용 수준의 자료

19) 실제 사용되는 자료

할 수 있음을 의미한다.

4.1.2 몰입 교육에서의 교재 선정 기준

Brinton et al. (1989)에 의하면 CBI 교육에 있어서 교사는 교재를 선택할 때 다음 11가지 사항을 염두에 두어야 한다고 제시하고 있다.

(1) 내용의 실제성

- 교재가 얼마나 최근의 것인가?
- 교재는 CBI에서 요구하는 광범위한 읽기, 쓰기, 듣기, 말하기 능력을 향상시킬 수 있는 기회를 제공하는가?

(2) 과제의 실제성

- 수업 시간의 과제는 학습자에게 제시된 내용 지식을 학습하기에 적절한 것인가?
- 과제는 학생들의 비판적인 사고능력을 향상 시켜 주는가?

(3) 관심도

- 내용은 학생들의 관심과 흥미를 반영하는가?

(4) 난이도(difficulty level)

- 내용이 학습자의 언어 능력에 적절한 것인가?
- 학생들에게 주어지는 내용의 어휘적·통사적 부담은 적절한가?
- 교재의 길이는 적당한가?

(5) 접근 가능성(accessibility)

- 학습자들이 교재와 관련된 배경 지식을 가지고 있는가?
- 학생들이 느끼는 새로운 정보에 대한 부담감은 적당한가?
- 교재의 문체(style) 및 언어사용역(register)이 적절한가?

- (6) 이용 접근성(availability)
- 어떤 교재(예를 들면, 독해 자료, 오디오·비디오테이프 강의, 영화 등)가 수업 시간에 구하기가 쉬운가?
- (7) 교재의 편집(packaging)
- 교재는 시각적으로 관심을 끄는가?
 - 교재의 편집이 학생들이 특정 분야의 내용을 잘 이해하는데 도움을 주는가?
- (8) 본문 보조 장치(textual aids)
- 주석(glosses)이나 색인(indices) 등과 같은 본문 보조 장치가 학생들이 특정분야의 내용을 이해하고 기억하는데 도움을 주는가?
- (9) 보충 자료(supporting materials)
- 교사가 이용할 수 있는 교재를 보조해주는 지침서가 있는가?
 - 학습자를 위한 보조 교재가 있는가?
- (10) 융통성(flexibility)
- 교재는 언어의 모든 기능을 학습할 수 있는 기초를 제공하는가?
 - 교재는 다양한 종류의 학습 방식에 적당한가?
- (11) 자료의 종류(source)
- 다양한 종류의 교재(예를 들면 해설적, 묘사적, 분석적인 교재)가 사용되고 다양한 종류의 대중 매체가 이용되는가?

이상과 같은 기준들을 검토하여 적절한 교재를 선정하는 것이 실제 교육에 앞서 선행되어야 하는 중요한 과제라 할 수 있다. Candlin & Breen이 지적한 바와 같이, 교재는 교실에서 교수와 학습의 원동력 역할을 한다(곽혜영, 1996: 28 재인용). 수업의 내용과 형식에 지대한 영향을 미치는 요소라 할 수 있는

교재의 선정이 부적절하면 교수법이나 기타 다른 요소에 있어서의 노력이 이루어지더라도 수업이 교육의 목적에 적절하게 이루어지기 어려울 것이다.

4.1.3 교수 자료의 작성 및 적용

교수 자료를 선택하고 적용하는 것, 그리고 누가 그 일에 책임을 질 것인가라는 문제는 내용 중심 학습법의 언어 지도를 실시할 때 고려해야 할 중요한 사항이다. Madsen & Bowen(1978)에 의하면, 교수 자료를 적용하는 것은 교수의 주요한 특성이므로 실질적으로 모든 언어 교사는 특정한 수업을 듣는 학생들의 다양한 요구를 충족시킬 수 있도록 교수 자료를 수정하여 적용해야 한다.

Candlin & Breen(1979)은 교수 자료를 평가하고 적용하는 문제를 논의하면서 전통적으로 교수 자료는 미리 작성되어(before the event) 교실에서 교수와 학습의 원동력 역할을 하였다고 지적하였다.

교수 자료를 변형하여 적용할 때, 가장 어려운 점은 어떤 형태의 변형이든지 엄밀한 의미에서 더 이상 교재가 실제적이지 못하다는 문제가 제기될 수 있다는 것이다. 그러나 실질적으로 대부분의 경우에 변형되지 않은 교수 자료를 사용한다는 것은 부적절한 경우가 많은데, 그 이유는 덜 능숙한 ESL/외국어 학습자들의 경우, 원형 그대로의 실제 생활에서 쓰이는 언어를 다룰 수 있는 언어 능력이 부족하기 때문이다.

Brinton et al. (1989)는 교수 자료의 변형이 학생들에게 특정 분야의 내용을 더 명확하게 제시하고 특정 언어 항목을 강조하기 위해 종종 필요하다고 강조하면서 교수 자료를 변형하여 적용할 때 다음과 같은 4가지 사항을 고려해야 한다고 주장한다.

(1) 요구 분석(needs analysis)

공식적이든 비공식적이든, 학생들의 요구를 분석하는 것은 교수 자료를 변형하여 적용할 때 가장 중요한 역할을 한다. 예를 들면, 공식적으로 교사는 학생들이 특정 분야의 내용을 더 잘 이해할 수 있도록 도와주는 학습 활동을 개

말하기 위해 독해 자료나 강의의 언어학적 특성을 분석할 수 있다. 비공식적으로로는 교사는 학생들이 직접 쓴 작문에 나타나는 오류를 분석하여 학생들이 작문을 할 때 생기는 문제점을 잘 해결할 수 있도록 도와줄 수 있다.

(2) 언어 목표와 내용 목표의 조화(juxtaposition of language and content objectives)

어떤 모형에서든지 언어 교사는 그의 교수 목표가 특정 학문 분야의 내용으로서 조화되도록 노력해야 한다. 예를 들면, 언어 교사는 특정 학문 분야의 내용에 근거를 두고 학생들로 하여금 새로 학습할 언어 기능과 비판적인 사고능력을 활용할 수 있게 도울 수 있는 학습 과제(skills activity)를 고안해야 한다.

(3) 본문의 특성(textual features)

교사는 글의 수사학적인 측면을 가르치면서 실제 생활에 쓰이는 자료를 모델로 제시할 경우 불필요한 예문들을 제거할 수도 있고 경우에 따라서는 글을 좀 더 일관성있게 하기 위해 문장 접속사를 삽입하거나 관련된 예문을 첨가할 수 있다.

(4) 정보(information content)

특정한 내용을 다루는 교수 자료에는 비모국어 화자에게 어려울 수 있는 방대한 양의 정보가 있으므로 교사는 학생들이 새로운 정보와 관련된 배경 지식을 활용할 수 있는 학습 과제를 개발하거나 학생들이 정보 틀(information grids)이나 도표(graphic organizer)와 같은 보조 장치를 이용할 수 있도록 도와줌으로써 학생들이 학습 내용을 잘 이해할 수 있도록 해야 한다.

4.1.4 교수·학습 계획 시 유의할 점

내용 통합 수업을 계획할 때 교사가 고려할 점을 보면 다음과 같다.

(1) 통합되는 교과 내용을 적절하게 다루기 위해 학습자가 사용할 수 있는 언어를 선택한다. 이것은 내용 학습을 위해 필수적인(content-obligatory) 언어라고 한다(Snow et al., 1989). 예를 들어, 과학 시간을 영어와 통합하려면 학습자는 가설을 세우고 문제를 해결하는 중에 충분히 영어로 말할 수 있는 능력이 필요하다. 그런데 학습자가 아직 이런 언어 기능이 없다면 이 수업의 통합을 위해서는 여러 가지 보조적인 자료의 제시나 재구성이 필요할 것이다.

(2) 교과 내용을 지도함으로써 언어 능력을 향상 시킬 수 있도록 한다. 이것은 내용 학습과 양립가능(content-compatible)한 언어 목표를 설정하는 것으로(Snow et al., 1989), 예를 들면, 과학 시간에 암석의 형태에 대한 수업을 한다면 이 수업 주제에서는 암석에 대한 묘사나 비교의 언어 사용이 제시되어 학습자들이 묘사나 비교 표현을 학습할 수 있게 되는 것이다.

(3) 내용 통합 수업을 함으로써 언어가 교과 주제의 핵심적인 내용들을 잘 나타낼 수 있는지 확인한다. 통합했을 때 내용교과와 영어 학습 모두에 서로 긍정적인 영향을 주어야 하는 것은 당연하다고 하겠다.

(4) 문화적인 정보와 경험들도 통합할 수 있는지 고려한다. 이는 외국어 교육이 단순히 언어만을 가르치는 것이 아니라 언어를 도구로 그 나라의 문화를 이해하는 것이 외국어 교육의 궁극적 목적이라고 보는 제7차 교육 과정과 맥을 같이 하는 것이다.

(5) 내용과 과제가 의미있고 흥미있는 가치를 지녔는지 고려한다. 아무리 통합이 잘 되었더라도 학습자가 수업에 흥미를 느끼지 못한다면 성취 효과는 떨어질 것이다.

(6) 교실 교사(classroom teacher)와의 의사소통은 외국어 목표가 성취될지라도 제시된 수업이 이미 만든 기초적인 교육 과정과 모순될 수 있다는 점을 확신시켜야 한다.

(7) 활동은 학생의 적극적 참가를 요구하기 위해 실물을 사용해서 구체적인 방법으로 제시해야 한다.

(8) 아동들이 개념을 이해하도록 조작 활동(hands-on activities)을 경험시킨다.

(9) 수업이 제시된 개념과 화제를 학습하는데 협력 학습 활동이 자주 활용

된다. 짝 활동, 그룹 활동은 학생 상호 작용을 증진하고 학습자 불안을 감소시킨다.

(10) 개념은 일반적인 방법으로 제시되는 것이 아니라 학생의 사고 기능에 자극을 주는 방법으로 제시되어, 학생들에게 의미를 파악하도록 다양한 기회를 제공하는 것이 중요하다. 이때, 교사는 동일한 것을 다른 방법으로 말하는 전략을 발달시켜야 하고, 아이들이 이해했는지를 자주 확인해야 한다.

(11) 이해(receptive), 표현(productive)언어 기능을 사용하는 기회가 수업활동에 많이 포함되어야 한다. 먼저, 학생들은 듣기, 말하기 기능을 통해 주제를 학습한 후 읽기, 쓰기 활동을 통해 주제를 확장한다. 이때 언어 경험 활동이 이용될 수 있다.

4.1.5 내용을 효과적으로 가르치기 위한 책략과 기술

적절한 내용을 사용하여 언어 기술을 효과적으로 가르치고자 한 언어 교사와 달리 내용을 가르치는 교사는 ESL(외국어) 학습자가 잘 이해할 수 있도록 특정 학문 분야의 정보를 잘 전달하는데 주력한다.

Snow(2001: 313~314)는 교사가 ESL(외국어) 학습자들의 이해를 돕기 위하여 활용할 수 있는 교수 책략과 기술로 다음 네 가지를 제시한다.

(1) 입력 내용 수정(modifying input)

학습자들은 인지적 요구가 많으면 많을수록 문맥을 이해하는데 있어서 어려움을 느끼므로 교사는 학습자의 능숙도에 맞게 조정된 적절한 교수 자료를 제공해야 한다. 이를 위해서는 교사는 천천히 말하거나 확실한 발음을 하고, 제한된 어휘나 어구를 사용함으로써 학습자의 이해를 도울 수 있다.

(2) 상황적 단서 이용(use of contextual cues)

교사는 학습자들이 어려운 학습 내용을 이해하기 위하여 상황적 단서를 잘 활용하도록 한다. 몸짓, 표정, 판토마임, 시각자료(그림, 사진 등), 실제 물건, 게시판, 단어 은행(word bank), 반복이나 예시 등을 많이 들어 많은 내용

(redundancy)을 형성한다. 학습자들로 하여금 수업의 내용을 예상할 수 있게 만드는 시작과 마무리와 같은 일상적인 지시사항이나 과제를 제시한다.

(3) 학생들의 이해점검(checking understanding)

수업이 진행되는 동안 학습자들이 알고 있는지 그렇지 않은지를 교사가 알기 위해서 학습자들의 이해 정도를 점검하는 것이 중요하다. 방법으로는 교사는 학습자에게 정보가 사실인지 거짓인지를 물어보거나 중요한 용어의 개념을 자신의 말로 풀어서 설명해 보라고 하거나 내용을 요약해 보라고 할 수 있다. 또한 예시를 요구하거나 학습자 서로에게 질문을 시키게 할 수 있다.

(4) 적절한 수업 계획(designing appropriate lessons)

모든 교수법은 독립적으로 사용될 때 보다 교사가 그 수업에 알맞도록 필요한 교수법들을 적당히 통합해서 사용할 때 높은 효과를 얻을 때가 많다. 효과적인 수업을 계획할 때는 학습자들의 현재 학습 수준에 유념하고 특히 내용 통합 교수법에서 교사들은 수업 계획을 할 때 다음과 같은 부분에 유념해야 한다.

① 어휘 교육: ESL 학습자들은 전문적이고 학문적인 문맥을 설명하는 어휘가 부족하기 때문에, 어휘 교수를 위한 체계적인 활동들이 계획되어야 한다. 교사는 교수 자료를 작성할 때, 학습자들이 학문적인 어휘가 부족한 점을 감안하여 어휘를 효과적으로 학습할 수 있는 학습 과제를 고안해야 하고 중요한 개념은 강조하여 설명해야 한다.

② 목적 우선 순위 매기기: 교사는 학습자들이 이해해야 하는 핵심 단어들이 무엇인지 결정해야 한다. 모든 소재를 포함하는 것이 항상 가능하지 않기 때문에 가장 유념해야 하는 것은 필수적으로 도달해야 할 목적의 우선 순위를 결정하는 것이다.

③ 배경 지식을 줄 수 있는 활동들 제공: 배경 지식을 줄 수 있는 방법에는 전 시간 수업 자료들을 다시 본다든지 그와 관련된 이야기를 흥미있게 함으로써 배경 지식과 학습 동기를 높여주는 방법이 있다. 학습자들 자신의 경험과 관련된 brainstorming 혹은 clustering 활동들은 학습자들의 인지적 구조 능력

을 발전시켜 준다.

④ 그룹 활동 이용: 그룹 활동은 다양하게 변화 시키면서 각 활동에 맞게 연결되어야 한다. 학습자들은 짝 활동, 소그룹과 구조화된 협동 학습을 통해 상호 작용과 의사소통 능력을 발전시킬 수 있고, 사회성을 길러줄 수 있다. 특히 오류 수정을 할 때에도 서로 상대방의 발음이나 표현을 듣게 하면서 자신감과 올바른 표현을 익히게 할 수 있다.

⑤ 수업 속도의 조절: 효과적인 교수를 위하여 교사는 적절한 속도로 수업을 진행하고 항상 학습자의 발달 단계에 주의하면서 다양한 학습 과제 등을 활용해야 한다.

내용 중심 학습법의 실제적인 측면을 Brinton et al., (1989: 2)은 다음과 같이 제시하였다. 내용 중심 학습법에서 언어 수업의 활동은 이미 학습된 주제에 적합해야 하며, 학생들이 목표어를 사용함으로써 생각하고 학습할 수 있는 자극을 주도록 해야 한다. 이와 같은 접근법은 네 가지 언어 기능을 자연스럽게 통합하여 가르치도록 한다. 예를 들어, 내용 중심 학습법은 학생들이 정보를 이해, 해설, 평가하도록 실제적인 읽기 자료를 이용한다. 읽기 자료는 말하기, 쓰기 활동을 위해 제시한다. 이러한 내용 중심 학습법에서 학생들은 학습 기술에 노출되며, 학문적 과업에 대한 준비로서 다양한 언어 기능을 학습한다.

이와 관련하여 Grabe & Stoller(1997)는 내용 중심 학습법이 실제 교실에서 이루어질 때 필요한 사항을 제시하였다.

(1) 내용 중심 교실(content-based classroom)에서 학생들은 내용을 학습하는 동안 다양한 언어에 노출되어야 하는데, 이러한 언어는 이해 가능해야 하고, 이전의 학습과 연결되며, 학생들의 요구와 관련되어 내재적 동기를 이끄는 활동을 유도한다. 즉 교사는 내용 중심의 수업에서 학생들이 다른 교과 수업에서 이미 학습한 내용을 상기하면서 적절한 언어 의존 활동(language-dependent activities)에 참가할 수 있도록 흥미로운 내용을 학습시켜야 한다.

(2) 내용 중심 학습법은 문맥화된 학습(contextualized learning)이라는 것이다. 내용 중심의 수업에서 학생들은 고립된 언어 요소보다는 유의미한 담화

상황에서 함축된 언어를 유용하게 배우며, 언어에 관심을 갖고, 언어를 이용하려 하고, 자연적인 담화 상황에서의 언어를 통해 내용을 협의하는 많은 기회를 갖게 된다. 그래서 내용 중심 학습법은 언어와 내용을 통합하여 지도하게 된다.

(3) 내용 중심 수업에서는 학생들의 선행 지식과 내용 지식을 이용할 기회를 주어야 한다는 것이다. 즉 일관성 있는 내용 자료를 이용하면서 학생들은 선행 지식에 부가적인 언어와 내용을 학습하게 된다.

(4) 내용 중심 학습법은 협력학습, 경험학습, 프로젝트 중심학습을 선호하며, 주제 단원(thematic units)과 같은 전략적인 지도가 이루어지도록 한다.

(5) 내용 중심 학습법은 학생 중심의 교실 활동을 유도하는데, 내용 중심수업에서 학생들은 주제와 화제를 탐구하기 위한 많은 학습활동을 선택할 기회를 갖게 되며, 이로써 화제에 관련된 활동의 선택은 증가하게 되는 것이다.

Fillmore(1985)는 교사가 내용을 효과적으로 가르치기 위해서는 학생들로 하여금 자연스러운 의사소통을 위해 사용되는 잘 조직된 언어 자료를 많이 경험할 수 있도록 하는 것이 중요하다고 주장한다. 교사가 비언어적·언어적 단서를 규칙적으로 사용하여 학생들 자신들에게 기대되는 것이 무엇인지 알게 하고 이해가 안 될 때, 이러한 단서를 이용하여 수업에 다시 집중할 수 있게 해야 한다고 지적한다.

결론적으로 CBI는 교사의 측면에서:

(1) 내용의 선택과 언어 특질의 교수가 긴밀히 연결되어야 한다는 조건을 만족시켜야 하므로, 언어교사와 내용교사의 역할이 필연적으로 확대된다.

(2) CBI에 알맞은 교과 과정이 개발되어야 한다.

학습자의 측면에서는:

(1) 학습자들의 학문적 요구가 반영되어야 한다.

(2) 학생들의 언어 구사 능력이 커리큘럼을 편성하는데 반영되어야 한다. 따

라서 교사나 학습자 모두에서 “내용 획득과 언어 발달의 균형”이 이루어지도록 해야 한다.

4.2 의사소통 중심의 영어능력 향상을 위한 환경조성

4.2.1 교실환경을 고려한 교수

CBI 수업이 교실내 환경에 따라 서로 다르게 진행이 될 수 있고 똑같은 교육 전략이라도 환경이 다르면 서로 다르게 작용할 수 있을 것이다. 좋은 교육 모델이 있다 하더라도, 학습 환경을 고려하지 않았다면 환경의 차이로 인해 실패할 것이 분명하다. 따라서 이 연구는 모든 교실 환경에 맞는 교수 모델을 제공할 수는 없겠지만, 교사들 자신이 원하는 절차와 함께 그들 자신의 방식에 필요한 정보와 아이디어는 될 수 있을 것이다.

각 수업을 위한 실제적인 전략은 교수, 학습에 영향을 미치는 모든 요인들을 고려한 후에 결정되어야 한다. 전자는 학습자의 나이, 언어능력 수준, 필요성, 흥미, 언어 배경 등을 포함하는 반면, 후자는 교육 과정, 시설물과 이용할 수 있는 장비, 교실 규모, 교실 공간 등을 포함한다. 따라서 교사는 학생들의 언어 능력, 수업 활용 시간, 학교 시설물 등을 고려하여 교수 전략을 사용할 수 있다. 아무리 좋은 교수 모델이라도 모든 환경에서 가르칠 수 있는 방법은 없다.

하지만, 여기에서 CBI 교수 방법을 촉진시킬 수 있는 학급 환경을 위한 몇 가지 모델을 제시하고자 한다.

(1) 아름답고 흥미를 유발하며 평화로운 교실, 학생들의 삶의 방식으로써 배움을 좋아하도록 동기를 부여하는 학급을 만드는 것이다. 교실은 학생들이 집중할 수 있는 편안한 안식처가 되어야 한다. 아름답게 꾸며지고 유쾌한 학급은 학생의 정신력을 끌어올린다. 개별, 짝, 그룹 학습 등을 하면서 사회성이 발달되어 자신의 활동에 대한 책임을 지게 된다. 학년초 몇 주간 교실 작용에서 학생들을 훈련시키는 것은 분위기를 조성하고 아이들의 발달 욕구와 맞물리는 환경을 조성하는 것이다.

(2) English Zone 설치 운영하여 교실 영어를 습득 활용할 수 있도록 한다. 이를 위해서 포켓 차트를 비치하여 아동들에게 다양한 단어와 문장을 익히게 한다. Wall Chart를 이용하여 다양한 주제별로 그림 자료를 제시한다. 교사용 교재 및 영어 자료를 비치하여 학생들이 항상 접할 수 있게 한다. 또한 Game Corner를 만들어 학생들이 게임을 즐기면서 자연스럽게 교실 영어를 습득하게 한다.

(3) 교실에서 “이 주의 영어 표현”이라는 코너를 만들어 배워야 할 표현을 붙인다. 학생은 이 영어 표현을 습득해서 교사에게 쉬는 시간, 점심 시간을 이용해 Whispering하게 해서 표현을 습득한 학생에게는 쿠폰으로서 보상하게 한다. 특히 학생들이 익숙하지 않은 과학 용어를 게시해 반복적으로 연습하게 해서 점차 자연스럽게 습득하게 한다. 또한 학급 홈페이지를 만들어 “이 주의 영어표현” 이나 내용 중심 학습에서 자주 쓰이는 과학 용어나 실험 기구 용어를 녹음 자료로 만들어서 탑재해서 반복적으로 습득할 수 있도록 한다.

(4) All Day English 를 운영한다. 예를 들어 매주 토요일을 English Day 로 정하여 아침 조회, 종례시간, 알림장 등 모든 것을 영어로 하도록 한다.

(5) 아침 영어 방송시간을 활용한다. 원어민 선생님과 함께 20~30분간 생활 영어를 습득한다.

4.2.2 교사의 역할

내용 통합 교수법의 영어 교수·학습은 다른 내용 영역의 교육 과정에 의해 언어 목표를 배열할 수 있다는 점에서 전통적인 언어 프로그램과 구별된다. CBI는 언어 교사의 전형적인 역할의 변화가 기대되며 교사의 역할은 다음과 같다.

(1) 교사는 단순히 언어를 잘 가르치는 사람 이상이 되어야 한다고 생각한다. 교사는 내용 중심 학습(법)을 사용할 경우 학생 참여를 증진시켜서 내용 연구를 하도록 격려할 수 있다.

(2) 교사는 교수 계획과 제시에서 문맥과 이해성을 첫째로 유지해야 한다.

(3) 교실에서 사용할 실생활 연관된 교수 자료를 선택하고 개작하는 책임을 지고 또한 학생들의 요구를 분석하는 분석자가 되어야 하며, 교사는 진정한 학습자 중심 교실을 이끌어내야 한다.

(4) 전반적인 교육 과정을 잘 파악하고 있어야 한다. 교사는 제한된 범위에서도 다른 내용 영역의 교육 과정과 언어 교육 과정을 통합하기 위한 작업을 할 수 있어야 한다. 이를 위해서 교사는 무엇을, 언제, 어떻게 가르칠 것인지를 알아야 한다.

(5) 교사는 내용 영역에서 개념을 도입하는 활동에 능숙해야 한다. 예를 들면, 개념을 얻기 위해서 토의와 추상적인 행위 동사에 의존하여 활동하는 것보다 학습자들이 조작하고 실제로 하는 활동을 하게 하여 더욱 쉽게 내용을 통합한 영어 수업을 할 수 있다.

(6) 교사는 적당한 언어 경험에서 선택된 내용과 그에 알맞은 소재를 개발하는데 익숙해져야 한다. 따라서 유용한 소재와 친숙해져야 하고 그 소재를 변화 시키거나 개발하는데 능숙해야 한다.

(7) 학습자들에게 자신감을 줄 수 있도록 오류를 수정해야 한다. 학습자들은 제한된 이해력을 지녔기 때문에 그들의 언어적 결과물에 오류가 많을 수 있다. 하지만 오류가 생길 때마다 수정을 해주면 자신감을 잃을 수도 있으므로 오류를 수정할 때 특히 주의할 점은 영어에 자신감을 잃지 않도록 항상 칭찬과 격려도 함께 동반해야 한다는 것이다.

(8) 인지 활동이 단계적으로 심화되어가는 언어적 발문을 해야 한다. 즉 제한된 영어 능력을 가진 학습자들이 대답할 수 있는 인지 활동적인 질문을 할 수 있어야 한다. 왜냐하면 인지적 사고가 적은 언어 학습은 기계적이고 무의미해져서 지루한 반복 학습으로 변질될 우려가 있기 때문이다.

(9) 교사 자신에게 영어 능력과 관심이 있어야 한다. 교사는 영어를 이용해서 교육 과정을 보충하거나 가르치기 위한 준비가 되어 있어야 하며, 말로 표현할 필요가 있는 핵심 개념들과 언어 기능들을 구분할 수 있어야 한다.

(10) 교사는 다양한 언어적 전략을 이용해서 학습자들의 학습 효과를 최대화시킬 수 있어야 한다. 교사는 언어적 발화(output)를 단순화하고 정교하게 하는 언어적 전략을 이용하고, 다른 의미 전략의 협상을 이용해서 학습자들이

두 가지 언어적 기능을 얻거나 확장시킬 수 있도록 훈련 받아야 한다.

마지막으로 교사는 다른 학교나 교사와 공동적으로 연구하는데 익숙해져야 한다. 대부분 내용 통합 교수법의 프로그램은 각 내용에 대한 보충 교수법이고 교사는 내용 영역에서 학습자들의 교육 과정 목표를 성취시키는데 책임이 없다. 또한 내용을 통합한 수업은 우선 모국어로 배웠던 내용을 보충하고 향상시키면서 의미있고 목적있는 언어 연습의 기회를 갖는 것을 목적으로 하기 때문에 모국어 교수에서 반복적이기보다는 보충적이 되도록 다른 교사들과 함께 공동으로 작업해야 한다. 이것은 인터넷을 이용하면 더욱 효과적으로 할 수 있을 것이다. 이런 활동을 교사가 최선을 다해서 할 수 있도록 학교나 정부의 전폭적인 지지 또한 있어야 할 것이다.

Stryker & Leaver(1993: 293)에 의하면 교사는 다음 8가지 기능을 해줄 것을 제안하고 있다.

- (1) 교실 수업의 형식을 다양하게 변형시켜야 한다.
- (2) 집단 학습과 팀(Team) 구성 기법을 이용한다.
- (3) 짜 맞추기(Jigsaw) 읽기 활동의 절차를 조직한다.
- (4) 학생들의 성공에 필요한 배경 지식과 언어 기능을 정의한다.
- (5) 학생들의 대응 전략을 개발하도록 도와준다.
- (6) 과정적 쓰기 접근 방법(process approach)을 이용한다.
- (7) 적절한 오류 수정 기법을 사용한다.
- (8) 높은 수준의 학생 존중 태도를 개발하고 유지한다.

4.3 내용 중심 수업모델 과정설계

4.3.1 영어과 교육 과정 분석 및 교재 분석

영어와 과학의 관련 단원은 영어와 과학교과서의 소재 분석을 통하여 추출한 공통소재를 중심으로 설정할 수 있는데 3·4학년 영어 제7차 교육 과정의 소재를 분석한 결과는 <표6>과 같다.

<표6> 제7차 3학년 영어교과서의 내용 분석

교과단원	주요표현	교과내용	의사소통기능	소재
1. Hello, I'm Minsu	<ul style="list-style-type: none"> ○Hi. Hello. Bye ○I'm Minsu. ○My name is Minna. 	<ul style="list-style-type: none"> ○만날 때, 헤어질 때 인사하기 ○자신을 소개하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○인사하기 ○소개하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○인사 ○사람 소개
2. What's this?	<ul style="list-style-type: none"> ○What's this (that)? ○It's a pencil (pen, book, ruler, bag, cake, orange, cup). ○I'm sorry. ○It's OK. 	<ul style="list-style-type: none"> ○물건의 이름 묻고 답하기 ○사과하고 응답하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○사실적 정보 ○사과 	<ul style="list-style-type: none"> ○물건 묘사 ○물건 이름 ○학용품
3. Happy birthday!	<ul style="list-style-type: none"> ○Happy birthday! ○This is for you. ○Thank you. ○You're welcome. 	<ul style="list-style-type: none"> ○축하하기 ○감사와 이에 응답하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○축하하기 ○감사하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○축하, 생일, 선물 ○감사
4. Wash your hands	<ul style="list-style-type: none"> ○Sit down,(Stand up) please. ○Open(Close) your mouth(eyes, book). ○Touch your nose (eyes). ○Wash your hands first. ○Ok, mom. 	<ul style="list-style-type: none"> ○신체의 명칭을 사용하여 간단히 명령하기 ○명령문에 대한 응답하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○지시 ○응답 	<ul style="list-style-type: none"> ○신체의 명칭
5. I like apples	<ul style="list-style-type: none"> ○I like(don't like) apples.(grapes, bananas, fish, 	<ul style="list-style-type: none"> ○좋아하거나 싫어하는 음식 묻고 답하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○좋아함, 싫어함. ○동의 	<ul style="list-style-type: none"> ○음식

	<p>chicken).</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Do you like apples? ○ Yes, I do(No, I don't). ○ Me, too. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 상대방의 의견에 동의하기 		
<p>6. How many cows?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ How many cows? ○ I have two cows (pigs, cats, dogs). ○ Let's go. ○ Look at the bear(monkey). ○ It's so big(small). 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 동물의 수를 묻고 답하기 ○ 동물의 크기 나타내기 ○ 제안하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 사실적 정보 ○ 사실적 묘사 ○ 제안하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 동물 ○ 숫자 ○ 농장
<p>7. I can swim</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ I can swim(skate, dance, fly, jump, run, ski). ○ Can you swim? ○ Yes, I can. (No, I can't) ○ Help me, please! 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 할 수 있는 일을 묻고 대답하기 ○ 도움 요청하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 가능, 불가능 ○ 도움 요청하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 운동 ○ 동작 ○ 가능
<p>8. It's snowing</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ It's cold. ○ It's snowing. ○ I like snow(rain). ○ Put on your gloves (sweater, pants). ○ Let's make a snowman. ○ Let's go outside. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 날씨에 따라 알맞은 옷 입으라고 지시하기 ○ 눈사람 만들자고 제안하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 지시 ○ 제안 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 날씨 ○ 옷

<표7> 제7차 4학년 영어교과서의 내용 분석

교과단원	주요표현	교과내용	의사소통기능	소개
1. Nice to meet you	<ul style="list-style-type: none"> ○How's the weather? ○It's sunny (cloudy, raining, snowing, hot, cold). ○This is _____ . ○Nice to meet you too. 	<ul style="list-style-type: none"> ○날씨에 관한 말을 묻고 대답하기 ○소개와 처음 만날 때의 인사하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○사실 확인 ○소개하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○날 씨 ○소 개 ○인 사
2. Don't do that	<ul style="list-style-type: none"> ○Don't do that. ○Help me, please. ○Watch out. 	<ul style="list-style-type: none"> ○주의 환기시키는 말과 상대방이 괜찮은지 묻고 답하기 ○금지와 요청하는 것 말하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○금지하기 ○요청하기 ○주의하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○예 절 ○동 작
3. How old are you?	<ul style="list-style-type: none"> ○Can you help me? ○Sure, I can. ○Thank you. ○That's right. ○Well done. ○Good morning. ○How old are you? ○I'm ___ years old. 	<ul style="list-style-type: none"> ○요청과 감사하는 말을 듣고 이해하기 ○나이를 묻는 말을 묻고 답하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○요청하기 ○인사하기 ○사실적 정보(나이) 	<ul style="list-style-type: none"> ○인 사 ○숫자 (나이) ○도 움 주 기
4. What time is it?	<ul style="list-style-type: none"> ○What time is it? ○It's _____ (o'clock). ○It's time for lunch. 	<ul style="list-style-type: none"> ○시각을 묻고 답하기 ○숫자 1~12까지 익히기 	<ul style="list-style-type: none"> ○사실적 정보(시간) 	<ul style="list-style-type: none"> ○숫자 (시간)

<p>5. Who is she?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Who is she(this, that, he)? ○ She(He) is _____ . 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 사람에 대해 이름과 신분 묻고 답하기 ○ 가족이나 친구에 대한 소개와 설명 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 사실 확인 (친구, 가족) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 소개 ○ 가족
<p>6. Is this your cap?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Is this your cap? ○ Yes it is. ○ No, it isn't. ○ This is my cap. My cap is green. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 소유에 관한 표현 익히기 ○ 색깔있는 사물에 관한 표현 익히기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 사실 확인 (물건, 동물) ○ 사실 묘사 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 동물 ○ 색깔
<p>7. Sorry, I can't</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Let's play soccer. ○ Sorry, I can't. ○ OK, let's go. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 제안하는 말 익히기 ○ 승낙, 거절의 표현 익히기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 제안하기 ○ 제안에 답하기 ○ 동정 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 운동 ○ 건강과 질병
<p>8. How much is it?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ What do you want? ○ I want _____ . ○ How much is it? ○ It's _____ hundred won. 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 원하는 것을 묻고 대답하기 ○ 물건의 값을 묻고 대답하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 의견 묻기 ○ 물건 사기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 물건 사기

초등학교 영어과 교육 과정은 영어 교과서의 소재의 선정 원칙을 다음과 같이 제시하고 있다.

- (1) 학생들의 흥미와 호기심을 유발하는 친숙한 소재를 선정한다.
- (2) 주제와 상황, 과업 등을 고려하여 소재를 선정한다.
- (3) 발전 학습이 가능하도록 소재를 선정한다.

그리고 이 원칙에 따라 언어 재료로서 다음과 같은 소재를 선정할 것을 제시하고 있다. 즉 개인 생활에 관한 것, 교우 관계와 학교 생활에 관한 것, 가정 생활 및 의식주에 관한 것, 건강, 취미, 운동 등에 관련이 되는 것, 주변 생활, 날씨, 자연 등에 관련이 되는 것, 학생들이 흥미를 느낄 수 있는 것 등 모두 여섯 가지이다.

<표7, 8>에서와 같이 초등학교 영어 교과서의 소재는 교육 과정의 소재 선정 원칙을 준수하여 각 항목의 소재를 선정하고 있다. 내용 중심의 통합 학습을 구성하기 위해서는 각 단원의 내용과 의사소통 기능을 면밀히 살펴 제시된 소재가 이들과 밀접한 관련이 있는 단원을 통합 학습 단원으로 선정하여야 할 것이다.

4.3.2 차시별 영어 지도 내용

초등학교 영어 지도 내용을 살펴보고 내용 통합 학습을 위해서 개선할 점을 논의하고자 한다.

<표8> 3학년 차시별 영어지도

차시	주요 활동 내용	지도상의 유의점
1	Look & Listen / Listen & Repeat (1) Let's Play (1)	<ul style="list-style-type: none"> • 듣기와 말하기는 CD-ROM과 tape을 활용하고, 짝 활동, 게임, 노래와 챗트 등을 활용하여 아동에게 되도록 발화 기회를 많이 제공. • 읽기, 쓰기 지도는 하지 않음. • 구체적 경험을 통해 이해하고 신체 활동을 즐기는 아동의 특징을 반영하여 Role-play 활동 전개.
2	Look & Listen(2) / Listen & Repeat (2) Let's Chant / Let's Play (2)	
3	Look and Speak Let's Sing / Let's Play (3)	
4	Let's Role-play / Let's Review	

<표9> 4학년 차시별 영어지도

차시	주요 활동 내용	지도상의 유의점
1	Look & Listen / Listen & Repeat (1) Let's Play (1)	<ul style="list-style-type: none"> • 듣기와 말하기는 3학년과 유사. • 쓰기 지도는 하지 않음. • 구체적 경험을 통해 이해하고 신체 활동을 즐기는 아동의 특징을 반영하여 Role-play 활동 전개.
2	Look & Listen(2) / Listen & Repeat (2) Let's Chant / Let's Play (2)	
3	Let's Sing / <u>Let's Read</u> / Let's Play (3)	
4	Let's Role-play / Let's Review	

<표10> 5, 6학년 차시별 영어지도

차시	주요 활동 내용	구성 및 지도상의 유의점
1	Look & Listen / Listen & Repeat (1) Let's Play (1)	<ul style="list-style-type: none"> • 듣기와 말하기 지도는 3,4학년과 유사. • 대화 내용을 아동의 대답을 토대로 판서하며 읽기 지도 병행 가능. • 쓰기는 필체 및 단어와 문장 암기 병행 지도.
2	Look & Speak / Listen & Repeat (2) Let's Sing/ Chant(Read) / Let's Play (2)	
3	Let's Read (sing) / <u>Let's Write</u> Let's Play (3)	
4	Role Play (Activity) / Review	

- (1) 3학년의 지도 내용: 예비학습/듣기, 말하기 위주/역할극
- (2) 4학년의 지도 내용: 예비학습/듣기, 말하기 위주/단어 읽기
- (3) 5학년의 지도 내용: 듣기, 말하기 위주/단어, 문장 읽기/알파벳, 단어쓰기
- (4) 6학년의 지도 내용: 듣기, 말하기 위주/문장 읽기/배껴 쓰기, 고쳐 쓰기

지금까지 초등학교 영어 지도 내용을 살펴보았다. 개선해야 할 점으로는 다음을 지적하고자 한다.

- (1) 3학년부터 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 네 기능을 총체적으로 지도한다.
- (2) 교과서에 culture tips, worksheet을 삽입한다.
- (3) 주제와 기능을 고루 반영한 내용 구성(3·4학년에 보다 많은 주제 포함)을 한다.
- (4) 현행 영어교과서의 내용이 지극히 제한적이고 단순하다.
- (5) 학년 간 연계성 : 같은 체제 내에서의 심화학습이 필요하다.

4.3.3 과학 교과서 소재 분석

학습자의 요구 분석은 학습자의 흥미, 상황, 수행 기능 등에 대한 정보 수집을 통하여 교과와 내용과 목표를 얻을 수 있는 교수요목 설계의 시발점으로 볼 수 있다. 통합 언어 학습을 구성할 때에는 교사와 학습자의 흥미가 중요하며 아동이 흥미에 따라 주제를 설정하는 공동 계획 단원이 아닌 경우, 즉 교사에 의해 사전 계획된 단원을 구성할 경우에는 학생의 관심에 근거하여 주제를 선택하여야 한다. 따라서 과학 교과를 영어와 함께 통합하여 학습하는 이 연구의 경우에도 먼저 과학 교과에서의 소재를 분석하여 학습자의 흥미도와 선호도를 고려하여 영어 교과와 공통적인 소재를 추출하고 단원을 설정하였다.

과학 교과와 체계는 크게 지식과 탐구 두 영역으로 나누어져 있다. 또한 초등학교 과학 교과와 지식부분의 내용은 주제 중심으로 구성되고 각 주제 당 4가지의 영역으로 다시 분리되어 총 16개의 영역이 한 학년에서 공부할 내용이다. 한 영역 당 6~7차시로 구성되어 있으며 7차 교육 과정 초등학교 과학과 내용 체계는 다음 <표11>과 같다.

<표11> 제7차 교육 과정 과학교과 내용 체계

분야	학년	3	4	5	6
지 식	에너지	<ul style="list-style-type: none"> ○ 자석놀이 ○ 소리내기 ○ 그림자놀이 ○ 온도재기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 수평잡기 ○ 용수철 늘이기 ○ 열의 이동 ○ 전구에 불켜기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 물체의 속력 ○ 거울과 렌즈 ○ 전기회로 꾸미기 ○ 에너지 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 물속에서의 무게와 압력 ○ 편리한 도구 ○ 전자석
	물질	<ul style="list-style-type: none"> ○ 주변의 물질 알아보기 ○ 여러 가지 고체의 성질 알아보기 ○ 물에 가루 물질 녹이기 ○ 고체 혼합물 분리하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 여러 가지 액체의 성질 알아보기 ○ 혼합물 분리 하기 ○ 열에 의한 물체의 온도와 부피변화 ○ 모습을 바꾸는 물 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 용액 만들기 ○ 결정 만들기 ○ 용액의 성질 알아보기 ○ 용액의 변화 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 기체의 성질 ○ 여러 가지 기체 ○ 촛불 관찰
	생명	<ul style="list-style-type: none"> ○ 초파리의 한 살이 ○ 어항에 생물 기르기 ○ 여러 가지 잎 조사하기 ○ 식물의 줄기 관찰하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 강낭콩 기르기 ○ 식물의 뿌리 ○ 여러 가지 동물의 생김새 ○ 동물의 생활 관찰하기 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 꽃과 열매 ○ 식물의 잎이 하는 일 ○ 작은 생물 관찰하기 ○ 환경과 생물 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 우리 몸의 생김새 ○ 주변의 생물 ○ 쾌적한 환경
	지구	<ul style="list-style-type: none"> ○ 여러 가지 돌과 흙 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 별자리 찾기 ○ 강과 바다 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 날씨변화 ○ 물의 여행 	<ul style="list-style-type: none"> ○ 계절의 변화 ○ 일기 예보

		○운반되는 흙 ○둥근 지구, 둥근 달 ○맑은날, 흐린날	○지층을 찾아서 ○화석을 찾아서	○화산과 암석 ○태양의 가족	○흔들리는 땅
탐 구	관찰, 분류, 측정, 예상, 추리 등	○○○			
	문제인식, 가설 설정, 변인 통제, 자료 변환, 자료 해석, 결론 도출, 일반화 등	○○○			
	탐구의 실험, 조사, 견학, 과제 연구 등	○○○			

※ ○: 학습 활동 시 활용 빈도.

지금까지 살펴본 것처럼 모두 4가지로 구성된 각 주제 영역은 3학년에서 6학년까지 동일하며 학년별로 각 영역별 제재나 활동 내용에 차이를 두고 있다.

한국의 초등학교 과학 교과는 국민의 기본적인 과학적인 소양을 기르기 위하여 자연을 과학적으로 탐구하는 능력과 과학의 기본 개념을 습득하고, 과학적인 태도를 기르기 위한 과목이다. ‘과학’의 내용은 에너지, 물질, 생명, 지구 등의 지식과 탐구 과정 및 탐구 활동으로 구성되어 있다. 과학 지식의 4가지 분야는 다시 여러 개의 영역으로 구분하여 전 학년에 걸쳐서 연계를 가지도록 하며 과학의 기본 개념을 탐구 과정과 탐구 활동 통하여 체계적으로 학습하도록 구성하였다.

이것은 과학 교과의 특성으로 개념의 원리와 이해를 중심으로 하는 내용교과로서의 의미가 강하기 때문이다. 따라서 영어와 통합 학습을 하기 위한 공통 분모로써 과학과의 소재나 주제는 영어로 다시 한 번 반복하여 익힐 수 있는 좋은 언어 내용이 자료라고 할 수 있다. 과학 교과 또한 환경과 실생활 문제를 학습의 소재로 활용하고, 탐구 활동을 통하여 우리생활의 주위에서 일어나는 문제를 스스로 발견하고 해결하려는 태도를 기르도록 하는데 그 목표가 있는데 이것은 영어교육에서 학습자가 실제적인 언어를 가지고 의사소통할 때 그 목표어가 훨씬 더 잘 학습되어진다는 이론과도 맥락을 같이한다.

과학은 자연 현상을 합리적인 사고 과정을 통해서 이해하는 학문이다. 과학에서 사용하는 탐구적인 방법은 신뢰도가 가장 높은 것으로 인정을 받기 때문에, 과학적인 사고방식과 함께 탐구적인 방법은 비단 과학뿐만 아니라 모든 학문의 탐구와 인간의 일상생활에 있어서도 반드시 필요한 소양중의 하나이다. 더불어 과학적인 태도를 기르는 것은 모든 인간이 올바른 삶을 영위하기 위해서 반드시 필요한 소양 교육이다.

특히 최근에는 과학이 우리 사회에 지대한 영향을 미치고 있기 때문에 과학이 우리 사회와의 어떤 관계가 있는가를 이해하고, 과학이 우리 사회가 직면한 문제를 해결하는데 잘 활용될 수 있도록 교육하는 것이 매우 중요한 교육 목표로 부각되었다.

초등학교의 과학 교육은 과학이 위와 같은 성격과 특성을 반영하여, 기본적

인 개념 이해와 초보적인 탐구 활동을 하게 함으로써 과학에 대한 올바른 인식과 태도를 가지고, 실생활과 관련하여 과학적인 탐구 활동을 하는데 중점을 두어야 한다.

제7차 교육 과정 과학과의 목표를 살펴보면 다음과 같다.

- (1) 자연의 탐구를 통하여 과학의 기본개념을 이해하고, 실생활에 이를 적용한다.
- (2) 자연을 과학적으로 탐구하는 능력을 기르고, 실생활에 이를 활용한다.
- (3) 자연 현상과 과학 학습에 흥미와 호기심을 가지고, 실생활의 문제를 과학적으로 해결하려는 태도를 기른다.
- (4) 과학이 기술의 발달과 사회의 발전에 미치는 영향을 바르게 인식한다.

위에서 살펴본 과학과의 성격과 목표를 통해 초등학교 과학에서는 학습한 것을 실생활에 적용하는 것을 중시함을 알 수 있다. 언어는 자기의 생각, 감정, 지식 등을 전달할 수 있는 매개 역할로서 일상생활을 영위하는데 가장 중요한 수단이므로, 영어를 가르칠 때도 학생들에게 이러한 인식을 심어주는 것이 중요하다. 초등학교 과학 과목에서 중요시하는 실생활에의 적용, 활용 등을 생각해 볼 때 영어과와 과학과를 통합 지도할 경우, 영어과는 과학 학습을 통한 호기심과 탐구 능력의 향상, 과학적인 문제 해결 등과 같은 장점을 영어교수·학습에 도입할 수 있고, 과학과는 과학 학습을 통해 얻은 개념, 탐구 능력, 과학적인 문제 해결 능력 등을 실생활에 적용하는데 있어 일상생활에서 전달의 매개 수단으로서의 영어과의 특성을 활용할 수 있게 된다.

4.3.4 과학 교과서 통합관련 설문조사

요구 조사²⁰⁾(2006년12월) 제주 시내 소재 초등학교 교사 100명과 3학년 과정을 마치고 4학년이 될 H초등학교 100명의 학생들을 대상으로 실시하였다.

조사한 내용은 다른 교과와의 통합 교육의 필요성과 흥미도, 초등영어에 가

20) 통합 교과에 대한 흥미도에서 음악, 체육, 미술, 과학, 수학 순으로 나타났다.

장 적합한 통합의 방법에 관한 요구이며(부록참조) 분석대상 설문지는 아동용 100매 중에서 불성실하게 대답하거나 회수되지 않은 설문지 17매를 제외한 83매와 교사용 100매 중에서 회수된 99매이다.

4.3.5 다른 교과와의 통합교육의 필요성과 흥미도

영어교과와 다른 교과와의 통합 교육의 필요성에 대해서 교사가 응답을 했는데 그 결과는 다음 표와 같다.

<표12> 교과 통합 교육의 필요성
() 백분율(%)

구분	꼭 필요하다	필요하다	그저 그렇다	별로 필요하지 않다	전혀 필요하지 않다	계
인원	7(7%)	21(21.2%)	38(38.3%)	27(27.2%)	6(6%)	99

위의 결과를 분석하면 통합 교육이 필요한 경우 23.2%, 그저 그런 경우 38.3%, 필요하지 않은 경우 30.2%로 나타난다. 어쨌든 필요한 경우와 그저 그런 경우를 합치면 61.5%로 필요하지 않은 경우 30.2%로 보다 훨씬 높게 나타난다. 따라서 통합 교육의 필요성을 교사들은 인식하고 있는 것 같다.

학생들에게 다른 과목을 영어로 배웠을 경우 흥미도에 대해서 조사를 했는데 그 결과는 다음과 같다.

<표13> 타 과목을 영어로 배울 경우 흥미도

설 문	응 답	응답수(N=83)
만약 다른 교과 목의 내용을 영 어로 배울 수 있다면 어떻 겠습니까?	무척 재미있을 것이며 영어 공부에 많 은 도움이 될 것이다.	45(54.2%)
	재미있을 것이며 영어 공부에 조금 도 움이 될 것이다.	22(26.5%)
	재미는 없겠지만 영어 공부에는 조금 도움이 될 것이다.	12(14.4%)
	별로 재미없을 것이며 영어 공부에도 별로 도움이 안 될 것이다.	0(0%)
	아주 재미없을 것이며 영어 공부에 전 혀 도움이 되지 않는다.	4(4.8%)

위의 결과를 분석해보면 학생들의 67(81%)명이 재미있으며 영어 공부에 도
움이 된다고 인식하고 있다. 이 결과는 교사들보다 학생들이 간절히 타 과목
을 영어로 배웠으면 하는 바람이 더 크게 나타났다.

4.3.6 초등영어에 가장 적합한 통합의 방법

내용 중심 학습의 통합 수업 모형 설계를 위해서 교사에게 바람직한 통합학
습의 묻는 설문을 했는데(부록), 그 결과는 다음과 같다.

<표14> 바람직한 통합 학습의 형태

설 문	응 답	응답수 (N=80)
영어와 다른 교과와의 통합 학습의 형태로서 가장 바람직하다고 생각되는 것은 어느 것입니까?	다른 교과에서 배운 내용이나 관련 내용을 영어로 수업하는 형태	7(8%)
	다른 교과와 공통된 소재나 주제를 중심으로 영어를 학습하는 형태	42(52.5%)
	다른 교과 시간에 학습한 내용이나 활동 결과를 영어 시간의 자료로 이용하는 형태	17(21.2%)
	영어 시간에 학습한 내용이나 활동 결과를 다른 교과 시간의 자료로 이용하는 형태	4(5%)
	단순히 시간상의 통합으로 다른 교과와 영어 교과와의 관련 요소 없이 활동 순서나 활동 시간이 열린 복수교과 병행 수업의 형태	10(12.5%)

()은 백분율(%)

설문 조사결과 42(52.5%)명의 교사들이 다른 교과와 공통된 소재나 주제를 중심으로 영어를 통합 학습 형태를 바람직하다고 응답하여 가장 많았고 다른 교과 시간에 학습한 내용이나 활동 결과를 영어 시간의 자료로 이용하는 형태는 그 다음으로 17(21%)명을 차지했다. 다른 교과의 내용을 영어로 수업하는 몰입형 통합 학습의 형태는 7(8%)명으로 적은 응답률을 나타냈다.

4.3.7 통합 관련 단위 설정

위에서 살펴본 것처럼 내용 중심의 통합 수업을 계획할 때는 교과 과정을 분석하고 단원의 흐름이 어떻게 이루어지고 있는지를 파악해야 하며, 같은 단

원아래 내용들을 학년별, 수준별로 어떻게 확장해갈 것인지를 재구성할 필요가 있다. 이러한 과정은 교사가 교수·학습을 설계할 때 너무 무리하게 많은 내용을 학습자들에게 전달하고자 하거나 일관성 없는 수업 진행에서 오는 역효과를 감소시킬 수 있을 것이다.

영어·과학 통합 언어 학습 모형을 설계하기 위해 두 교과와 교육과정내의 소재 분석을 통하여 공통 소재를 추출하였으며, 이를 근거로 두 교과와 관련된 단원을 설정하였다.

<표15> 영어·과학 교과와 통합 단원

영 어	과 학
단원명(학년, 단원)	단원명(학년, 학기, 단원)
3.8 It's Snowing 4.1 Nice To Meet You	3.1.5 날씨와 우리 생활
4.5 What's This? 4.6 Is This Your Cap?	3.1.6 물에 사는 생물
3.2 What's This? 4.2 Don't Do That	3.1.3 지구와 달
3.7 I Can Swim 4.7 Sorry, I Can't	3.2.6 소리내기

<표15>에서 알 수 있듯이 '날씨와 우리 생활'이라는 학습소재는 과학교과와 3학년 1학기 5단원이며 그 내용과 관련지어 학습할 수 있는 영어 교과와 단원은 3학년 8단원 'It's Snowing'와 4학년 1단원 'Nice To Meet You', 7차 교육과정에서는 따로 단원을 분리하여 학습하고 있지는 않지만 수업시간에 교사가 임의적으로 가르치고 있는 '계절'에 관한 내용과 즉 계절의 특성을 학습하기 위해 계절 관련 그림을 보면서 온도나 강우량(rainfall)을 나타내는 기후, 계절이 어떻게 변하는지? 날씨를 우리는 왜 측정하는지? 날씨와 우리 생활과 관계를 알아볼 수 있다. 따라서 학습자는 계절의 특성과 함께, 자연스럽게 영어 학습

을 할 수 있다.

‘물에 사는 생물’이라는 학습 소재는 과학 교과 3학년 1학기 6단원이며 3학년 2단원 ‘What’s This?’, 4학년 6단원 ‘Is This Your Cap?’ 그리고 7차 교육과정에서는 따로 단원이 설정되어 있지 않지만 ‘물에 사는 생물’을 배울 때 학습자가 흥미있게 배울 수 있는 단원인 ‘What are Reptiles, Amphibians, and Fish?’를 설정할 수 있다. 또한 학습자들이 흥미를 느낄 수 있는 동화교재로서 “Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?” 학습을 storytelling 으로 할 수 있다.

‘지구와 달’이라는 학습 소재는 과학 교과 3학년 2학기 3단원이며 3학년 2단원 ‘What’s This?’, 4학년 2단원 ‘Don’t Do That’과 관련하여 통합할 수 있다. ‘소리내기’라는 학습 소재는 과학 교과 3학년 2학기 6단원이며 3학년 7단원 ‘I Can Swim’, 4학년 7단원 ‘Sorry, I Can’t’ 그리고 7차 교육 과정에서는 단원이 설정되어 있지 않지만 ‘What Causes Sound?’라는 단원을 첨가함으로써 학습자의 호기심을 유발할 수 있다.

4.3.8 과학교과와 관련된 내용을 이용한 초등영어 통합 학습의 모델

4.3.8.1 영어과 총체적 언어교수 · 학습모형

단계	과정	활동
도입	목표 확인	<ul style="list-style-type: none"> ○ 인사 및 동기 유발하기: TPR, 노래, 챗트 ○ 전시 학습 상기: 간단한 질문 ○ 본시 학습안내 및 목표 확인하기: 주제망 만들기, 그림, VTR, 실물, 읽기 자료 등 전개 단계의 자료 활용
전개	어휘 및 표현 소개	<ul style="list-style-type: none"> ○ 주요 표현이 사용되는 언어 상황 파악하기: 각 단원의 주요 표현을 중심으로 각색한 읽기 자료 소개 및 시청각 자료 제시하기 ○ 읽기 자료 보며 이야기 듣기: 표현을 문장으로 제시하기
	활동	<ul style="list-style-type: none"> ○ 의미중심으로 이야기 읽고, 주요 표현 익히기: 이야기 개요 짜기 및 읽기 자료 만들기 ○ 주요 표현을 이용한 의사소통 활동하기: 놀이, 노래하기 ○ 발전 활동 및 작품에 대한 토론하기: 경험한 것을 바탕으로 읽기 자료, 챗트, 노래 등을 재구성하거나 역할극 및 만화로 꾸며 발표하기
정리	수업의 정리	<ul style="list-style-type: none"> ○ 학습 내용 정리 및 확인하기: 노래, 챗트, 놀이, 게임 등을 통한 학습내용 정리하기 ○ 과제 제시하기: 준비물이나 과제 제시 ○ 차시 예고, 인사

4.3.8.2 영어 · 과학 내용중심 학습의 통합 교수요목

내용 중심 학습의 통합 영어 수업을 위해서는 사전에 교사의 많은 자료준비와 연구를 필요로 하기 때문에 부담을 줄 수 있다는 것은 사실이나, 매우 효과적이며 학습자들이 즐겁게 참여하면서 의미있는 수업이 될 수 있기 때문에 영어교육 현장에서 실행해 볼 가치가 있다. 또한 교실에서 이루어지는 영어 수업 이외의 시간에 영어를 활용해볼 기회를 많이 가질 수 없는 한국의 상황에서 학습자들에게 의사소통을 위한 환경과 분위기를 제공해줄 수 있다.

<표16> 영어 · 과학 내용 중심 학습의 통합 교수 요목

단원명	학습내용(언어목표)	어 휘	주요문장구조	과학교과단원
3.8 It's Snowing	○ 날씨를 묻고 답하는 말을 듣고 이해할 수 있다. ○ 날씨가 어떻게 변하는지 알 수 있다.	sunny cloudy rainy foggy spring summer fall winter	○ How's the weather? ○ It's raining. ○ How does the weather change each day?	3.1.5 날씨와 우리 생활
4.1 Nice to Meet You	○ 우리는 왜 날씨를 측정하는지 알 수 있다.	weather hot cold snowing temperature warmer cooler leaves bare change	○ How does the weather change with each season? ○ Why do we measure weather?	

<p>4.6</p> <p>Is This Your Cap?</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ 소유에 관한 표현을 안다. ○ 색깔 있는 사물과 생물에 관한 표현을 안다. ○ 물에 사는 생물 관찰하고 과충류, 양서류 물고기가 무엇인지 영어로 듣고 이해 할 수 있다. ○ 동물과 색깔을 영어로 말할 수 있다. <p>Brown Bear, Brown Bear, What Do You See? 이야기 읽기.</p>	<p>cute</p> <p>pond</p> <p>frog</p> <p>tree</p> <p>fish</p> <p>sea</p> <p>turtle</p> <p>water</p> <p>plant</p> <p>bat</p> <p>color</p> <p>green</p> <p>notebook</p> <p>pencil</p> <p>case</p> <p>red</p> <p>white</p>	<ul style="list-style-type: none"> ○ Is this your fish? ○ This is a frog. ○ Let's observe around and under the pond. ○ Let's observe who lives in the pond. ○ What are reptiles, Amphibians and fish? ○ What are some animal life cycles? ○ The life cycle of a frog. ○ The life cycle of a sea turtle. ○ What do you see? <p>I see a _____ .</p>	<p>3.1.6</p> <p>물에 사는 생물</p>
<p>3.2</p> <p>What's This?</p>				

4.3.9 내용 중심 영어 · 과학 통합 수업 지도안

- 1) 단원: (3-1), 5 날씨와 우리 생활
- 2) 단원의 개관

(1) 단원 설정의 이유

초등학교 영어는 학생들에게 친근한 내용을 소재로 하여 학습자의 실생활과 자연스럽게 연계되도록 지도하여야 한다. 그러나 현행 영어교과는 가르칠 내용이 다소 부족한 편으로 교수학습 과정에서 창의적인 재구성이 요구되고 있다. 따라서 이 연구는 영어 시간에 과학과 내용인 날씨와 우리 생활에 관한 내용을 공부하고 “Why Do We Measure Weather?” 을 소개하는 과학 내용 수업으로 재구성한다. 이 단원을 설정한 이유는 영어 4.1 Nice To Meet You의 날씨를 소재로 한 표현과 과학과 5단원을 통합하는 것으로 4학년 교육 과정 내용상 통합이 비교적 용이하고 날씨와 우리 생활을 영어로 소개하는 창의적인 내용 통합의 시도는 학생들의 영어 학습 동기와 흥미를 더해 주기 때문이다. 특히 단순한 날씨 표현에 대해서는 영어로 말할 수 있지만 어떻게 날씨를 측정하고 온도를 측정하는지는 쉽게 표현하지 못하는 것이 현 영어교육의 실제 상황이므로 이를 극복할 수 있도록 과학 통합 수업을 통해 날씨와 관련된 풍부한 영어 어휘를 습득하고 실질적으로 표현해 봄으로써 실제적인 의사소통 능력의 향상을 가져 올 것이다.

따라서 이 수업에서는 학습자가 직접 7일간의 날씨의 변화와 온도를 직접 측정해서 기록하여 발표하는 과정을 거칠 것이다. 또한 날씨의 변화와 온도 측정에 관한 내용 자료를 습득하게 될 것이다. 이를 위해서 group activity, jigsaw reading, bingo game, chant, 세계지도에 그려진 날씨를 보고 묻고 대답할 수 있도록 할 것이다. 또한 role-play을 통해서 실생활에서 자연스럽게 영어를 사용할 수 있는 기회를 갖게 할 것이다.

(2) 수업 목표

듣기, 말하기, 읽기, 쓰기, 네 기능의 통합이 이루어진 활동으로 whole

language approach 방법으로 수업에 접근하여 영어 의사소통 능력이 향상되도록 한다.

듣기	날씨 변화와 온도 측정 이야기를 영어로 듣고 이해할 수 있다.
말하기	날씨 변화와 온도 측정에 관해 영어로 소개할 수 있다.
읽기	날씨와 관련된 어휘를 읽을 수 있다.
쓰기	날씨에 관한 그림을 보고 그에 맞는 영어 이름을 쓸 수 있다.

(3) 어휘

measure, liquid, weather pattern, season, temperature, thermometer, sunny, cloudy, snowy, rainy, foggy, spring, fall, summer, winter, sleet, hail, cooler, leaves, bare.

이제 구체적인 내용 중심 통합 영어지도 방법을 위한 수업 방법을 ‘날씨와 우리 생활’이라는 단원을 가지고 3.8 It’s Snowing, 4.1 Nice To Meet You 단원을 4차시로 학습 모형을 재구성하고자 한다. 여기에서는 3차시만 언급하고 1, 2, 4차시는 부록에 삽입하도록 하겠다.

4.3.9.1 내용 중심 영어 · 과학 통합 교수 · 학습 모형 지도 1

<표17> Lesson1. Nice To Meet You의 교수·학습 모형지도안(3차시)

Unit	Lesson 1. Nice to Meet You			
Subject	날씨 묻고 답하기	차시	3/4	
Objectives	1. 노래를 즐겁게 따라 부를 수 있다. 2. 온도를 측정할 수 있다.			
Structures	Why do we measure weather?			
Vocabulary	measure, liquid, weather pattern, season, temperature, thermometer.			
과학 교과 의 내용	Unit 5. 날씨와 우리생활 (Measure Temperature)			
Procedures	Contents	Teaching-Learning Activities	Time	Aids & Remarks
Introduction	Greetings	<p>◎ 주말 지낸 이야기 묻기</p> <p>T: You look happy today. Did you have a good weekend? S: Yes. T: What did you do? S: I want to the beach. T: Sounds great!</p>	5'	Tape-recorder CD-Rom
	Motivation	<p>◎ <u>지난 시간에 배운 찬트 하기</u></p> <p>T: Do you remember the chant we learned last time? S: Yes. T: Excellent. Let's do the chant together. S: 다함께 찬트 하기</p>		

	Introduction of aims	<p>◎ 학습목표 제시</p> <p>T: Today, you'll sing a new song. Then you'll have time for a game. We can measure temperature.</p>		PPT
Development	<p>Look and Speak</p> <p>Let's Sing</p>	<p>T: What do you say When you go outside on a hot summer day? S: It is hot. T: Right. The sun heats the air, so it feels hot. It is a high temperature.</p> <p>◎ Look and speak one</p> <p>T: Let's listen to dialogue one (After listening). T: How's the weather? S: It's sunny here.</p> <p>◎ <u>Look and Speak Two</u></p> <p>T: Look at the screen. What are they doing? T: What did Anne say? S: Nice to meet you. T: Now, let's speak with them. Repeat after me. And try to speak loudly.</p> <p>◎ Listen to the song.</p> <p>T: Let's learn a new song, First, listen to it carefully.</p>	<p>3'</p> <p>3'</p>	<p>Computer CD-Rom</p>

	Let's Read	<p>© Let's sing</p> <p>T: Let's sing one part at a time.</p> <p>T: Let's sing together.</p> <p>T: This time, change the weather.</p> <p>T: 내용을 소개하는 읽기 자료를 들려준다.</p> <p>Look and listen carefully.</p> <p>© Script</p> <p><u>Why do we measure weather?</u></p> <p><u>Measuring Weather</u></p> <p>Scientists use tools to measure the weather. Some tools tell how warm the air is. Some tools tell how fast the wind is blowing. Other tools tell how much rain has fallen.</p> <p>Measuring weather helps scientists see patterns help the scientists predict the weather. Then they can warn people when a big storm is coming.</p> <p><u>Measuring Temperature</u></p> <p>Temperature is how warm something is. A tool called a thermometer measures temperature.</p> <p>Scientists use thermometers to record</p>	13'	<p>Reading script</p> <p>Word cards</p> <p>Weather picture</p> <p>Thermometer</p>
--	------------	---	-----	---

	<p>Group activity</p>	<p>the temperature of the air. In some thermometers, warmer air makes the liquid in the thermometer go up. Cooler air makes the liquid go down.</p> <p>T: Listen carefully and repeat.</p> <p>T: Can you follow the story?</p> <p>What kind of story is it?</p> <p>S: 온도를 측정하는 내용인 것 같아요.</p> <p>◎ Presentation of new vocabularies: measure, liquid weather pattern, season, temperature, thermometer.</p> <p>T: Look at the card. What is this?</p> <p>S: It's a thermometer.</p> <p>T: Right. It's a thermometer.</p> <p>T: OK. This time, repeat after me looking at the picture.</p> <p>Temperature, it's temperature.</p> <p>S: Temperature, it's temperature.</p> <p>T: How can you measure temperature?</p> <p>S: We need to use a thermometer.</p> <p>◎ Listen again</p> <p>T: Let's watch the computer screen.</p> <p>S: Students listen carefully.</p> <p>T: Which words did you hear?</p> <p>S: Weather pattern/season/</p>	<p>7'</p>	<p>PPT</p> <p>Worksheets</p> <p>Word cards</p>
--	-----------------------	---	-----------	--

		<p>temperature.</p> <p>T: That's right.</p> <p>T: Let's play the game.</p> <p>First, cut out your picture.</p> <p>Second, mix up the pictures with your partner's pictures. Third, put these upside down on the desk.</p> <p>Fourth, do "rock, paper, scissors" with your partner. Fifth, the winner take one card and say "It's a thermometer/ season/." Do you understand?</p> <p>S: Yes. (Students play the game with your partner.)</p> <p>T: Did you have fun?</p> <p>S: Yes.</p> <p><u>Measure Temperature</u></p> <p>T: Let's measure temperature. First, make a chart like this one.</p> <p>Temperature</p> <table border="1" data-bbox="592 1637 1082 1809"> <tr> <td>Morning</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Noon</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Late afternoon</td> <td></td> </tr> </table> <p>Second, read the thermometer in the</p>	Morning		Noon		Late afternoon		5'	
Morning										
Noon										
Late afternoon										
			7'							

		<p>morning, at noon, and in the late afternoon. Record each temperature.</p> <p>Third, compare the temperatures.</p> <p>T: Take a class temperature.</p> <p>What degree?</p> <p>S: It's 25 degrees.</p>		
Consolidation	<p>Review</p> <p>Saying good-bye</p>	<p>◎ 배운 내용 복습하기</p> <p>T: Let's review today's lesson.</p> <p>Can you read this word?</p> <p>S: _____ .</p> <p>T: Good job!</p> <p>◎ 끝 인사하기</p> <p>T: Time's up. Bye-bye, class.</p> <p>S: Good-bye, Mrs. Kim.</p>	2'	

4.3.9.2 내용 중심 영어 · 과학 통합 교수 · 학습 모형 2

1) 단원: Lesson 6. Is This Your Cap?

동화: Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?

2) 단원의 개관

(1) 단원 설정의 이유

갈색 곰과 여러 동물들을 통해 동물 이름을 익힐 수 있는 널리 알려진 동화로서, What do you see? I see a _ looking at me.의 구문이 반복적으로 제시된다. 따라서 다음에는 어떤 동물이 나올지 추측하게 함으로써 학습자들의 추

측력도 향상시킬 수 있으며, 이 구문에 맞추어 학습자들에게 창작을 시킬 수도 있다. Is this your cap? 영어 단원과 통합하여 사물, 동물의 소유, 색깔을 나타내는 표현, 여러 가지 동물의 이름, 실제 상황에서 소유에 관한 표현을 말할 수 있다. 이처럼 동화를 이용하여 과학 내용을 통합하여 학습자들이 자연스럽게 언어를 습득할 수 있다.

(2) 수업 목표

듣기	동물에 관한 동화 이야기를 영어로 듣고 이해할 수 있다.
말하기	1. 동물과 사물에 관한 소유의 표현, 색깔을 나타내는 표현을 습득할 수 있다. 2. 동화를 변형시켜 모듈별로 동화책을 넘기면서 자신들의 그려 넣은 동물도 함께 말할 수 있다.
읽기	동물과 사물에 관련된 어휘를 읽을 수 있다.
쓰기	동물과 사물의 그림을 보고 그에 맞는 영어이름을 쓸 수 있다.

(3) 어휘

brown, bear, red, bird, yellow, duck, blue, horse, green, frog, purple, cat, white, dog, black, sheep, goldfish.

<표18> Content-Based Storytelling 교수·학습 모형지도안(3차시)

Unit	6. Is This Your Cap?			
Subject	사물·동물의 소유	차시	3/4	
Objectives	1. 노래를 부르면서 배운 표현을 자연스럽게 익힐 수 있다. 2. 낱말을 따라 읽고 그림과 연결할 수 있다.			
Structures	Is this your puppy? Yes, it is. No, it isn't.			
Vocabulary	brown, bear, red, bird, yellow, duck, blue, horse, green, frog, purple, cat, white, dog, black, sheep, goldfish.			
과학교과의 내용	Unit 6. 물에 사는 생물 "Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?"			
Procedures	Contents	Teaching-Learning Activities	Time	Aids & Remarks
Introduction	Greetings	◎ 안부와 주말에 지낸 일 묻기 T: How are you doing today? S: So-so. T: What did you do on the weekend? S: I visited my cousin.	5'	
	Review	◎ 퀴즈 맞추기. 어떤 동물일까요? T: It has a long neck and long legs. What is it? S: It's an elephant.	2'	
	Introduction of aims	◎ 학습 목표 제시 Let's learn how to read some words and sing "Is this your cap?" song. Let's learn "Brown Bear" through Jigsaw activity.		
Development		1. Look at the picture.	5'	

	<p>Look and Speak</p>	<p>T: Open your book to page 65.</p> <p>T: What are they saying? Do you remember?</p> <p>T: What is Julie holding?</p> <p>What is it?</p> <p>S: It's a puppy.</p> <p>2. Let's listen to the dialog.</p> <p>T: Look at the screen.</p> <p>What color is Julie's cap?</p> <p>S: It's green.</p> <p>T: Now, let's repeat what we hear.</p> <p>Speak loudly, please.</p> <p>S: Students repeat.</p>	<p>3'</p> <p>10'</p>	<p>Computer</p> <p>CD-Rom</p> <p>Jigsaw reading</p> <p>Group-work</p>
	<p>Let's Sing</p>	<p>© Is this your cap? 노래 부르기</p>	<p>3'</p>	
	<p>Jigsaw reading</p>	<p>T: It's time to sing a song.</p> <p>Let's listen to the song and sing loudly.</p> <p>S: Students sing a song.</p> <p>T: Now let's jigsaw activity. I'll give you a piece of paper for this activity.</p> <p>First, look at the sentences from the story. Second, cut the story into sentences. Third, put the sentences in the correct order. Fourth, copy the sentences from the board.</p>	<p>10'</p>	

	<p>Content-based story-telling</p> <p>Concentration game</p>	<p>T: Can you match the pictures with the words?</p> <p>T: Who can answer?</p> <p>S1: It's a green frog.</p> <p>S2; It's a yellow duck.</p> <p>T: That's right.</p> <p>◎ 숨은 그림 찾아 낱말과 연결하기</p> <p>T: Let's have fun playing the Hide & Seek Game.</p> <p>T: Let me show you how to play the game. Find out the word.</p> <p>T: What can you see in the room?</p> <p>S: a book, a cap, a pencil.</p> <p>S1: Brown Bear, _____</p> <p>T: Excellent. Match them to right pictures.</p> <p>S: Yes.</p> <p>T: Who wants to come up here and match the picture?</p> <p>S: Match the picture.</p> <p>T: This time, Let's play the concentration game.</p> <p>1. Turn over the cards.</p> <p>2. Choose two cards and say the sentence. (words)</p>	<p>10'</p> <p>5'</p>	<p>Help the students solve the problem</p> <p>Hide & seek game</p> <p>Chart</p> <p>Word-cards</p> <p>Rewards</p>
--	--	--	----------------------	--

		<p>3. If you have same words, you can get the card.</p> <p>4. If you have many cards, you will be the winner.</p> <p>T: Do you understand?</p> <p>S: Yes(Students play the game with your group.).</p> <p>T: Are you interested in the game?</p> <p>S: Yes.</p>		
Consolidation	Review	<p>T: Let's review today's lesson.</p> <p>T: Let's sing the song "Is this your cap?" together with motions.</p> <p>T: Excellent! Now, I'll show you a picture and you say the correct word.</p> <p>T: That's all for today. See you soon.</p> <p>S: Good-bye. Sir.</p>	5'	Picture

4.4 과학과 내용 어휘(용어) 지도를 위한 교수·학습 모형

내용 중심 학습법의 가장 큰 목표는 영어 능력의 향상을 위한 투입 조건의 강화이다. 그러나 단지 수업시간에 영어를 사용하는 것만으로는 결코 효과적인 능력 향상을 기대할 수 없다. 그러므로 과학 과목인 경우 용어 지도를 어떻게 지도할 것인가도 중요하다 하겠다. 아울러 용어 지도를 위해서는 효과적인 자료와 노하우가 필요하다. 이것을 혼자서 해결하기는 힘들 뿐만 아니라 경제적이지도 않다. 그러므로 사전 용어 지도에 대한 자료를 공유하고 서로 소통하여 시간적으로나 교사 개인의 능력적 제약을 극복해 나가는 지혜가 필

요하다. 또한 축적된 자료를 체계적으로 정리하여 교사에게 제공하여 준다면 내용 중심 학습(법)의 질적 향상을 가져올 것이며, 이 때 자료 사용에 대한 연수를 겸한다면 효과는 배가 되리라 생각한다. 따라서 교사들이 효과적으로 과학 용어를 지도하는데 도움이 될 수 있도록 과학과 내용 중심 통합의 기초가 되는 과학과 용어를 지도하기 위하여 교수 학습 모형을 제시해보고자 한다.

4.4.1 교수 모형

어휘 지도를 중심으로 한 수업 모형은 영어과 활동 중심 학습 모형을 기본적인 수업 모형으로 삼고 응용하여 활동 수행 단계에서 학습 스타일에 따른 영어과 활동 과제를 보완해 제시해 보고자 한다.

4.4.1.1 활동 중심 교수법의 적용

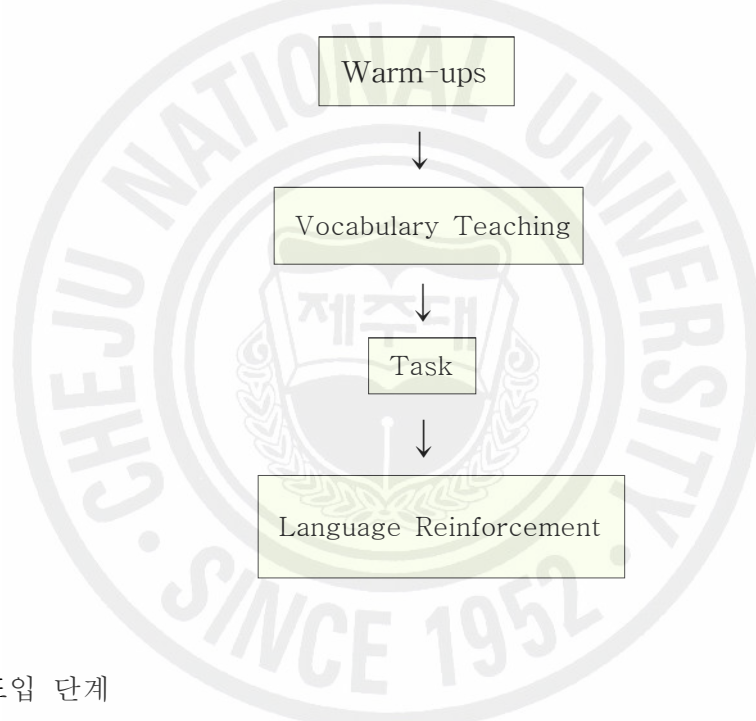
활동 중심 접근법은 실제적인 내용을 가르치고자 하는 언어로 학습함으로써 실제적인 언어를 학습시키고자 하는 교수법이며 영어권 사용 국가의 초등학교 수준에서 활동 중심 혹은 내용 중심 방법(content based approach)으로 광범위하게 사용되고 있어 이 연구의 주제인 내용 중심 학습(법)과 그 맥을 같이 한다. 또한 이 교수법은 Krashen(1983)이 주장하는 것처럼 언어를 의식적으로 학습하는 것이 아니라 무의식적으로 습득하는 효과가 있으며 다양한 활동을 하면서 여러 형태의 언어에 노출되는 효과가 있어 풍부한 언어적 환경에 놓이게 되는 장점과 언어를 실제 사용해 보는 기회가 증대되는 효과가 있다.

영어와 더불어 타 교과에서 다루는 내용을 주제로 삼아 그 교과에서 다루었던 내용을 다시 학습하므로 타 교과의 내용을 강화하는 시너지 효과가 검증되어 내용 중심 학습법에 지극히 타당한 교수법으로 생각되어 연구자는 과학과 내용 통합 학습에서 새로운 어휘나 용어를 영어로 교육을 함에 있어 ‘활동 중심 교수법’을 적용하고자 한다. 활동 중심 수업에서는 영어를 수단으로 다른 내용을 배우는 것이 주목적이 되므로 영어에 대한 압박감이 부차적인 것으로 밀려난다. 따라서 영어 학습이 오히려 강화되는 효과를 가져 오며 한 학급의

학생들은 인지적, 언어적, 심리적으로 다양한 특성을 지니고 있기 때문에 교재의 내용에서 제시되는 일률적인 언어 내용만으로는 다양한 학생들의 욕구를 만족시킬 수 없다. 활동 중심 접근법에 의한 지도 방법은 학생들이 다양한 활동을 통해서 자기에게 적합한 주제를 가지고 학습할 수 있기 때문에 학생들의 다양한 흥미를 흡수할 수 있다.

4.4.1.2 수업단계

<표19> 활동 중심 교수 모형



(1) 도입 단계

학생들의 흥미를 유발시키고, 그룹 구성원 간의 유대감을 증진시킬 수 있는 활동으로 구성한다. 학습 분위기를 수업의 본 활동과 연관시켜 본 활동에서 사용하는 언어 내용을 활용할 수 있는 action, game, song, chant 등을 사용한다. 학습의 분위기를 돋울 수 있는 활동이 중심이다.

(2) 어휘 제시단계

어휘 제시는 이미지 위주의 제시이며 반복 활동과 같은 인위적인 활동은 배제된다. 가급적 실물이나 시각 자료 위주 발화보다 이해 위주로 어휘 학습을

시킨다. 어휘 학습을 강화하기 위해 지루하지 않도록 게임을 하게 함으로써 연습을 하기도 한다.

(3) 활동 수행 단계

실제로 타 교과와 내용을 다루는 부분이다. 영어 교과에서 활용하는 교과의 예를 들면 수학, 과학, 실과, 미술, 음악, 국어 등이다. 이 단계에서 다른 교과와 연계 지을 때 주로 사용하는 매개체는 storytelling이다. 즉, story listening - storytelling을 통해, 연관되는 과목과의 자연스러운 접목을 유도한다. 예를 들어 'Jack and beanstalk'라는 동화를 읽고, 이를 미술시간과 연계하여 '나무 위에 집짓기' 활동을 학습한다.

(4) 언어 강화 단계

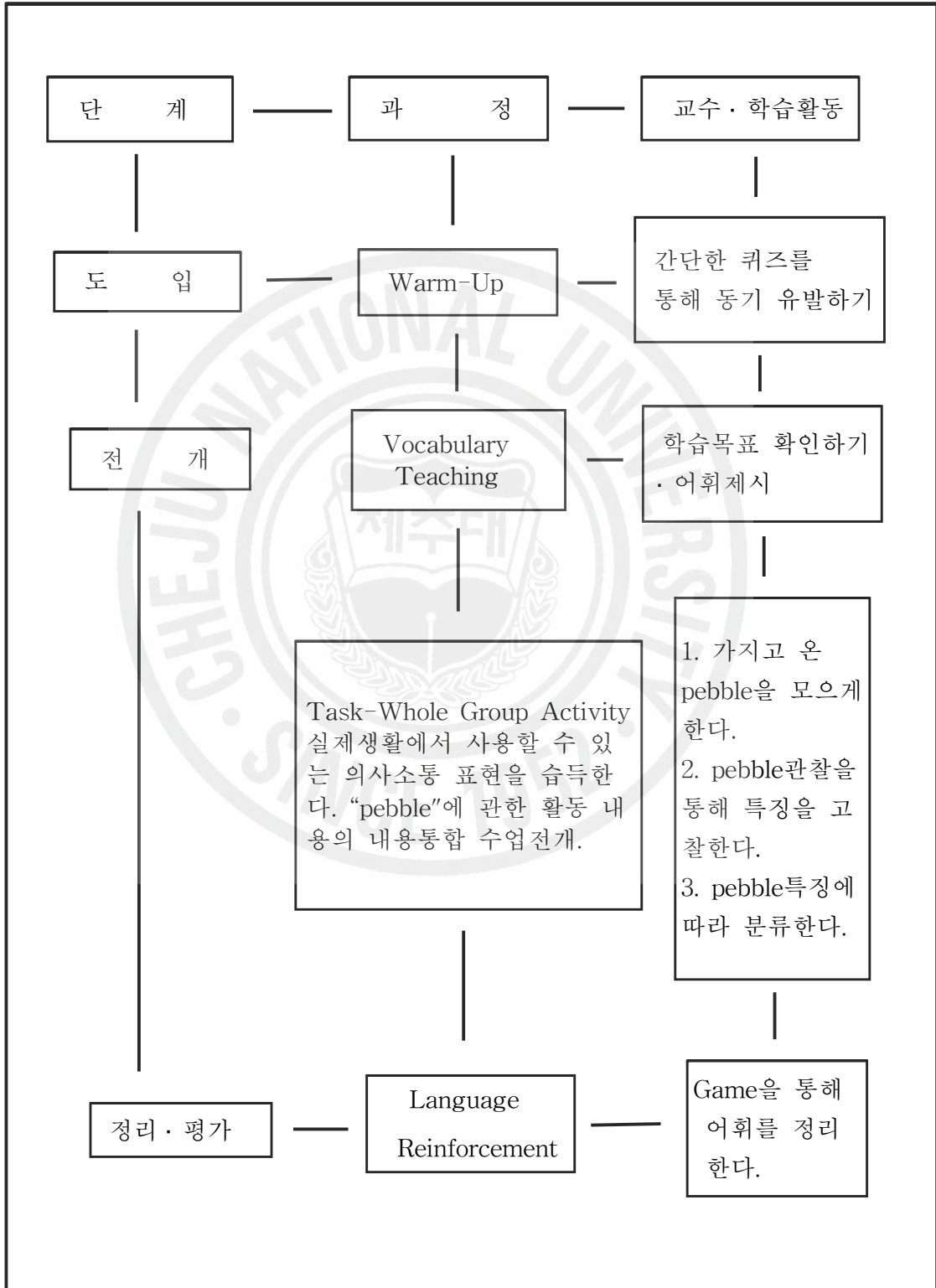
해당 수업에서 배운 언어 내용 중 가장 중심이 되는 것을 추출하여 다시 제시하고 이를 말하기, 읽기, 듣기, 쓰기 등과 연관시켜 활동한다. 예를 들어 'Jack and beanstalk'에 나오는 엄마와 아들의 대화 내용으로 역할극을 하거나, 콩류 씨앗을 키우고 관찰일기를 쓴다든가, 동화에 대한 독후감 쓰기를 하게 된다.

(5) 해당 단원에서 배운 언어 내용을 가지고 여러 형태의 게임을 한다.

지금까지 활동 중심 교수법에 관해 살펴보았다. 이 교수법을 응용하여 과학과 내용 어휘(용어) 지도를 위한 교수·학습 모형을 설계해 보고자 한다.

4.4.2 과학과 내용 어휘(용어) 지도를 위한 교수·학습 모형

<표20> 과학과 내용 어휘 지도를 위한 교수·학습 모형



<표20> 모형의 핵심 아이디어는 학생들이 어려워하는 과학 용어들을 실제 상황을 설정하여 상황적 제시(situational presentation)를 통해 자연스럽게 의사소통 능력을 증진시킬 수 있도록 구성했다는 것이다.

여기에서 3학년 2학기 5단원 Pebble and Soil의 교수·학습 모형을 제시 하겠다.



<표21> 과학과 내용 어휘 지도를 위한 교수·학습 모형 지도안

5. Pebble and Soil			
Objectives	Students will be able to observe various pebbles, classify pebbles according to feature(character).	Lesson	1/6
Target Expression	It's round / big / small. It's black / red / gray.		
Material	▫ Various pebbles		

<표22> 수업목표

듣 기	돌과 흙에 관한 표현을 듣고 이해할 수 있다.
말하기	돌과 흙에 관한 표현을 실제 상황에서 말할 수 있다.
읽 기	돌과 흙에 관련된 어휘를 읽을 수 있다.
쓰 기	돌과 흙에 관한 그림을 보고 그에 맞는 영어 문장을 쓸 수 있다.

Procedures	Teaching & Learning Activities	Time	Teaching Aids & Remarks
<p>Introduction</p> <p>Daily routine</p>	<p>Greetings:</p> <p>T: Hello, everyone! It's time for us to study science in English. Now, I'm going to change into an English teacher.</p> <p>S: (Some magic words together)</p> <p>T: How are you?</p> <p>S: Not so good.</p> <p>T: What day is it today?</p> <p>S: It's Monday.</p> <p>T: Did you have a good weekend?</p> <p>S: Yes.</p> <p>T: How's the weather?</p> <p>S: It's sunny.</p> <p>Motivation:</p> <p>Who am I? (Quiz)</p> <p>T: Who am I? I have many various sizes. I have many various shapes. You can see me everywhere. Somebody uses my name when teasing their friend.</p> <p>S: pebble or stone.</p> <p>Confirmation of objectives:</p> <p>T: Today, we are going to do some activities about pebbles. we will observe various pebbles, classify pebbles according to feature(character).</p>	<p>5'</p>	<p>Picture card</p> <p>PPT</p>

Procedures	Teaching & Learning Activities	Time	Teaching Aids & Remarks
<p>Development</p> <p>Vocabulary teaching</p> <p>Task</p>	<p>New Vocabulary:</p> <p>T: Let me show you some new words.</p> <p>pebble, color, shape, size, divide, classify, mountain, valley, river, playground, beach, brook.</p> <p>Whole Group Activity:</p> <p>1. Gathering(Collecting) pebbles:</p> <p>T: Please gather pebbles which you bring. Spread out pebbles on a table.</p> <p>S: Students gather pebbles.</p>  <p>Various pebbles</p> <p>T: Where can we get pebbles?</p> <p>S: mountain, valley, river, playground, beach, brook</p>  <p>valley</p>	<p>5'</p>	<p>Word card</p> <p>Various pebbles</p> <p>Picture card</p>

Procedures	Teaching & Learning Activities	Time	Teaching Aids & Remarks
	<p>Observation:</p> <p>T: It is time to observe the pebbles according to shape, color, touch, size. Pebbles come in many colors, shapes, and sizes. Look at the pebbles.</p> <p>T: What color groups could you make?</p> <p>S : It's round. It's black.</p> <p>T: Which pebbles would you group together by size?</p> <p>S: Big, small etc.</p> <p>T: How would you group the pebbles by shape?</p> <p>S: Round, square, long, flat, thin etc.</p> <p>T: What color groups could you make?</p> <p>S: black, red, gray, bright, dark etc.</p> <p>T: Pebbles can be grouped by the way they feel. Some pebbles are smooth. Other pebbles are not smooth. They are rough. Touch your pebbles and feel it. How's the feeling in your pebbles?</p> <p>S: rough, soft, tender.</p> <p>T: White pebbles are smooth?</p> <p>S: Here.</p> <p>Classification:</p> <p>T: Now divide your pebbles according to feature, shape, color, touch, and size.</p> <p>(Students can divide them for themselves but if</p>	5'	<p>PPT</p> <p>Groupwork</p>

	<p>they have some difficulty in dividing them, and teacher can help them.)</p> <p>T: Let me see your activities. I will go around and check the result of their classifications.</p> <p>Wow, excellent. Some groups gathered by color. Other groups gathered by shape.</p>		
Consolidation	<p>Game time:</p> <p>T: Let's play a game. I will tell you how to do. If I say "black pebble", you should find out black pebble(stone), and one person take it to me. People who arrives first should be a winner. Do you understand?</p> <p>S: Yes.</p> <p>T: Round pebble.</p> <p>S: Each group discusses his friends, and the leader of group takes one pebble to the teacher.</p> <p>T: Teacher decides whether it's right or not.</p> <p>Let's review today's lesson:</p> <p>T: Today, we observed many pebbles. There are many pebbles in the world. Nature is mysterious. Look at this pebble. How's the shape?</p> <p>S: Round.</p> <p>T: Good job.</p> <p>T: Next time, we are going to learn soil. Let's call it a day.</p>	5'	Groupwork

4.5 내용 중심 학습의 통합 수업모형 지침서

지금까지 내용 중심 학습의 통합 수업 3개 모형에 대해 설계하였다. 이를 활용하는데 도움이 되도록 기본 지침서를 언급하고자 한다.

4.5.1. Teaching Vocabulary

어휘(용어)지도는 과학 내용을 습득하는데 가장 중요하다고 할 수 있다. 아울러 의사소통에서 대단히 중요하다. 교사는 어떤 새로운 어휘를 도입할 것인지 뿐 아니라 이전에 도입한 어휘를 재활성화 하는 방법을 고려해야 한다.

1) 새로운 어휘 다루기

일반적으로 단어의 의미, 의사소통의 용례, 발음 철자, 문법을 아는 것이 필요하다. 교사는 실제 물건, 그림, 시연, 정의, 마임, 반의어 그리고 동의어를 이용할 수 있다. 또한 어휘를 맥락 속에서 제시하는 것이 좋다. 철자에 관한 활동 및 철자와 발음간의 관계에 관한 활동은 게임을 통해 습득할 수 있다. 또한 학습자는 단어가 문장에서 어떻게 기능하는지 알 필요가 있다.

2) 어휘에 관한 활동

실제로 영어와 과학을 내용을 통합하여 가르칠 경우 과학 용어를 어떻게 설명해야 학습자들이 잘 습득할 것인가가 중요한 사항으로 생각된다. 따라서 어휘지도 기법을 여기에서 몇 가지 설명해 보겠다.

(1) 학생들이 어려워하는 과학 용어들을 실제 상황을 설정하여 상황적 제시 (situational presentation)를 통해 자연스럽게 의사소통 능력을 증진시킬 수 있다.

(2) 추측게임을 통한 기법은 추측 게임이 진행되는 대화 속에서 새로운 단어를 습득하는 활동은 학생들의 지적 활동을 자극하고 흥미를 유발시켜 학습 동기를 갖도록 한다.

(3) 초급자들을 위한 효과적인 기법으로 TPR(Total Physical Response)의 명령법이 매우 널리 활용되고 있다. 명령을 통한 언어 학습의 효과는 이미 언어학자나 교육자들 사이에 널리 알려진 방법으로 목표어의 습득을 용이하게 하고 흥미로운 학습 분위기를 조성한다는 점에서 권장하고 싶다. 한국과 같은 대단위 학급에서 명령법을 사용할 때 개별적인 명령은 시간상의 제약도 있어 몇 명의 학생들을 나오게 하여 새로운 단어가 포함된 명령을 수행하도록 하면 동작의 불일치가 발생할 가능성이 그만큼 커지기 때문에 더욱 재미있고 학생들의 주의력을 집중시키는 수업이 진행될 것이다. 이와 같은 명령법을 활용하여 새로운 단어를 가르칠 때는 학습의 장이 똑같지 않기 때문에 주어진 학습 여건을 최대한으로 이용하기 위하여 교사의 창의성과 임기응변이 크게 요구된다 하겠다.

(4) 하나의 상황을 설정하여 이야기를 진행시킴(storytelling)으로서 다음과 같이 새 어휘를 소개할 수 있겠다.

Example: **parent**

T: Tom, how old is your father?

S1: He is forty-eight years old.

T: Good. Your father, one of your parents, is forty-eight.

How about your mother?

S1: She is forty-seven years old.

T: Good. Your mother, one of your parents, is forty-seven.

Then your parents are forty-eight and forty-seven?

S1: Right.

T: How about your parents, In-Su?

S2: They're thirty-five and forty-one.

T: Good. Your parents are thirty-five and forty-one years old.

일상생활과 관련된 위와 같은 storytelling이 끝난 뒤 심화 학습단계로 새로

운 단어를 학생 개개인의 경험과 연결시키기 위하여 교사와 학생사이에 아래의 의사소통 경험(communication experience) 연습 활동을 할 수 있는데 이때 학생은 이 활동에 개인적인 개입(personal involvement)을 하게 되므로 이 단어를 습득할 가능성이 그 만큼 커진다고 할 수 있다.

(5) 어휘력 향상의 방안으로 최근 많은 관심의 대상이 된 것이 어휘 만들기 활동(making words activity)이다. 이 활동은 단원의 학습 내용을 지도하는 것과 약간 무관한 성격을 띠고 있는 것이라고 생각되나 이들의 어휘력이 제한되어 있다는 단점을 보완하고 정확한 철자법을 익히기 위하여 정규 수업시간에 진행되는 과외 활동(extracurricular activity)으로서 생각하면 큰 문제가 되지 않을 것이다. 이 활동의 개요를 설명하면 우선 학급의 학생들을 5~6개의 소집단으로 만들고 교사가 교과에 신출 단어로 등장하는 어휘 중 한 단어를 택하여 그 단어의 철자가 하나씩 기재된 철자 카드를 각 소집단에게 나눠주고 교사가 요구하는 단어를 각 집단에 소속된 학생들로 하여금 만들도록 하는 것이다. 신출 단어중 이 활동에 사용할 단어를 선정하는데 교사가 많은 신경을 써야만 하는데 그 이유는 그 단어의 철자 중 일부를 택하여 철자의 수에 맞는 단어가 만들어져야 하기 때문이다. 이 활동의 절차를 순서대로 설명하면 다음과 같다.

- ① 새로 나온 단어 중에서 학생들의 활동에 적절한 단어 하나를 선정한다.
- ② 선정된 단어의 철자 카드를 소집단 수에 맞게 제작하여 각 소집단에 분배한다.
- ③ 2개의 철자로 이루어진 단어의 제시부터 시작하여 점차 철자의 수를 증가시킨다.
- ④ 제시된 단어의 의미를 유추하는데 도움을 주기 위하여 상황 설정 및 전개에 유의한 문맥을 만든다.
- ⑤ 제시된 단어의 수가 예를 들어 5개라면 5개 단어의 제시가 끝날 때까지 소집단 내에서만 올바른 철자에 대한 논의가 진행되도록 한다.
- ⑥ 교사는 교사가 제시하는 단어의 철자에 관한 문맥이외의 어떠한 정보도 제공하지 않는다.

- ⑦ 단어가 포함된 문맥이 하나씩 제시되어 모든 문맥이 제시된 후 소집단 구성원 간에 올바른 답을 찾고 협의할 시간을 준다.
- ⑧ 각 소집단은 답안 목록을 작성하여 교사에게 제출하고 가장 많은 답을 맞춘 소집단이 승자가 된다(강용구 외, 2004: 205~210).

(6) 분류하기: 칠판에 둘 또는 그 이상의 주제와 관련된 단어들을 쓰되 서로 뒤섞이게 한다. 학습자에게 주제를 찾아내게 한 다음 어떤 단어가 어떤 주제와 연관되는지 결정하게 한다.

4.5.2. Teaching Reading Skills

읽기를 보다 사실적이고 흥미있게 만들기 위해서 3가지 단계 읽기 전 활동, 읽기 중 활동, 읽기 후 활동으로 설명할 수 있다.

1) 읽기 전 활동

이 단계는 실제의 삶에서 우리가 준비를 하듯이 앞으로 읽게 될 것에 대해 학습자가 준비하도록 만드는 것이다.

- (1) 제목, 삽화 등을 통해 이야기의 주제 추측하기
- (2) 그림 관찰하기
- (3) 그림 어휘 읽기
- (4) 제목 읽기
- (5) 본문 어휘 읽기

2) 읽기 중 활동

이 단계는 학습자가 내용을 이해하도록 돕는 것이다. 학습자는 찾아 읽거나 훑어 읽기 과제를 수행한다. 다음에는 보다 철저한 이해를 필요로 하는 과제를 수행한다. 교사는 전체 시간 내내 단지 학습자의 이해 여부를 검사하기 보다는 내용을 이해하도록 도와주어야 한다.

- (1) 2~4개 항목의 정보 찾아 읽기
- (2) 일반적인 아이디어를 찾기 위한 훑어 읽기
- (3) 질문에 답하기
- (4) 문장 완성하기
- (5) 서로에게 질문하기

3) 읽기 후 활 동

- (1) 내용에서 재미있거나 새로 나온 것에 대해 토론하기
- (2) 본문에 쓰인 언어나 구조에 관한 과업을 수행하기
- (3) 배운 내용을 말하기
- (4) 말 또는 글로 이야기 내용을 요약하기

4) 교사가 학습자에게 읽어 줄 때

- (1) 이야기를 크고 열정적으로 읽어주기
- (2) 잠시 쉬면서 질문에 답하고 예상 확인해 주기
- (3) 이야기를 재미있게 느끼게 해주기
- (4) 예를 사용하여 이해를 촉진시키기
- (5) 과장스럽게 표현하며 이해하기

5) 학습자와 같이 읽을 때

- (1) 읽는 속도 조절하기
- (2) 명확하게 소리 내어 읽기
- (3) 열심히 읽도록 격려하기, 이해여부 알아보기
- (4) 좋아하는 부분, 재미난 부분을 질문하면서 토론하기

4.5.3. Teaching Speaking Skill

말하기 연습을 습득하는데 고려해야 할 점은 다음과 같다.

- 1) 대부분의 학습자가 두려움 없이 다른 학생들 앞에서 이야기할 수 있도록 교실 분위기를 편안하게 만들기 위해 노력한다.
- 2) 모듈별, 집단별로 말하기 활동을 많이 한다.
- 3) 자연스럽게 발음된 말에 학습자를 많이 노출시킨다. 아울러 교사의 수업에 발음 활동 몇 가지를 통합시킨다.
- 4) 자연스러운 상호작용에서 듣기와 말하기를 실시간으로 결합하는 것에 학습자가 익숙해지게 한다. 아마 이렇게 할 수 있는 가장 중요한 기회는 교실에서 영어 사용의 일반화일 것이다.
- 5) 말하기 연습을 습득하는데 필요한 활동들은 다음과 같다.

- (1) Role-play
- (2) Groupwork
- (3) Pair work
- (4) Chant
- (5) Song

V. 결론 및 제언

5.1 결 론

지금까지 내용 중심 학습법(CBI)의 이론적 배경과 몰입 교육의 성공 사례들을 살펴보았고, 초등영어 교육현장에 도입하기 위한 기초 단계로서 내용 중심 학습법의 통합 수업 모델을 제시했다.

제주, 인천, 부산, 광양만 지역 등 한국 곳곳이 외국인들에게 자유 무역 구역으로 개방되고, 영어 연수로 인해 급증하는 해외 출입국자수와, 초등학생으로부터 성인에 이르기까지 온갖 시험에서 요구하는 실질적인 의사소통 능력 기준을 볼 때, 이제는 한국 공교육 현장의 영어 교육에서, 특히 초등학교에서 시대의 요구에 맞는 교육 방법을 택할 때가 된 것이라고 생각된다.

현행 영어 교육 과정과 같이 주당 1~2시간씩만 진행되는 학교 교실 수업으로는 학생들이 균형 잡힌 이중 언어 사용자로 성장하는 데는 거의 불가능하다고 할 수 있다. 이점에서 학생들이 영어 학습의 효과를 피부로 느낄 수 있도록 영어 교육 환경을 보다 적극적인 ESL 환경으로 만들어 주어야 할 당위성이 있는 것이다.

캐나다의 이중 언어 교육학자인 Jim Cummins는 ESL환경에서 영어가 모국어 아닌 학생들이 학교 일상생활에서 교사 및 영어사용 학생들과 일상 의사소통을 무리 없이 하려면 보통 2년간의 시간이 소요되고, 학교 교과목 수업 내용을 충분히 소화할 수 있기 위해서는 보통 5년에서 7년 정도의 시간이 소요된다고 보고 있다. 이는 학생들이 항상 영어를 접하게 되는 ESL 상황을 전제로 한 것이므로 학생들이 영어를 접할 수 있는 기회가 기껏해야 주당 몇 시간에 불과한 한국의 EFL 환경에서는 학생들이 일상적 대인간의 의사소통 능력을 구비하는 데는 10년 이상이 걸릴 수밖에 없는 것이 현실이다. 따라서 한국 학생들이 초·중·고등학교 전 과정동안 영어를 학습하더라도 기본적인 의사소통도 못하는 현실은 어쩌면 당연한 일인 것이다.

Campbell(1995: 177~179)은 영어 교육에서의 CBI방식을 높이 평가하고,

CBI의 한 부류인 immersion program이 캐나다에서 불어학습, 미국에서의 스페인어 학습이 성공적으로 진행된 사례를 들면서 EFL 환경에 있는 한국에서도 CBI가 성공적으로 실시 될 수 있다는 가능성을 제시한 것은 ESL 관계자들에게 매우 고무적으로 받아들여지고 있다.

CBI는 언어 자체보다 학습자들이 관심을 가지고 있는 ‘내용’을 바탕으로 한 의사소통(communication)에 중점을 두고 있기 때문에 학습자 스스로의 동기를 쉽게 불러 넣을 수 있으며, 맥락(context) 안에서 상황적 의미를 추구하고 해결하도록 한다는 점에서 높은 인지적 사고력을 요구되는 학습 방법이다.

제2장에서는 CBI의 이론적 배경을 살펴보고, CBI의 대표적 사례로 몰입 교육에 대해 언급했다. 캐나다에서 시작한 몰입 교육은 미국, 호주, 핀란드, 헝가리, 홍콩, 싱가포르, 말레이시아 등 전 세계적으로 널리 적용되고 있다는 사실을 알게 되었다.

제3장에서는 한국의 초등영어 실제와 문제점을 지적해서 개선 방안을 살펴보고, 한국에서 몰입 학습을 실시하고 있는 영훈, 대전 삼육 초등학교의 현실을 살펴보았으며, CBI의 실질적 문제점과 아울러 대안 방안을 살펴보았다.

제4장에서는 내용 중심 영어, 과학 통합 교수학습 모형을 설계하였다. 학생들이 쉽게 접근할 수 있는 주제를 선정하여 처음부터 너무 어렵다는 인식을 주지 않으려고 했다. 현실감을 유지하도록 하기에 가장 유용하다고 판단되는 현실적이고, 진정성 있는 자료를 사용하여 누구나 응용하여 사용할 수 있는 기본 수업모형을 설계하였다. 아울러 과학을 통합하여 영어를 학습할 때 가장 어려워하는 과학 내용 어휘 학습 모형을 제시했다. 여기서 소개된 교수 모형이 모든 것을 해결할 수 있는 것은 아니기 때문에, 기본 모형을 응용하여 상황에 맞는 적절한 교수법을 교사들 자신도 개발해야 하는 여지도 남겨 놓고 있다. 언제 어디서나 통용되는 교수법은 세상에 존재하지 않는다. 대외적으로 인정받은 교수법도 환경과 상황이 바뀌면 쓸모없는 것으로 여겨질 수 있다. 환경과 함께 학생들의 언어 능력, 교사 자신의 능력을 고려하여 주어진 여건에서 최선의 선택을 할 수 있는 것은 바로 교사 자신이다. 학생, 교사, 적절한 교수법의 삼위일체가 이루어질 때 학생들의 의사소통 능력은 가장 좋은 효과를 얻을 수 있을 것이다.

지금까지의 논의를 종합해 볼 때, CBI 이론에 입각한 외국어 학습은 다음과 같이 정리할 수 있다.

첫째, 무엇을 교육해야 하는 것인가?

(1) 학습자의 실생활, 실제 상호작용과 밀접한 내용이어야 한다. 실생활의 목(real-life purpose)을 위해 실생활의 의미(real-life meaning)를 교환하는 과정이 의사소통적 언어 교육의 주된 목표인 실제적 상호작용(authentic interaction)을 가능하게 한다.

(2) 학습자의 인지적 수준에 적절한 내용이어야 한다. 적절한 인지적 부담을 부가하는 내용이 학습자의 흥미를 유발하고, 결과적으로 효과적인 외국어 학습을 유도 한다.

둘째, 초등 영어교육에 어떻게 활용하는 것이 가장 효율적일까?

(1) 내용 중심 학습의 통합 교수를 해야 한다. 학습자의 실생활, 실제 상호작용과 밀접한 내용을 언어 능력이 부족한 학습자가 쉽게 이해할 수 있도록 맥락 삽입적인 교육을 해야 한다.

(2) 수단으로서의 언어 사용을 유도해야 한다. 물론 궁극적인 목표는 언어습득이지만 학습 과정에서 언어의 역할은 학습 목표이기보다는 학습의 수단, 즉 의미를 해석, 표현, 교섭하는 매체가 될 수 있도록 유도해야 한다. 내용을 통합한 언어 학습이라 해도 학습자의 적극적이고 실제적인 목표언어 사용이 없다면 그것은 진정한 의미에서의 내용 중심 학습이라 할 수 없을 것이다.

결론적으로 말하면, CBI는 실생활, 실제 상호 작용과 밀접한 내용, 그리고 학습자의 인지적 수준에 적절한 내용을 학습자가 쉽게 이해할 수 있는 맥락 삽입적 방식으로 가르치고, 의미를 교섭하는 과정에서 목표 언어로 실제적 의

사소통이 이루어지도록 교육하는 언어 교육의 철학이자 방식이라 할 수 있다.

5.2 제 언

이 연구에서 제안된 교수 모형은 교사들이 학습자가 영어 의사소통을 증진 시키는데 사용할 수 있기를 바란다. 아울러 CBI 교육을 초등학교에 도입함에 있어서 결론적으로 도출해 낼 수 있는 정책 결정에 필요한 제언을 하고자 한다.

(1) 교사와 학부모, 교육부 관계자들이 각자의 입장에서 변화의 주체가 되어 개혁 방향에 대한 충분한 이해 및 공감대를 형성해야 한다. 몰입 언어 교육을 성공적으로 치르고 있는 외국의 사례에서 볼 수 있듯이 학부모 등을 포함한 지역사회의 적극적인 참여를 유도해야 할 것이다.

(2) 교사들의 경쟁력을 키워야 한다. 글로벌 시대에 발맞추어 경쟁을 통해 교사의 분위기도 바뀌어야 할 것이다. 교사들의 언어 능력이 향상되지 않고서는 어떤 교수방법도 최대의 효과를 기대할 수는 없을 것이다. 따라서 내용과 영어를 가르칠만한 영어 교사를 확보하는 것이 중요하다. 일단 현재 초등학교 영어교사와 영어를 심층적으로 전공한 자격 있는 교사를 함께 활용하는 방법을 우선적으로 고려할 수 있다. 교육인적자원부에서 편찬한 내용 중심 학습의 영어 교재를 중심으로 한 체계적인 프로그램을 통해서, 초등교과 과정에 해당하는 교과목의 내용을 영어로 가르치는 교육 연수를 실시한다. 또한 교사 연수는 대대적인 교사 연수 기회의 확대가 요망되며 초등 교사를 외국의 현지(싱가포르, 홍콩, 말레이시아)에 파견하여 적어도 1년 동안 현지연수를 받고 오는 프로그램이 개발되어야 한다.

(3) CBI의 영어교육을 위한 교육 과정과 교재를 철저하게 준비하여 교사나 학생들의 준비의 미비함으로 인한 혼란이나 불편함을 최소화시켜야 한다. 즉 과학 내용이 반영된 영어교재를 만드는 일이다. 이를 위해서 과학 분야의 전문가와 영어 전문가로 구성된 교재 편찬 부서를 따로 구성하여 국가적인 차원

에서 표준화된 내용 중심 학습의 영어 교재를 만들어야 한다. 교재를 개발함에 있어서 언어 학습에 동기를 유발할 수 있는 적절한 내용의 선정과 학습자 자신의 창의적, 자발적 언어 사용을 개발할 수 있는 학습 활동의 도입이 보다 체계적으로 검토되어야 한다. 또한 교과서는 총체적 언어 교육에 근거하여 언어의 네 기능을 통합해야 한다. 개정 7차 교육과정에서 제시한 총 학습 어휘량 100단어 내외는 불충분하다. 따라서 어휘수를 충분히 늘려야 한다.

(4) 일부 부유층을 위한 행사가 되지 않도록 세심한 배려를 기울여야 하며 오히려 형편이 어려운 학생들에게 우선권을 준다든지 하는 방법을 취해서 공교육의 혜택을 극대화해야 할 것이다.

(5) 몰입 언어교육에 대한 정의, 목표, 그리고 그 적용 방안에 대한 개념 정리가 필요하다. 한국의 영어 교육에서 대부분 채택되고 있는 ‘몰입식’ 혹은 ‘이머전(immersion)’이라는 말은 ‘주로 영어로만 하는(English only) 수업’을 의미할 뿐 본래의 특성인 ‘이중 언어 능력의 달성’이라는 목표와 ‘모국어 사용의 독려’ 등의 중요한 내용이 전적으로 배제되어 우리말 교육계 등의 우려를 초래하고 있기 때문이다. 이러한 개념적 문제가 해결되고 이에 따른 몰입교과 과정이 구체화된다면 보다 더 사회적으로 용인되고 현실에 더 부합한 한국적인 영어 교수 방법으로 제시될 수 있을 것이다.

(6) 현행 주당 1시간의 영어 수업시간을 대폭적으로 늘려 실효성 있는 영어 교육 방안을 구상해 보아야 한다.

(7) 과밀학급은 교실에서 의사소통을 증가시킬 수 있는 교육 방법을 불가능하게 만드는 큰 요인이다. 현재의 40여명 정도로 되어있는 학급 정원을 줄여 학습 목표를 달성할 수 있도록 배려해 주어야 한다. 소수인원(15명 정도)학급으로 전환하는 교육제도 개선이 필요하다.

(8) CBI에 대한 교사들의 열정이 필요하다. 교실에서 학생을 만나는 것은

교사이고 성공적인 학습의 열쇠를 쥐고 있는 사람도 교사이다. 모든 장애 요소가 우리의 교육 현장에는 존재하기 때문에 교사는 이런 상황을 비난적으로 받아들이기보다는 학생들을 도와주기 위해 가능한 모든 노력을 다해야 할 것이다. 오늘날의 정보화 시대에 발맞추어 같은 지역에 근무하는 교사들은 CBI 교육을 체계적이 되도록, 동시에 학생들에게는 더 많은 도움이 되도록 자신의 자료를 공유하고 협의해야 할 것이다. 이를 위해서 동아리 모임을 통해서 주기적으로 교사 자신들이 워크숍을 갖는 것도 좋은 방법일 것이다.

이상의 제언 사항들이 일관적으로 반영되기는 어려울 수 있으나 CBI 교육 도입 시에 단계별로 고려해서 진행한다면 그 과정에 부딪칠 수 있는 문제점들을 최소화할 수 있을 것이다. 뿐만 아니라 이들에 대한 분별력 있는 실천은 한국에서 초등 영어교육을 통하여 가산적 이중 언어(additive bilingualism) 구사자를 배출하기 위한 기초를 다지는 새로운 지평을 향하여 나아가는 중요한 발걸음이 될 것이다.

또한 내용 중심 통합 수업 모델을 교실수업에 실제로 적용해 보고 그 효과를 검증하는 과정 역시 앞으로의 연구 과제로 남아있다. 그리고 과학 내용과 언어의 비율을 어떤 비율로 가르칠 것인가도 좀 더 구체적으로 연구해 볼 필요가 있다. 그리고 CBI 교수방법에 대해 향후 수년에 걸쳐 지속적인 연구가 이루어져야 하겠다.

참고문헌

- 곽혜영. (1996). 영어교육과 내용 중심의 언어지도. 고려대학교 석사학위논문, 8-36.
- 강용구·홍영기. (2004). <영어 몰입교육의 이론과 실제>. 보성출판사, 195-218.
- 김경희. (2000). 영어-미술 통합학습 프로그램의 적용 효과에 관한 연구. 인천교육대학교 교육대학원 석사학위논문, 116-120
- 김규현, 서경희, 박용예. (2000). 초등학교에서의 영어 몰입학습 프로그램 실시 방안 연구. <영어교육>, 55(2), 281-307.
- 김복현. (2000). 과제 수행을 통한 자기 주도적 영어 의사소통능력 신장 방안. <초등영어교육>, 6(1), 185-216.
- 김영진. (2000). 조기영어교육에서의 몰입 프로그램에 관한 연구. 중앙대학교 대학원 석사학위 논문, 7-11.
- 교육인적자원부. (2006). <초등과학 교사용 3학년 지도서>. 금성출판사.
- 교육인적자원부. (2006). <초등영어 교사용 3학년 지도서>. 금성출판사.
- 교육인적자원부. (2006). <초등영어 교사용 4학년 지도서>. 금성출판사.
- 김정렬. (2003). <초등영어 통합 교육론>. 한국문화사, 143-171.
- 김학인. (1997). 초등학교 영어교육의 총체적 접근에 관한 연구. 연세대학교 대학원 교육학과 박사학위논문, 214-222.
- 김현진. (2000). <주제중심 통합 영어 교육>. 도서출판 동인, 110-117.
- 노경희. (2002). <초등영어 습득론>. 한국문화사, 47-49.
- 박광노. (1998). 한국과 싱가포르의 초등영어교과서 비교분석. 연세대학교 교육대학원 석사학위 논문, 8-10.
- 박기화. (2003). 내용중심 초등영어 교육에서의 학습전략 훈련 프로그램 모형

- 개발: CALLA의 적용가능성. <초등영어교육>, 9(2), 55-91.
- 박미선. (2003). 내용 중심 외국어 학습 연구: 초등학교 사회와 영어의 통합을 중심으로. 숭실대학교 석사학위논문.
- 박선호. (2004). 영어 이머전 교육에 관한 초등학교 교사들의 인식. <외국어 교육>, 10(2), 259-283.
- 박성방. (1999). 전과목을 외국어로 공부하는 IP 교육. <교육개발>, 140-143.
- 박영순. (1997). <이중/다중 언어 교육론>. 한신문화사. 371-380.
- 박준언. (1998). 이머전 프로그램의 한국 영어교육에의 적용 가능성. <영어교육>, 53(4), 247-264.
- 박준언. (2000). 이중 언어 이론과 영어교육. 황적륜(편저), <현대영어교육의 이해와 전망>. 서울대학교 출판부, 270-295.
- 박준언. (2001). <우리의 영어교실에 영어는 있는가>. 한국문화사, 125-139.
- 방상미. (2001). 초등영어교육 현장에서의 몰입학습방안 연구. 춘천교육대학교 대학원 석사학위 논문, 5-7.
- 송석요 · 김용철. (1998). 내용중심 영어 읽기지도에 관한 실험적 연구. <교육논총>, 2. 서원대학교 교육대학원, 109-124.
- 송정미. (1997). 일반 교과 내용에 근거한 초등학교 영어 교수요목과 수업 모형 설계에 관한 연구. 한국교원대학교 대학원 박사학위논문, 8.
- 송해성 · 강문구. (2007). 성공적인 영어교사를 위한 12가지 수업방법. <꿈이 있는 세상>. 도서출판, 131-135, 166-176.
- 신경아. (1998). 한국의 초등영어 몰입 프로그램 사례 분석 - EFL프로그램과의 비교. 이화여자대학교 대학원 석사학위 논문, 86-93.
- 신다영. (2003). 한·중 초등 영어 교과서 내용 및 학습 활동 비교 분석: 내용중심 언어 교육의 관점에서. 고려대학교 대학원, 10-13.
- 신연옥. (2000). 초등영어교육에서 주제중심 통합학습의 효과. 인천교육대학교 교육대학원 석사학위논문, 93-95.

- 안성도. (1996). 미국의 초등학교에서의 외국어 조기 교육의 동향과 과제. <한국 초등교육>, 8, 431-457.
- 윤 정. (2000). 영어·체육 통합수업을 통한 초등영어의 지도 효과. 인천교육대학교 교육대학원 대학원 석사학위논문.
- 이선아. (1999). 타 교과와 소재를 이용한 초등학교 영어 교수·학습의 효과에 관한 실험연구. 한국교원대학교 석사학위 논문, 85-87.
- 이성준. (1980). 내용중심 언어 연구의 본질과 그 방법론적 배경에 대해서. <경남대학교 논문집>, 75-98.
- 이나경. (2005). 초등 3학년 통합 언어지도를 위한 내용중심 이야기 활동. 서울교육대학교 교육대학원 석사학위 논문.
- 이완기. (1994). <초등영어교육론>. 문진당, 59-69.
- 이영석 외. (2002). <세계화 시대의 국제어>. 동남기획, 153-183.
- 이 윤. (1997). 초등학교 영어과 교수요목의 모형 연구. <Foreign Language Education>, 3(2), 47-78.
- 이일연. (1996). 내용중심 외국어 교육에 관한 연구: 한국과 같은 EFL상황에서. <언어연구>. 공주대학교 외국어교육원, 25-40.
- 이현정. (2005). 의사소통 능력 향상을 위한 내용중심 통합교육의 효과성 연구 (중학교 2학년 영어와 사회교과 통합을 중심으로). 대구대학교 교육대학원 석사학위 논문, 8-10.
- 장미향. (2002). 이멀전교육 시행 기반 조성을 위한 방안 연구. 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문, 93-95.
- 제주도교육과학연구원. (2006). <영어로 가르치는 과학>. 제주도교육과학연구원, 156-181.
- 정동빈. (2000). <영어교육 어떻게 할 것인가?> 학문출판, 568-569.
- 정수연. (2003). 내용 중심의 영어와 과학 통합 언어지도 방안. 서울교육대학교

- 석사학위 논문, 39-41.
- 조수진. (2002). 몰입프로그램을 통한 영어 의사소통능력 신장. 강원대학교 교육대학원 석사학위논문, 56-59.
- 차경애. (2002). 내용 중심 학습을 통한 몰입 모델 연구. <사회언어학>, 10(2). 한국외국어대학교, 159-177.
- 최연희. (2004). 수학 교과를 통한 초등영어 몰입 학습 지도 방안. 대구교육대학교 교육대학원 석사학위 논문, 6-8.
- 한창용. (2002). <이제 CBEI로 가르쳐라!>. 디자인하우스, 18-37.
- 황적륜. (2000). 현대 영어 교육의 전망. 황적륜(편저), <현대영어교육의 이해와 전망>. 서울대학교 출판부, 3-15.
- 허은실. (2006). 영어·미술 내용중심 통합학습 효과에 관한 연구(초등학교 2~3학년을 중심으로). 중앙대학교 교육대학원 석사학위 논문, 87-90.
- 홍진옥. (1999). <초등영어지도>. 민지사, 18-27.
- Badders, William. (2003). *Discovery Works*. Houghton Mifflin Company, B2-B7, D26-D39.
- Bell, Michael J. (2006). *Science*. Harcourt School Publishers, 218-235.
- Baker, C. (2001). *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters, 204-207, 358-364.
- Bostwick, R. M. (1997). Issues surrounding English immersion in Japan. Paper presented at the '98 American Association for Applied Linguistics Conference, Seattle, Washington, U.S.A.
- Bostwick, R. M. (1998). The application of immersion education in Japan: Results, challenges, and possibilities. In M. R. Childs & R. M. Bostwick (eds.), *Learning Through Two Languages: Research and Practice*. Katoh Gakuen, Shizuoka, Japan, 8-22.
- Bostwick, M. (2001). English immersion in a Japanese school. In D.

- Christian & F. Genesee (eds.), *Bilingual Education*. Alexandria, Virginia: TESOL Inc., 125-138.
- Brinton, D. M., M. A. Snow, & M. B. Wesche. (1989). *Content-Based Second Language Instruction*. New York: Harper & Row, 4-9.
- Brown, H Douglas. (2001). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy* (Second Edition). Longman, 39-52.
- Burger, S. (1989). Content-based ESL in a sheltered psychology course: Input, output and outcomes. *TESL Canada Journal* 6, 45-49.
- Byrne, D. (1996). *Teaching Oral English*. Longman Group UK Limited.
- Campbell, R. N. (1984). The immersion education approach to foreign language teaching. In B. Hong (ed.), *Studies on Immersion Education: A Collection for United States Educators*. LA: California State Department of Education, 114-143.
- Campbell, R. N. (1995). Immersion models of foreign language education, *English Teaching* 50(3), 169-182.
- Canale, M. & M. Swain. (1980). The theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics* 1(1), 1-47.
- Cantoni-Harvey, G. (1987). *Content-Area Language Instruction: Approaches and Strategies*. Reading, MA: Addison-Wesley.
- Carrera-Carrillo, Lore & Annette Rickert Smith. (2006). *7 Steps to Success in Dual Language Immersion*. Heinemann, 1-18.
- Carson, J. G., J. A., Taylor, & L. Fredells. (1997). The role of content in task-based EAP instruction. In M. A. Snow & D. M. Briton (eds.), *Content-Based Classroom: Perspective on Integrating Language and Content*. New York: Addison Wesley Longman, 367-370.
- Childs, M. R. & R. M. Bostwick (eds.). (1998). *Learning Through Two*

- Languages: Research and Practice*. Katoh Gakuen, Shizuoka, Japan.
- Collier, V. (1989). How long? A synthesis of research on academic achievement in a second language. *TESOL Quarterly* 23, 509-531.
- Crystal, D. (1997). *English as a Global Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 1, 53-56, 79.
- Cummins, J. (1979). Cognitive/academic language proficiency, linguistic interdependence, the optimum age question. *Working Papers on Bilingualism* 9, 1-43.
- Cummins, J. (1980a). The cross-lingual dimensions of language proficiency: Implications for bilingual education and the optimal age issue. *TESOL Quarterly* 14(2), 175-186.
- Cummins, J. (1980b). The exit and entry fallacy in bilingual education, *NABE Journal* 4(3), 25-59.
- Cummins, J. (1984). Wanted: A theoretical framework for relating language proficiency to academic achievement among bilingual students. In C. Rivera (ed.), *Language Proficiency and Academic Achievement*. Clevedon: Multilingual Matters, 2-19.
- Cummins, J. & M. Swain. (1986). *Bilingualism in education: Aspects of theory, research and practice*. London: Longman.
- Curtain, H. A. (1986). Integrating language and content instruction. *ERIC/CLL News Bulletin* 9(2), 8-9.
- Freeman, D. (1988). *Doing Teacher Research: From Inquiry to Understanding*. Boston, MA: Heinle & Heinle.
- Genesee, F. (1985). Second language learning through immersion: A review of U.S. programs. *Review of Educational Research* 55, 541-561.
- Genesee, F. (2004). Bilingualism for majority-language students. In T. K.

- Bhatia & W. C. Ritchie (eds.), *The Handbook of Bilingualism*. Malden, MA: Blackwell Publishing, 547-576.
- Goldstein, L. & N. Liu. (1994). An integrated approach to the design of an immersion program, *TESOL Quarterly* 28(4), 705-725.
- Grabe, W. & F. L. Stoller. (1997). Content-based instruction: Research foundations. In M. A. Snow & D. M. Brinton (eds.), *The Content-Based Classroom: Perspective on Integrating Language and Content*. New York, NY: London, 5-21, 211-231.
- Graddol, D. (1997). *The Future of English*. London. The British Council, 59.
- Graddol, D. (1999). The decline of the native speaker. *AILA Review* 13, 57-68.
- Graddol, D. (2000). *The Future of English*. London. The British Council, 9.
- Grandin, J. (1993). The University of Rhode Island's International Engineering Program. In M. Krueger & F. Ryan (eds.), *Language and Content*. Lexington, Mass: D.C. Heath, 57-79.
- Haver, Johanna J. (2003). *Structured English Immersion*. Corwin Press, 97-108.
- Howatt, A. P. R. (1984). *A History of English Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, 279.
- Johnson, A. M. (1992). What is the relationship between content-based instruction and English for specific purposes? *CATESOL Journal* 5, 71-75.
- Johnson, R. K. & M. Swain. (1997). *Immersion Education: International Perspectives*. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 1-8, 171-207.
- Kessler, C. & M. Quinn. (1987). ESL and science learning. In J.

- Crandall (ed.), *ESL Through Content Area Instruction: Mathematics, Science, and Social Studies*. Englewood Cliffs, N.Y.: Prentice Hall, 55-88.
- Kim, H. (2001). English as an official language and national competitiveness in the South Korean society. *Bilingual Studies* 18, 115-140.
- Ko, P. S. & W. K. Ho (eds.), (1992). *Growing Up in Singapore: The Preschool Years*. Singapore: Longman.
- Krahnke, K. (1987). *Approaches to Syllabus Design for Foreign Language Teaching*. New York: Prentice Hall, 65.
- Krashen, S. D. (1982). *Principle and Practice in Second Language Acquisition*. Oxford: Pergamon Press, 23-25.
- Krashen, S. D. (1985). *The Input Hypothesis: Issues and Implication*. New York: Longman, 2, 16.
- Kwon, O. (2000). Korea's English education policy changes in the 1990s: Innovations to gear the nation for the 21st century. *English Teaching* 55(1), 47-91.
- Lai, E. F. K. (1991). Extensive reading as input for second language acquisition. Hong Kong: Hong Kong University. Unpublished Ph.D. thesis.
- Larsen-Freeman, Diane. (2000). *Techniques and Principles in Language Teaching*. Oxford, 135-155.
- Leaver, B. L. & S. B. Stryker. (1989). Content-based instruction for foreign language classrooms. *Foreign Language Annals* 22, 269-275.
- Lee, H. W. & M. Park. (2001). A preliminary evaluation of the elementary school English program in Korea. *English Teaching* 56(1), 53-79.
- Lin, Angel. (2006). Beyond linguistic purism in language-in-education policy

- and practice: Exploring bilingual pedagogies in a Hong Kong science classroom, *Language and Education*, 20(4), 287-305.
- McGroarty, M. (2001). Bilingual approaches to language learning. In M. Celce-Murcia (ed.), *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Boston: Heinle & Heinle, 345-356.
- Met, M. (1991). Learning language through content: Learning content through language. *Foreign Language Annals* 24(4). 81-295.
- Met, M. (1998). Curriculum Decision-making in Content-based Language teaching. In J. Cenoz & F. Genesee (eds.), *Beyond Bilingualism: Multilingualism Multilingual Education*. Cleve-ton: Multilingual Matters, 35-63.
- Met, M. (1999). *Content-Based Instruction: Defining Terms, Making Decisions*. NFLC Report (January). Washington, DC: National Foreign Language Center.
- Met, M. & N. Rhodes. (1990). Elementary school foreign language instruction: Priorities for the 1990s. *Foreign Language Annals* 23(5), 433-443.
- Milk, R. D. (1990). Preparing ESL and bilingual teachers for changing roles: Immersion for teachers of LEP children, *TESOL Quarterly* 24(3), 407-426.
- Modiano, M. (2001). Linguistic imperialism, cultural integrity, and EIL. *ELT Journal*, 55(4), 339-346.
- Mohan, B. A. (1986). *Language and content*. Reading, MA: Addison-Wesley
- Nuna,. D. (1991). Communicative tasks and the language curriculum. *TESOL Quarterly* 25(2), 279-295.
- Park, S. (2002a). Bilingualism among Korean students as recent migrants. *Foreign Languages Education* 9(3), 23-49.

- Park, S. (2002b). Learning English as a second language among Korean migrant students in New Zealand. *English Teaching* 57(3), 75-100.
- Paulston, Christina Bratt. (1974). Linguistic competence and communicative competence, *TESOL Quarterly* 8, 347-362.
- Quah, M. L., S. Gopinathan, & A. S. C. Chang (1993). A review of practice and research in education for all in Singapore. A country report submitted to the Southeast Asian Research Review and Advisory Group (SEARRAG).
- Richards, J. C. & D. Hurley. (1990). Language and content: approaches to curriculum alignment. In J. C. Richards, *The Language Teaching Matrix*. New York: Cambridge University Press, 144-162.
- Richards, Jack C. & Theodore S. Rodgers. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge University Press, 204-220.
- Savignon, S. J. (1991). Communicative language teaching: State of the art. *TESOL Quarterly* 25, 261-77.
- Scott, M. S. (1974). A note on the relationship between English proficiency, years of language study and the medium of instruction. *Language Learning* 24, 99-104.
- Sharpe, P. (1993). A study of some of the environmental features found to be conducive to the bilingual development of preschool children in Singapore. Paper presented at the Seventh Annual Conference of the Educational Research Association on the theme "Education and the Environment," Singapore.
- Shin, M. (1986). Content-based approaches to teaching academic writing. *TESOL Quarterly* 20(4) (December), 617-648.
- Snow, M. A., M. Met & F. Genesee. (1986). A conceptual framework for the integration of language and content in second/

- foreign language programs. *TESOL Quarterly*, 204-208.
- Snow, M. A. (1990). Instructional methodology in immersion language education. In A. M. Padilla, H. H. Fairchild, & C. M. Valdez (eds), *Foreign Language Education: Issues and Strategies*. London: Sage, 156-171.
- Snow, M. A. (2001). Content-based and immersion models for second and foreign language teaching. In M. Celce-Murcia (ed.), *Teaching English as a Second or Foreign Language*. Boston: Heinle & Heinle, 303-318.
- Snow, M., M. Met, & F. Genesee. (1989). A conceptual framework for the integration of language and content in second/foreign language instruction. *TESOL Quarterly* 23, 201-217.
- Spolsky, B. (2002). Globalization, language policy, and a philosophy of English language education for the 21st century. *English Teaching* 57(4), 3-26.
- Stoller, F. (1997). Project work: a means to promote language and content. *English Teaching Forum* 35(4), 2-9, 37.
- Stoller, F. & W. Grabe. (1997). A six-T's approach to content-based instruction. In M. Snow and D. Brinton (eds.), *The Content-Based Classroom: Perspectives on Integrating Language and Content*. White Plains, N.Y.: Longman, 78-94.
- Stryker, S. & B. Leaver. (1993). *Content-Based Instruction in Foreign Language Education*. Washington, D.C.: Georgetown University Press. 293.
- Swain, M. (1985). Communicative competence: Some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development. In S. M. Gass. & C. G. Madden (ed.), *Input in Second Language Acquisition*

- New York: Newbury House, 235-253.
- Swain, M. & S. Lapkin (1989). Canadian immersion and adult second language teaching: What's the connection? *The Modern Language Journal* 73(2), 150-159.
- Tongue, R. (1996). English as a foreign language at primary level: The search for content. In C. Brumfit, J. Moon, & R. Tongue (eds.), *Teaching English to Children: From Practice to Principle*. Malaysia: Longman, 109-114.
- Walker, J. F. (1992). *Korean/English Two-way of Bilingual Immersion*. Unpublished document, Language Resource Program & The Department of TESL & Applied Linguistics, UCLA, 170-179.
- Wesche, M. (1993). Discipline-based approaches to language study: Research issues and outcomes. In M. Krueger & F. Ryan (eds.), *Language and Content*. Lexington, Mass.: D.C. Heath, 80-95.
- Widdowson, H. G. (1983). *Learning Purpose and Language Use*. Oxford: Oxford University Press, 109.
- Wong, Fillmore L. (1985). When does teacher talk work as input? In S. Gass & C. Madden (eds), *Input in Second Language Acquisition..* New York: Newbury House, 17-50.
- Wong, K. (1997). VESL and content-based instruction: What do they have in common? In M. A. Snow & D. M. Brinton (eds.), *Content-based Classroom: Perspective on Integrating Language and Content*. New York: Addison Wesley Longman, 359-362.
- Wu, S.- M. (1996). Content-based ESL at high school level: A case study. *Prospect* 11(1), 18-36.
- Yashiro, K. (1995). Japanese returnees. *Journal of Multilingual and Multicultural Development* 16(1-2), 139-164.

ABSTRACT

An Integrated Teaching Model for Content-Based Instruction: With Emphasis on English and Science in the Elementary School

Young-Ja Kim

Department of English Language and Literature

Graduate School

Cheju National University

Supervisor: Prof. Myung-Sup Byun

The main purpose of this dissertation is to present an integrated teaching model for English/science as an English immersion lesson in elementary school. Along with the trend of globalization and the worldwide usage of English as a modern day lingua franca, enthusiasm for English has been on the increase in every sector of Korea. This in turn has led to a broadening of English education in general and an increasing interest in immersion programs in elementary school in particular. As a result, it has become necessary to develop an ideal model for immersion education, which will be uniquely applicable to elementary education in Korea. This dissertation will present one such model for content-based instruction.

Following an introduction in Chapter 1, Chapter II briefly reviews several models for content-based instruction, as well as looking into immersion education in countries where English is a first or second language. (For example, French Immersion education was adopted as a part of the regular curricula in Canada and has proven to be not only an effective method of foreign language teaching but also a good model for language education in

general.) Immersion is defined as a method of foreign language instruction in which the regular school curriculum is taught through the medium of the target language. The foreign language thus becomes the vehicle for content instruction; it is not the subject of instruction.

In Chapter III, this paper deals with schools in Korea which offer immersion education and compares the differences in implementing such programs. After looking at these programs, the paper presents the case for the need for a new, effective model of immersion education, one that will be immediately applicable to the situation in Korea, a country which is not fully ready for the Western model of immersion programs.

One particular reason for this need for a new model is the Korean government's new foreign language policy that includes the implementation of an immersion program in Korean elementary schools for the science and math curriculums. In addition, English will be taught from grade 1, as one of the essential subjects from 2008. While seemingly a good idea at first glance, this policy does not take into consideration the fact that, in reality, English education in primary schools in Korea has not been systematically and effectively organized, nor has research into English education been adequately investigated as regards bilingual education in Korea.

Schools are not ready for such a plan in several respects: a shortage of competent English-speaking bilingual teachers, a lack of adequate textbooks, and a dearth of teaching aids. Such an ineffective physical environment has impeded the implementation of bilingual education as a way of teaching English in Korea. Under the circumstances, then, it is first necessary to create an environment that will be supportive of the adoption of immersion as a method to improve English education in Korea.

In Chapter IV, this paper presents an integrated model for teaching English/science as an English immersion lesson in elementary school. It gives models for course design, content choice, and organization, offers different

types of teaching and learning activities, looks into the roles of teachers, examines instructional materials, presents a sample lesson plan (chosen through an analysis of the third and fourth grader's English and science curriculum), and provides a sample teaching manual.

In conclusion, I hope that an integrated teaching model for English/science as an English immersion lesson in the elementary school, as presented in this dissertation will make it possible for learners to improve their real communication abilities. The model is intended to make the students communicate more meaningfully and give them more real experiences in language use. I also hope that this study will contribute to developing the communicative skills in English of Korean students. In addition, I would like to offer the following suggestions:

(1) Further research should be done in various grades, across additional subjects, and with the implementation of different learning models to see if there is an increase in student interest and in use of English.

(2) An integrative approach that uses topics and the content of other subjects should be developed to enable syllabus designers to implement an integrated English program.

(3) Teachers should have the appropriate academic credentials, should know how to teach integrated content, should be able to manage the classroom effectively, and should be trained in content-based instruction. Also, teachers should have an enthusiasm for the program and share a common philosophy that children can learn.

(4) All students should be able to participate in learning activities, so that the number of non-participants is reduced. For this reason, various teaching methods and learning activities, as well as interesting topics, are needed.

(5) Teachers should be encouraged to make requests for whatever they believe would contribute to improving their instruction, for example, necessary materials.

부 록

<부록1> 영어-과학 내용중심 통합수업 지도안(1차시).....	160
<부록2> 영어-과학 내용중심 통합수업 지도안(2차시)	165
<부록3> 영어-과학 내용중심 통합수업 지도안(4차시).....	169
<부록4> Content-Based Storytelling 지도안(1차시)	172
<부록5> Content-Based Storytelling 지도안(2차시)	176
<부록6> Content-Based Storytelling 지도안(4차시)	180
<부록7> Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?	184
<부록8> Jigsaw 읽기	186
<부록9> 세계의 날씨	187
<부록10> 동물 내려다보기	188
<부록11> 교사 요구조사 설문지	189
<부록12> 학생 요구조사 설문지	190
<부록13> 교사 설문지	191
<부록14> 학생 설문지	192
<부록15> Glossary	193

<부록1> 영어-과학 내용중심 통합수업 지도안

Lesson1. Nice To Meet You (1차시)

Unit	Lesson1. Nice To Meet You			
Subject	날씨 묻고 답하기	차시	1/4	
Objectives	1. 날씨를 묻고 답하는 말을 듣고 이해하며 말 할 수 있다. 2. 빙고놀이에 참여하며, 날씨를 묻고 답하는 말을 할 수 있다.			
Structures	○ How's the weather? It's _____ . ○ We can _____ .			
Vocabulary	sunny, cloudy, snowy, rainy, foggy, spring, fall, summer, winter, temperature, sleet ,hail.			
과 학 교과 의 내 용	Unit 5. 날씨와 우리 생활			
Procedures	Contents	Teaching-Learning Activities	Time	Aids & Remarks
Introduction	Greetings	◎ Greetings & daily routine T: Hi, class. How are you this morning? Nice to meet you, too. S: Nice to meet you, too.	5'	
	Introduction of the unit	T: How is the weather today? S: It's _____ .		
Development	Look and Listen(1)	○ Look at the picture. T: Open your book on page 6. What do you see in the picture? ※ Kinds of weather	5'	Weather pictures

	<p>T: What kind of weather is it? S: It's _____ . T: How can you know the weather of tomorrow? S: Radio, internet, newspaper, TV... T: Yes, we can know it through radio, TV, internet and newspaper T: 내용을 소개하는 읽기 자료를 들려준다.</p> <p>※ Weather changes Is it sunny? Is it windy? Is it raining? These are questions about the air outside or weather. What questions can you ask about the weather? The weather changes every day. Look at the pictures. What was the weather each day? On Monday it was sunny. On Tuesday it was raining. On Wednesday it was windy and sunny. What might the weather be on Thursday? One way weather changes is that the air gets hotter or colder. The temperature of the air tells how hot or cold it is outside.</p>	15'	<p>Reading script Computer CD</p>
--	--	-----	---

	<p>Group-work</p>	<p>Another way weather changes is that water falls from the sky. Water can fall as rain, snow, sleet, or hail. This is called precipitation.</p> <p>Look at each picture. What is the weather like each day? Is it sunny or cloudy? Is it raining or snowing?</p> <p>※ Keywords sunny, windy, raining, cloudy, snowing, weather, hot, cold, temperature, sleet, hail.</p> <p>T: Let's learn some new words. Look at the pictures. There are new words today. Listen carefully and repeat.</p> <p>T: Read the paper and answer the questions.</p> <p>S: Write the answers.</p> <p>T: What kinds of weather do you know about?</p> <p>S: It's <u>warm(sunny)</u>.</p> <p>T: What's your favorite kind of day?</p> <p>S: It's _____ .</p> <p>T: What is the weather on Monday?</p>	<p>5'</p>	<p>Word cards</p> <p>Picture cards</p> <p>Work-sheet</p> <p>Help the students solve problem</p>
--	-------------------	---	-----------	---

	<p>Jigsaw reading</p>	<p>S: It's <u>sunny</u></p> <p>T: How is the weather on Tuesday?</p> <p>S: It's <u>raining</u>.</p> <p>T: Now, let's do the jigsaw activity.</p> <p>First, look at these sentences from the story.</p> <p>Second, cut the story into sentences.</p> <p>Third, put the sentences in the correct order.</p> <p>Fourth, copy the sentences from the board.</p>	<p>10'</p>	<p>Picture</p> <p>Jigsaw reading</p> <p>Chart</p>
<p>Let's Play(1)</p>		<p>※ 날씨 빙고 놀이하기</p> <p>T: Let me show how to play the game.</p> <p>① Everybody asks "How's the weather?" I'll give you a kind of weather. For example, "It's sunny."</p> <p>② You draw the weather mark in the blank where you want.</p> <p>③ Do the same until you fill all the blanks.</p> <p>④ When you have filled the blanks, then you ask "How's the weather?"</p> <p>⑤ When you hear my answer, you mark that weather.</p>	<p>5'</p>	<p>Bingo game chart</p> <p>Group-work</p> <p>Help the students solve problem</p>

		⑥ When you hear the 'ㄴ' or 'ㄱ' or 'ㄷ' mark, you shout 'Bingo'.		
--	--	--	--	--



<부록2> 영어-과학 내용중심 통합수업 지도안

Lesson1. Nice To Meet You (2차시)

Unit	Lesson1. Nice To Meet You			
Subject	날씨 묻고 답하기	차시	2/4	
Objectives	1. Learners can say about the season. (계절에 대해서 말할 수 있다.) 2. 날씨가 계절에 따라 어떻게 변하는지 알 수 있다.			
Structures	It gets cooler.(warmer, colder) There are four seasons. (spring, summer, fall, winter)			
Vocabulary	spring, summer, fall, winter, change, warmer cooler, leaves, bare			
과 학 교과 의 내 용	Unit 5. 날씨와 우리생활 (How does the weather change with each season?)			
Procedures	Contents	Teaching-Learning Activities	Time	Aids & Remarks
Introduction	Review TPR	T: Listen carefully and do as I say. Take out your book, and open your book on page 14. ◎ Introduction T: Which season is this? S: Winter. T: How can you know that? S: It snows.	5'	PPT
Development	Jigsaw reading	◎ <u>Looking at seasons script</u> A season is a time of the year. The four seasons are spring, summer, autumn, and winter. The pictures show the same place in all for seasons. Weather changes from	10'	Reading script

	<p>Look and Listen(2)</p>	<p>season to season. What change do you see?</p> <p>In spring, plants bloom and the air gets warmer. In summer the air gets even warmer. Then in autumn it gets cooler. The leaves may fall off trees. In winter the air gets cold. Trees may be bare. Sometimes it snows.</p> <p>T: Let's watch the screen and listen carefully.</p> <p>T: Do you understand the reading?</p> <p>T: I'll ask some questions.</p> <p>Let's listen again.</p> <p>T: What kinds of season are there in Korea?</p> <p>S: spring, fall, summer, winter,</p> <p>T: How does the weather changes each season?</p> <p>T: Tell me about each season in order.</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 20px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 20%;"> <p>Spring</p> <p>The air gets warmer, and it is rain</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 20%;"> <p>① ____</p> <p>It is the warmest time of year</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 20%;"> <p>Fall</p> <p>The air gets</p> <p>② ____</p> </div> </div>	<p>Computer</p> <p>CD</p> <p>5'</p> <p>PPT</p>	
--	---------------------------	---	--	--

	<p>Group-work</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>③ _____ It is the <u>coldest</u> time of year.</p> </div> <p>T: Divide the class into four teams and choose one season. Make the lists about the season and then present about it.</p> <p>S: Student can use the pictures and lists when each leader presents about it.</p> <p>T: Listen carefully and repeat. (Teacher presents the short dialogs on the CD-ROM)</p> <p>T: This time, listen carefully and repeat. (Have the students practice the phrases repeatedly until they understand and can repeat easily.)</p>	<p>10'</p>	<p>CD-Rom</p>
	<p>Listen and Repeat(2)</p>	<p>◎ <u>Chant</u></p>	<p>5'</p>	<p>CD-Rom</p>
	<p>Let's Chant</p>	<p>T: Listen to the chant. Watch the screen and listen carefully.</p> <p>T: Let's chant together.</p>		
	<p>Group-work</p>	<p>S: 전체를 찬트하기</p> <p>T: Let's divide the class into two groups. Group A, chant the question part. Group B, chant the answer part.</p> <p>T: This time, switch roles.</p>		<p>Mixed group</p>

Consolidation	Review	<p>T: Let's review today's lesson.</p> <p>◎ <u>T&F (참, 거짓게임)</u></p> <p>T: Now, we're going to have a TRUE/FALSE Game.</p> <p>S: Wow, great!</p> <p>T: Listen. I will turn on the tape recorder.</p> <p>S: Yes.</p> <p>T: (Is it turn or false? Mark it on your paper).</p> <p>S: Write the answer.</p> <p>T: Is it true or false? Mark it on your paper.</p> <div data-bbox="632 1070 1126 1346" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px auto; width: fit-content;"> <p>T F 1. The four seasons are spring, summer, fall, and winter.</p> <p>T F 2. In summer the air gets even colder.</p> </div> <p>T: Is it true number one? Then raise your hand.</p> <p>S: Yes.</p> <p>T: Is it false number two? If yes, raise your hand.</p> <p>S: Students raise your hand.</p> <p>T: You did a good job.</p> <p>See you next time.</p> <p>S: Good bye.</p>	10'	<p>Tape-recorder</p> <p>Work-sheets</p> <p>Assessment paper</p>
---------------	--------	---	-----	---

<부록3> 영어-과학 내용중심 통합수업 지도안

Lesson1. Nice To Meet You (4차시)

Unit	Lesson1 . Nice To Meet You			
Subject	날씨 묻고 답하기	차시	4/4	
Objectives	1. 역할놀이를 하면서 소개 인사말과 날씨를 묻고 답하는 말을 할 수 있다. 2. 세계지도에 그려진 날씨를 보고 묻고 답할 수 있다. 3. 실제 상황에서 날씨 표현을 사용할 수 있다.			
Structures	What's the weather like in London? It's _ .			
Vocabulary	measure, liquid, change, warmer cooler, leaves, bare weather pattern, season, temperature, thermometer.			
과 학 교 과 의 내 용	Unit 5. 날씨와 우리생활			
Procedures	Contents	Teaching-Learning Activities	Time	Aids & Remarks
Introduction	Greetings	◎ 기분을 물어보며 인사 나누기 T: Hello, everyone. How do you feel today? S: Good. (So-so)	5'	
		◎ 어제 배운 노래 부르기 T: Let's sing the song 'How is the weather?' S: Students sing the song.		
	Introduction of aims	◎ 학습 목표 제시 T: Today, we'll role-play and review lesson!	3'	

Development	<p>Role-play</p> <p>Group-work</p> <p>Group-work</p>	<p>◎ 별주부전 역할극 하기</p> <p>1. Let's look at the pictures.</p> <p>T: Open your book on page 13. Look at the picture. Do you know the story "A Rabbit and a Turtle"?</p> <p>S: Students answer.</p> <p>T: Today, we're going to role-play scenes from 'A Rabbit and a Turtle'. First, look at the pictures and tell me what's happening.</p> <p>S: (Students say what they guess.)</p> <p>T: Look at the picture and make up the story. If it is too difficult, make it up in Korean. It's OK.</p> <p>2. Let's watch the screen and check the story.</p> <p>T: Look at the first picture. What did the turtle do?</p> <p>T: What did king and Toto say?</p> <p>S: Nice to meet you. Nice to meet you, too.</p> <p>T: What did king ask Toto?</p> <p>S: How's the weather?</p> <p>3. Listen and repeat.</p> <p>T: Let's watch the screen and repeat it.</p> <p>4. Let's role-play.</p> <p>T: Get into groups of six.</p>	15'	<p>Computer</p> <p>CD-Rom</p> <p>The fastest group will get candy</p> <p>Computer</p> <p>CD-Rom</p>
-------------	--	--	-----	---

		<p>Each group, take a role.</p> <p>S: Each group practices a role-play.</p> <p>T: Good job. Now, switch roles.</p> <p>S: Each group switches roles and practices.</p> <p>T: It's time to role-play with your group.</p>	12'	Role-play clothes
Consolidation	<p>◎ 세계의 날씨 알아보기</p> <p>세계지도, 혹은 한국의 지도위에 그려진 날씨를 보고 묻고 대답하게 된다.</p> <p>T: Look at the map. How do you read a weather map? What's the weather like in London?</p> <p>S: It's cloudy.</p> <p>T: What's the weather like in Paris?</p> <p>S: It's sunny.</p> <p>◎ 숙제 확인</p> <p>T: I'll check your homework last time.</p> <p>S: O.K.</p> <p>◎ 배운 내용 복습하기</p> <p>T: Let's do the chant.</p> <p>S: 찬트하기</p> <p>◎ 끝 인사 하기</p>	10'	Pictures related to weather	
	<p>Homework</p> <p>Review</p> <p>Saying good-bye</p>			

<부록4> Content-Based Storytelling 지도안(1차시)

Unit	6. Is This Your Cap?			
Subject	사물 · 동물의 소유			
Objectives	1. 물건의 소유를 나타내는 표현을 듣고 말할 수 있다.	차시	1/4	
Structures	Is this your cap? This is _____ . What's this? It's _____ .			
Vocabulary	brown, bear, red, bird, yellow, duck, blue, horse, green, frog, purple, cat, white, dog, black, sheep, goldfish.			
과 학 교과 의 내 용	Unit 6. 물에 사는 생물 “Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?”			
Procedures	Contents	Teaching-Learning Activities	Time	Aids & Remarks
Introduction	Greetings	<ul style="list-style-type: none"> ○ 인사 및 안부 묻기 T: How's it going? S: Good. How about you? <ul style="list-style-type: none"> ○ 동기 유발 T: Let's start the lesson with the song 'What's this?'	5'	PPT
	Introduction of aims	<ul style="list-style-type: none"> ○ 학습 목표 확인 T: We'll read a book 'Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?' And learn “What's this”, and Is this _____ ?		
Development		◎ 교과서 그림 보며 내용 상상하기	10'	

	<p>Look and Listen(1)</p>	<p>T: Open your book on page 60. What's the picture about? Can you guess any interesting story?</p> <p>◎ CD-ROM Title의 대화듣기</p> <p>T: Let's watch and listen carefully. T: What did you hear? Which word did you hear? S: bird, puppy, cute. T: Let's look and listen to the dialog again. T: Who are they? S: Julie and Mina? T: Please answer me "True" or "False". Mina said "Julie is cute". Is it true or false? S: False. T: What's the matter with Julie? S: 줄리가 강아지를 안고 있는데 강아지가 오줌을 싸어요. T: Good.</p>		<p>Computer CD-Rom</p>
	<p>Listen and Repeat</p>	<p>◎ 대화 듣고 따라 하기</p> <p>T: Listen carefully and repeat. T: Is this your cat? S: Yes, it is. T: What's this? S: It's a puppy.</p>	<p>15' 10'</p>	<p>CD-Rom</p>

	Content-based storytelling	<p>T: Is this your puppy?</p> <p>S: No, it isn't.</p> <p>◎ Reading a story "Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?"</p> <p>T: Look at the front cover of the book. What do you see?</p> <p>S: It's an animal. (Bear)</p> <p>T: Very good.</p> <p>T: Take a guess. What's the picture about?</p> <p>S: Saying what they guess.</p> <p>T: Now, let's listen to the story. Listen carefully.</p> <p>S: Students listen carefully.</p> <p>T: Look at this. What's this? What do you see?</p> <p>S: It's a bear. (bird, duck, horse, frog . . .)</p> <p>T: Excellent.</p> <p>T: This time, repeat sentences after me.</p> <p>S: Students repeat.</p>		<p>Storybook</p> <p>Integrating with science</p>
Consolidation	Homework	<p>T: This is your homework today. Please read the story over and</p>	5'	

	Saying good-bye	<p>over. Next class, you'll learn about colors.</p> <p>T: Time's up. I'm happy you had a great job today.</p> <p>S: Good-bye.</p>		
--	--------------------	---	--	--



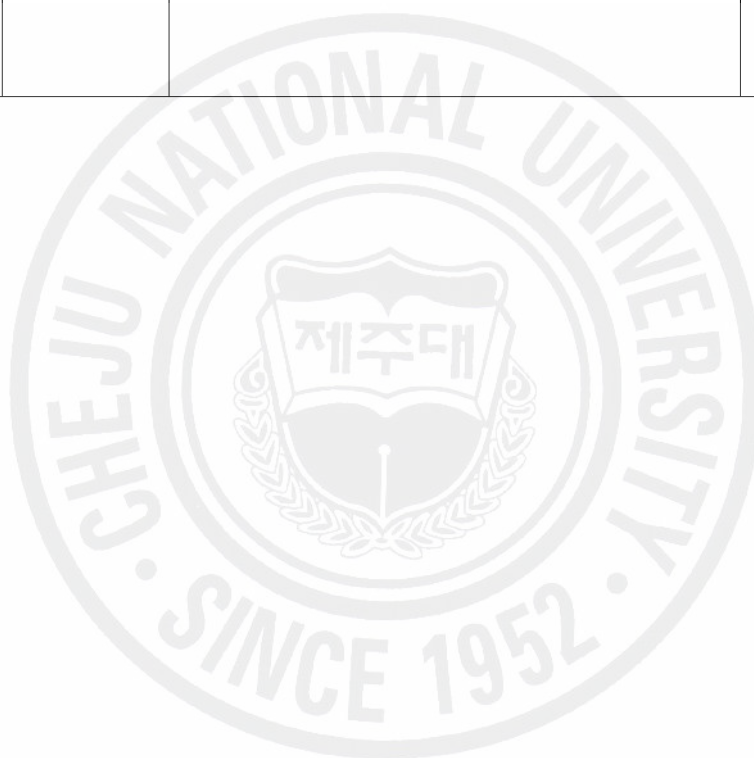
<부록5> Content-Based Storytelling 지도안(2차시)

Unit	6. Is This Your Cap?			
Subject	사물 · 동물의 소유	차시	2/4	
Objectives	색깔을 나타내는 표현 말할 수 있다. 동물이 상대방의 소유인지 묻고 답할 수 있다.			
Structures	What's this? It's a yellow duck. What do you see?			
Vocabulary	brown, bear, red, bird, yellow, duck, blue, horse, green, frog, purple, cat, white, dog, black, sheep, goldfish.			
과 학 교 과 의 내 용	Unit 6. 물에 사는 생물 “Brown Bear, Brown Bear, What Do you See?”			
Procedures	Contents	Teaching-Learning Activities	Time	Aids & Remarks
Introduction	Greetings Introduction of aims	○ 인사 및 안부 묻기 T: Hello, everyone. How are you this morning? S: Fine. T: How's the weather outside? S: It's _____. ○ 학습 목표 확인 T: We'll read a book 'Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?' again together. You will practice “Is this your _____?” and learn about some colors.	5'	PPT
Development	Look and Listen(2)	T: Look at the picture on page 62. What can you see in this	10'	Computer CD-Rom

	<p>Listen and Repeat(2)</p> <p>Let's Chant</p> <p>Content-based storytelling</p>	<p>picture?</p> <p>T: Now look at the screen and listen carefully.</p> <p>T: What did you hear?</p> <p>S: What color is it? It's green.</p> <p>T: Good job. This time, listen carefully and focus on the 'color' they are saying.</p> <p>S: Students listen carefully.</p> <p>T: What did Julie leave?</p> <p>S: Her cap.</p> <p>T: What color is Julie's cap?</p> <p>S: Green</p> <p>◎ Listen carefully and repeat.</p> <p>T: Look and listen carefully.</p> <p>S: Students listen.</p> <p>T: Now, listen and repeat.</p> <p>S: Students repeat the dialogue.</p> <p>◎ 첸트하기</p> <p>T: Listen to the chant.</p> <p>T: Let's chant one part at a time.</p> <p>Now let's chant together.</p> <p>T: This time, chant with your partner.</p> <p>◎ Reading a story "Brown Bear"</p>	<p>15'</p>	
--	--	--	------------	--

	Group activity	<p>T: Watch the screen. Let's listen and repeat after it.</p> <p>S: Students repeat the sentence.</p> <p>T: Let's divide the class into 5 groups. Let's draw a picture about this sentence. Take out your colored pencils and your cards.</p> <p>Group 1: Color the bear red.</p> <p>Group 2: Color the horse blue.</p> <p>Group 3: Color the cat yellow.</p> <p>Group 4: Color the dog black.</p> <p>Group 5: Color the sheep green.</p> <p>T: Are you finished?</p> <p>S: Yes.</p> <p>T: It's time to give presentations of your own books. Please raise your hands. You are Group 1.</p> <p>G: Read the story loudly.</p> <p>예) Yellow horse, yellow horse, what do you see? I see a purple frog looking at me.</p> <p>T: Very good. Let's give them a big hand.</p>	10'	<p>Integrating with science</p> <p>Color paper</p> <p>Color pencil</p> <p>Mni-book</p> <p>To give opportunity to be a teacher</p>
Consolidation	Review	T: What's this?	5'	Word

	<p>S: It's a yellow horse.</p> <p>T: Is this your dog?</p> <p>S: Yes, it is.</p> <p>T: What color is it?</p> <p>S: It's black.</p> <p>T: Very good. You did a good job today. Did you have fun?</p> <p>S: Yes.</p>		Picture
--	--	--	---------



<부록6> Content-Based Storytelling 지도안 (4차시)

Unit	6. Is This Your Cap?			
Subject	사물 · 동물의 소유	차시	4/4	
Objectives	1. 역할 놀이를 통해 소유에 관한 표현을 말할 수 있다. 2. 색깔 있는 동물을 그려서 책을 만들 수 있다. 3. 실제 상황에서 소유에 관한 표현을 말할 수 있다.			
Structures	Is this your cap? This is _____. What's this? It's _____.			
Vocabulary	brown, bear, red, bird, yellow, duck, blue, horse, green, frog, purple, cat, white, dog, back, sheep, goldfish.			
과 학 교 과 의 내 용	Unit 6. 물에 사는 생물 "Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?"			
Procedures	Contents	Teaching-Learning Activities	Time	Aids & Remarks
Introduction	Greetings	◎ 인사 및 안부 묻기 T: Is everybody OK? It's beautiful weather, isn't it? Look at the sky. What color is it? S: Blue. Blue sky. T: Yes. You can see clear, blue skies.	8'	
	Motivation	◎ "Brown Bear" 찬트 하기 T: Let's chant "Brown Bear". T: We need two groups, one group, chant the question part, the other, chant the answer part. S: Students chant.		

	Introduction of aims	<p>◎ 학습 목표 제시</p> <p>T: We will do a role play and review what we learned in Lesson 6.</p>		
Development	<p>Role-play</p> <p>Content-based storytelling</p>	<p>T: Do you know the story, <i>Gold Axe</i>, <i>Silver Axe</i>? Open your book on page 67. Can you guess the story?</p> <p>S: Students guess and tell each other.</p> <p>T: Now, look at the screen.</p> <p>T: Let's role play with your partner. One is 'Mountain God', the other is 'the boy'.</p> <p>T: Now, who can come up here and show your role-play to us?</p> <p>S: Students play a role.</p> <p>T: Well done!</p> <p>T: Let's listen and repeat, "Brown Bear".</p> <p>S: Students repeat loudly.</p> <p>T: Who can read the book? Come up here.</p> <p>S: Students read the book before other students.</p> <p>T: Good job!</p> <p>Now, let's make a color book by yourself.</p> <p>S: Oh! It's fun.</p> <p>T: Take out your color paper and</p>	20'	<p>Computer</p> <p>CD-Rom</p> <p>Integrating with science</p> <p>Mini-book</p>

	<p>Guessing game</p>	<p>fold like this.</p> <p>S: Students make the color book.</p> <p>T: Now, show your book to your friend. Tell your friend about your book.</p> <p>T: Good. I'll draw something in color book. It's not the whole. It's just a part of it. Take a guess what it is. I just say yes or no.</p> <p>S: Is this a yellow duck?</p> <p>T: No.</p> <p>S: Is this a green frog?</p> <p>T: Yes. That's right.</p> <p>T: Do it with your group members in turn.</p> <p>S: Students draw something in color book and ask.</p> <p>S1: Their group members answer it.</p> <p>T: Listen carefully and match.</p> <p>T: These are the answers.</p> <p>(CD-ROM title로 문제 제시)</p> <p>S: Check the right answers.</p>	<p>5'</p>	<p>Color paper</p> <p>The fastest student will get candy</p> <p>Computer CD-Rom</p>
	<p>Let's Review</p>	<p>◎ 실제상황에서 말하기</p>		
	<p>Activity</p>	<p>T: Close your eyes. Now, open your eyes. Is this your eraser?</p> <p>S: No, it isn't.</p> <p>T: What color is your eraser?</p>	<p>8'</p>	

	평가	<p>S1: It's white.</p> <p>T: Now, work in groups. And and answer one another like this.</p> <p>◎ 자기 평가서 작성하기</p> <p>T: Fill out this from about this class.</p>		Assessment paper
Consolidation	Homework	<p>T: Please, record your voice on "Brown Bear" chant and sing again.</p> <p>T: You did a good job today. I'm really impressed. It was a wonderful time for me.</p> <p>T: Bye, class.</p>	5'	

<부록7> Brown Bear, Brown Bear, What Do You See?

Bill Martin, Jr.

Brown bear, brown bear,

What do you see?

I see a red bird looking at me.

Red bird, red bird,

What do you see?

I see a yellow duck looking at me.

Yellow duck, yellow duck,

What do you see?

I see a blue horse looking at me.

Blue horse, blue horse,

What do you see?

I see a green frog looking at me.

Green frog, green frog,

What do you see?

I see a purple cat looking at me.

Purple cat, purple cat,

What do you see?

I see a white dog looking at me.

White dog, white dog,

What do you see?

I see a black sheep looking at me.

Black sheep, black sheep,

What do you see?

I see a goldfish looking at me.

Goldfish, goldfish,

What do you see?

I see a monkey looking at me.

Monkey, monkey,

What do you see?

I see a children looking at me.

Children, children,

What do you see?

We see a brown bear.

a red bird,

a yellow duck,

a blue horse,

a green frog,

a purple cat,

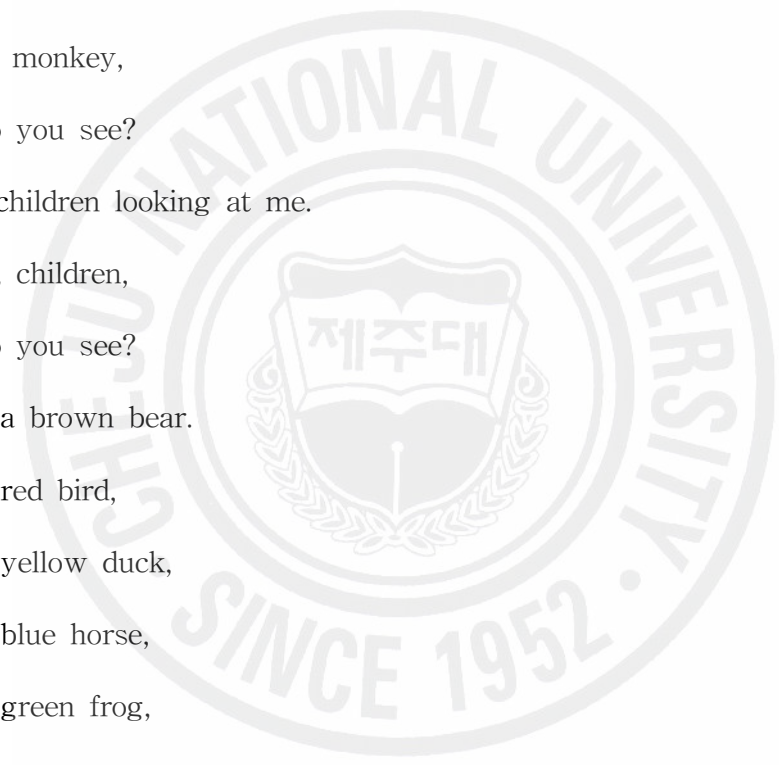
a white dog,

a black sheep,

a goldfish.

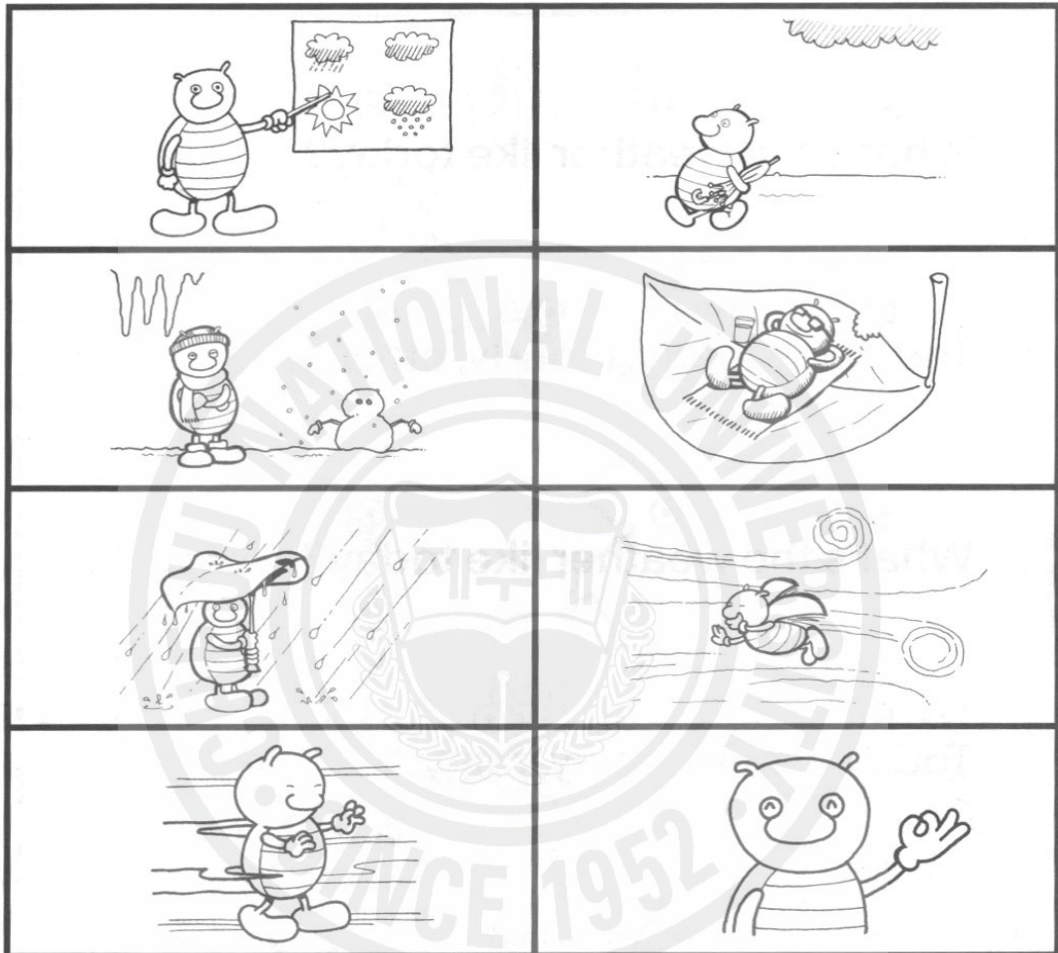
and a monkey looking at us.

That's what we see.



<부록8> Jigsaw 읽기

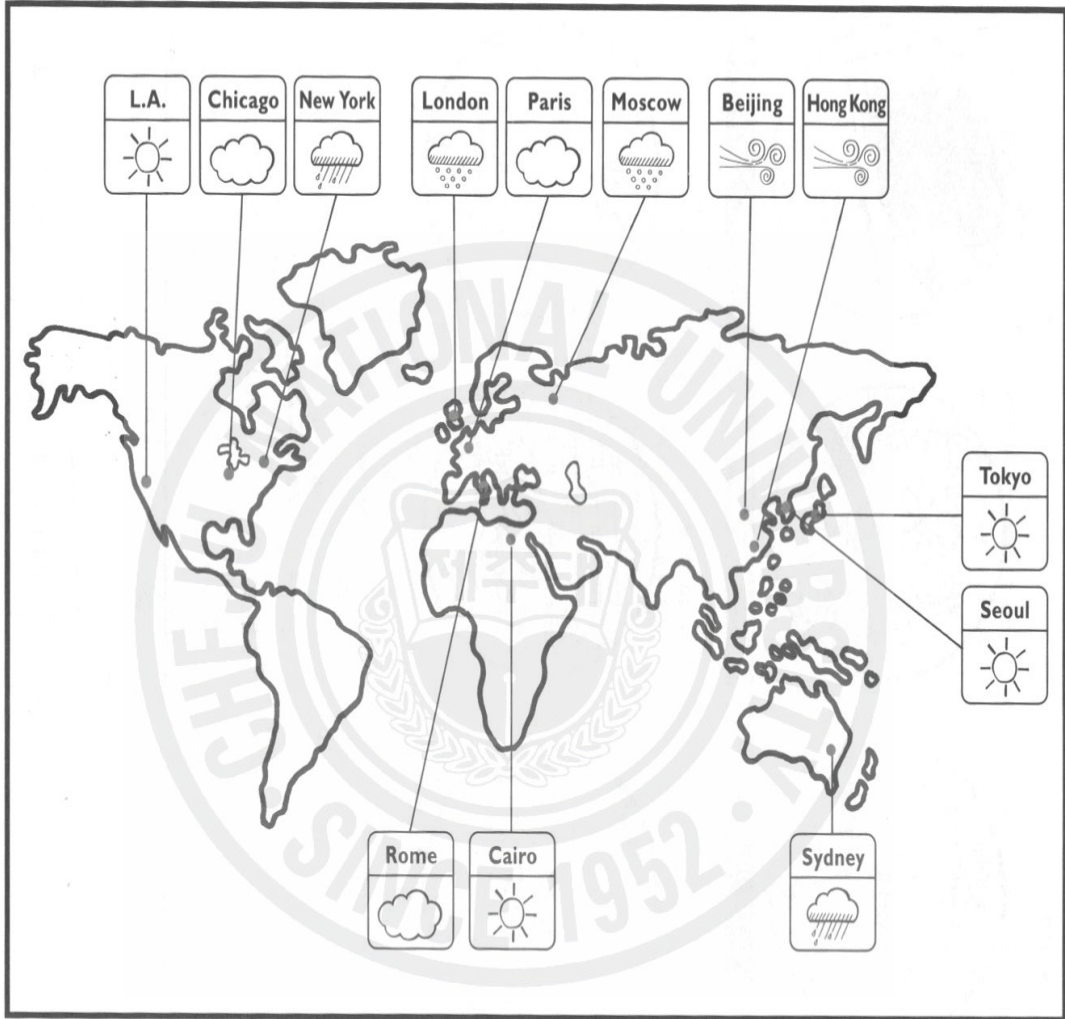
그림과 관련된 글을 연결하여 이야기를 만들어 보세요.



What's the weather like today?	Today is cloudy.
Today is snowy.	Today is sunny.
Today is rainy.	Today is windy.
Today is foggy.	Today is perfect.

<부록9> 세계의 날씨

세계 지도위에 표시된 나라를 보고, 각 나라의 날씨가 어떤지 말해보세요.



<부록10> 동물 내려다보기

선생님의 말을 잘 듣고 해당 동물에 알맞은 색깔을 칠한 후 다 함께 이야기를 읽어 보세요.

_____ bird, _____ bird,
What do you see?

I see a _____ horse.

_____ horse, _____ horse,
What do you see?

I see a _____ rabbit.

_____ rabbit, _____ rabbit,
What do you see?

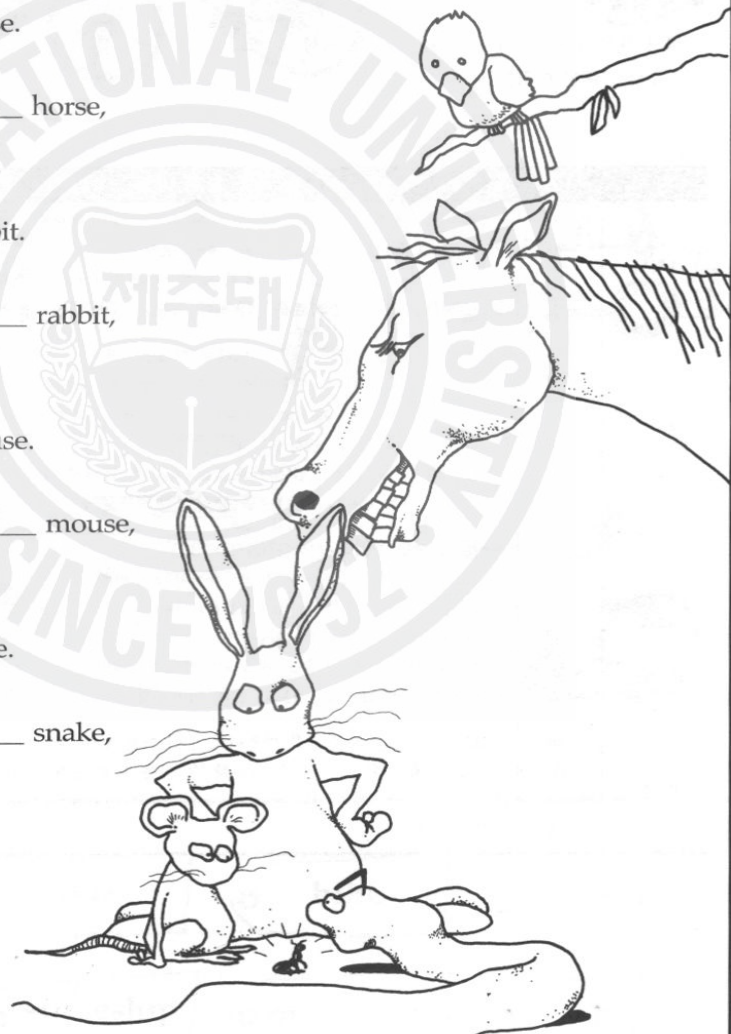
I see a _____ mouse.

_____ mouse, _____ mouse,
What do you see?

I see a _____ snake.

_____ snake, _____ snake,
What do you see?

I see a _____ ant.



<부록11> 교사 요구조사 설문지

※ 해당란에 V표를 하여 주십시오.

영어 지도 경험 ① 있다.() ② 없다.()

1. 영어교과와 다른 교과와의 통합교육은 효과적인 영어지도와 아동 흥미를 위하여 ① 꼭 필요하다.() ② 필요하다.() ③ 그저 그렇다.()
④ 별로 필요하지 않다.() ⑤ 전혀 필요하지 않다.()

2. 영어교과와 다른 교과와의 통합학습 형태로서 가장 바람직하다고 생각되는 것은 어느 것입니까?

- ① 다른 교과에서 배운 내용이나 관련 내용을 영어로 수업하는 형태()
② 다른 교과와 공통된 소재나 주제를 중심으로 영어를 학습하는 형태()
③ 다른 교과 시간에 학습한 내용이나 활동결과를 영어시간의 자료로 이용하는 형태()
④ 영어 시간에 학습한 내용이나 활동결과를 다른 교과시간의 자료로 이용하는 형태()
⑤ 단순히 시간상의 통합으로 다른 교과와 영어교과와의 관련요소 없이 활동 순서나 활동시간이 열린 복수교과 병행수업의 형태()

3. 영어교과와 다른 교과와의 통합교육에 가장 적합하다고 생각하시는 교과목을 2가지만 골라 ○표 해 주십시오.

(도덕 국어 수학 사회 과학 체육 음악 미술 실과)

4. 영어교과와 다른 교과와의 통합수업 시 가장 어려울 것이라 예상되는 것은 어느 것입니까?

- ① 교사의 영어 구사력() ② 통합교육 수업 안 작성()
③ 학습자료 개발() ④ 시간운영() ⑤ 아동 흥미유발()
⑥ 아동 이해 여부, 학습목표 도달() ⑦ 기타()

<부록12> 학생 요구조사 설문지

※ 어린이 여러분, 안녕하세요?

초등학교 영어교육을 위한 연구에 여러분의 의견이 필요합니다.

끝까지 잘 읽어보고 자신의 생각과 일치하는 것을 찾아 ○표를 하십시오.

1. 만약 다른 교과목의 내용을 영어로 배울 수 있다면 어떻겠습니까?

- ① 무척 재미있을 것이며 영어공부에 많은 도움이 될 것이다.()
- ② 재미있을 것이며 영어공부에 조금 도움이 될 것이다.()
- ③ 재미는 없겠지만 영어공부에는 조금 도움이 될 것이다.()
- ④ 별로 재미없을 것이며 영어공부에도 별로 도움이 안 될 것이다.()
- ⑤ 아주 재미없을 것이며 영어공부에 전혀 도움이 되지 않을 것이다.()

2. 여러분은 통합수업 시간에 같은 주제의 두 과목의 단원을 함께 묶어서 공부해 본 적이 있는지요? 영어는 어느 과목과 함께 공부하면 재미있을까요?

다음 중 2가지만 골라 ○표를 하십시오.

도 덕	국 어	수 학	사 회	과 학	체 육	음 악	미 술	실 과

<부록13> 교사 설문지

※ 다음은 영어교과와 과학교과와의 통합 교육 연구를 위해 3학년 과학 교과에서 내용을 추출한 목록입니다. 다음 중 영어교과와 관련하여 유용하게 가르쳐 지거나 활용될 수 있다고 생각되는 내용에 ○표를 해 주십시오.

단 원	전혀 유용 하지않음	유용하지 않음	보 통	유 용	매우유용
1. 우리 주위의 물질					
2. 자석 놀이					
3. 소중한 공기					
4. 온도 재기					
5. 날씨와 우리생활					
6. 물에 사는 생물					
7. 초파리의 한살이					
8. 흙을 나르는 물					
9. 식물의 잎과 줄기					
10. 빛의 나아감					
11. 지구와 달					
12. 여러 가지 가루 녹이기					
13. 여러 가지 돌과 흙					
14. 소리내기					
15. 섞여있는 알갱이의 분류					

<부록14> 학생 설문지

※ 다음은 영어교과와 과학교과와의 통합 교육 연구를 위해 3학년 과학 교과에서 내용을 추출한 목록입니다. 다음 중 영어교과와 관련하여 영어로 배운다면 재미있을 것 같은 단원에 ○표를 해 주십시오.

단 원	전혀 재미 가 없다	재미가 없다	보통이다	재미있다	매우재미 있다
1. 우리 주위의 물질					
2. 자석 놀이					
3. 소중한 공기					
4. 온도 재기					
5. 날씨와 우리생활					
6. 물에 사는 생물					
7. 초파리의 한살이					
8. 흙을 나르는 물					
9. 식물의 잎과 줄기					
10. 빛의 나아감					
11. 지구와 달					
12. 여러 가지 가루 녹이기					
13. 여러 가지 돌과 흙					
14. 소리내기					
15. 섞여있는 알갱이의 분류					

<부록15> Glossary

(This glossary will help instructors to pronounce and understand the meanings of the science words which have been introduced in this book.)

◆ 3학년 1학기 ◆

- **abdomen(배)**: in arthropods, eg insects: the rear part of the body, behind the head and the thorax.
- **adult(성충)**: a living thing that has finished growing.
- **algae(말, 조류)**: lower plants that contain chlorophyll.
- **alligator(악어)**: either of two species of a large reptile similar to a crocodile but with a broader head and blunter snout, and teeth that do not protrude over its jaws.
- **carp(잉어)**: a deep-bodied freshwater fish, found mainly in warm shallow waters of slow-flowing rivers and large lakes, which has two pairs of sensory barbells under its mouth.
- **chrysalis(고치)**: the pupa of insects that undergo metamorphosis, eg butterflies, moths.
- **classification(분류)**: putting things into groups with other things like them.
- **compass(나침반)**: any device for finding direction, especially one consisting of a magnetized needle that swings freely on a pivot and points to magnetic north, from which true north can be calculated.
- **electricity(전기)**: the energy which exists in a negative form in electrons and in a positive form in protons, and also as a flowing current usually of electrons.
- **environment(환경)**: the surroundings or conditions within which

something or someone exists.

- **erosion(침식)**: the loosening, fragmentation and transport from one place to another of rock material by water, wind, ice, gravity, or living organisms, including human activity.
- **filter paper(거름종이)**: a porous paper through which a liquid can be passed in order to separate out any solid particles suspended in it.
- **fin(지느러미)**: a part of the fish that helps it steer through the water.
- **fish(물고기)**: cold-blooded animals that live in the water, breathe with gills, and hatch from eggs.
- **flood(홍수)**: an overflow of water from rivers, lakes or the sea on to dry land.
- **food chain(먹이사슬)**: the flow of energy from producers to consumers in a community.
- **food web(먹이그물)**: the food chains in a community.
- **fruit fly(초파리)**: any of various tiny brown or yellowish flies with red eyes, mainly found in tropical regions, which feed on sap and fermenting fruit, and can be a minor pest of orchards and stored fruit.
- **funnel(깔때기)**: tube with a cone-shaped opening through which liquid, etc can be poured into a narrow-necked container.
- **gills(아가미)**: breathing parts of animals that live in the water.
- **head(머리)**: the uppermost or foremost part of an animal's body, containing the brain and the organs of sight, smell, hearing and taste.
- **humidity(습도)**: the amount of water vapour in the atmosphere, usually expressed as a percentage.
- **insects(곤충)**: arthropods, all of whom have a jointed body and jointed legs.
- **iodine(요오드)**: a non-metallic element consisting of dark-violet crystals that sublime to a violet vapour when heated, and which is used as an antiseptic, in the production of dyes, and as a catalyst and chemical

reagent.

- **landslide(산사태)**: the sudden downward movement of a mass of soil and rock material, especially in mountainous areas, under the influence of gravity, usually as a result of heavy rain or snow, earthquakes, or blasting operations.
- **larva(애벌레)**: a stage in the life cycle of an insect.
- **life cycle(한살이)**: the changes that each living things goes through during its life.
- **liquid(액체)**: the state of matter in which the molecules are close together, but loosely held, and slip and slide around each other.
- **loach(미꾸라지)**: a small freshwater fish of the carp family, found throughout Europe and Asia, usually under 10cm (4 in) in length, with a slender body and spines around its mouth, often kept as an aquarium fish. (loaches)
- **magnet(자석)**: a piece of metal, especially a piece of iron, with the power to attract and repel iron, and the tendency to point in an approximate north-south direction when freely suspended.
- **magnetic pole(자극)**: usually at opposite ends of a magnet and referred to as north and south, from which the lines of force of a magnetic field appear to radiate.
- **magnifier(돋보기)**: an instrument which magnifies
- **material(물질)**: any substance out of which something is, or may be, made.
- **metamorphosis(변태)**: the change of physical form that occurs during the development into adulthood of some creatures, eg butterflies.
- **microscope(현미경)**: any of a range of instruments consisting of a system of lenses which produce a magnified image of objects that are too small to be seen with the naked eye.
- **mixture(혼합)**: the putting together of two or more kinds of matter

without changing either of them.

- **opaque(불투명)**: blocking the passage of all light.
- **powder(가루)**: any substance in the form of fine dust-like particles.
- **properties(특성)**: the things that can be noticed and described about kinds of matter.
- **pupa(번데기)**: the resting stage in an insect's life cycle between the larval and adult stage.
- **rain gauge(우량계)**: an instrument for measuring rainfall.
- **rainfall(강수량)**: the amount of rain that falls in a certain place over a certain period, measured by depth of water.
- **scales(비늘)**: small, hard plates that cover and protect the fish.
- **snake(뱀)**: any one of numerous species of a carnivorous reptile which has a long narrow body covered with scaly skin, and a forked tongue, and that differs from lizards in that it lacks limbs, moveable eyelids or visible ears.
- **soil(흙)**: the mixture of fragmented rock, plant and animal debris that lies on the surface of the Earth, above the bedrock, containing water and air, as well as living organisms such as bacteria, fungi and invertebrates.
- **solid(고체)**: the state of matter in which the molecules are held very tightly by forces between them.
- **solution(용해)**: the mixture that is formed when a solid is dissolved into a liquid.
- **stages(단계)**: parts of a life cycle.
- **structure(구조)**: an arrangement of parts.
- **temperature(온도)**: the degree of hotness or coldness of an object, body or medium, eg air or water, as measured by a thermometer.
- **thermometer(온도계)**: an instrument for measuring temperature, often consisting of a narrow calibrated sealed glass tube filled with a liquid

whose properties vary with temperature, eg mercury which expands as the temperature increases and contracts as it decreases.

- **thorax(가슴)**: the middle section that bears the wings and legs.
- **tropical climates(열대기후)**: hot climates found neat the equator.
- **water power(수력)**: the power generated by moving water used to drive machinery either directly or indirectly, eg turbines for generating hydroelectricity.
- **weather(날씨)**: atmospheric conditions in any area at any time, with regard to sun, cloud, temperature, wind and rain, etc.
- **weathervane(풍향계)**: a revolving arrow that turns to point in the direction of the wind, having a fixed base with arms for each of the four compass points, mounted eg on a church spire.
- **wind gauge(풍속계)**: a device fitted to a gun in order to determine the allowance to be made for the force of the wind.

◆ 3학년 2학기 ◆

- **annual ring(나이테)**: any of the concentric rings, each formed during one growing season, that are visible in a cross-section of the stem of a woody plant, eg certain trees, and which are often used to estimate the age of the plant.
- **bean(콩)**: a general name applied to the edible kidney-shaped seeds of plants belonging to the pea family, especially those of the runner bean.
- **binocular(쌍안경)**: said of an optical instrument: that requires the use of both eyes simultaneously, producing a stereoscopic effect.
- **camera(카메라)**: an optical device that focuses light from an object through a lens on to light-sensitive film, in order to record the image as a photograph.
- **cartridge paper(약포지)**: a type of thick rough-surfaced paper for drawing or printing on, or for making cartridges.
- **classification(분류)**: the arrangement and division of things and people into classes.
- **cloud(구름)**: a visible floating mass of small water droplets or ice crystals suspended in the atmosphere above the Earth's surface.
- **cocoa(코코아)**: a powder prepared from the seeds of this tree after they have been fermented, dried and roasted.
- **compass(나침반)**: any device for finding direction, especially one consisting of a magnetized needle that swings freely on a pivot and points to magnetic north, from which true north can be calculated.
- **crescent(초승달)**: the curved shape of the Moon during its first or last quarter, when it appears less than half illuminated
- **cubesugar(각설탕)**: a solid sugar having six square faces of equal area, in which the angle between any two adjacent sides is a right angle.
- **earth(지구)**: the planet on which we live, the third planet in order of

distance from the Sun.

- **flowerbed(화단)**: a garden bed planted with flowering plants.
- **grain(알갱이)**: a single small hard fruit, resembling a seed, produced by a cereal plant or other grass.
- **gravel(자갈)**: a mixture of small loose rock fragments and pebbles, coarser than sand, found on beaches and in the beds of rivers, streams and lakes.
- **hollow(구덩이)**: containing an empty space within or below; not solid.
- **hulled millet(좁쌀)**: certain fast-growing varieties tolerant of drought and poor soil which are grown as an important food crop in the drier regions of Africa and Asia, especially India and China, and are widely used as animal fodder.
- **illuminant(광원)**: something that gives off light.
- **iron powder(철가루)**: a substance in the form of fine dust-like particles made by strong hard silvery-white metallic element.
- **leafstalk(잎자루)**: the stalk that attaches a leaf to the stem of a plant.
- **leaf vein(잎맥)**: any of a large number of thin branching tubes containing the vascular tissues.
- **location(위치)**: a position or situation.
- **magnet(자석)**: a piece of metal, especially a piece of iron, with the power to attract and repel iron, and the tendency to point in an approximate north-south direction when freely suspended.
- **mast(돛대)**: any upright wooden or metal supporting pole, especially one carrying the sails of a ship, or a radio or television aerial.
- **medicine pestle(막자)**: a club-shaped utensil for pounding, crushing and mixing substances in a MORTAR.
- **membrane(막)**: a thin sheet of tissue that lines a body cavity or surrounds a body part, organ, etc.
- **meteorite(운석)**: the remains of a METEOROID which has survived

burn-up in its passage through the Earth's atmosphere as a METEOR.

- **mixture(혼합물)**: a blend of ingredients prepared for a particular purpose.
- **millstone(맷돌)**: either of the large, heavy stones between which grain is ground in a mill.
- **moon(달)**: the Earth's natural satellite, illuminated to varying degrees by the Sun depending on its position and often visible in the sky, especially at night.
- **mortar(막자사발)**: the small heavy dish in which substances are ground with a PESTLE.
- **object(물체)**: a material thing that can be seen or touched.
- **particle(미립자)**: a tiny piece; a minute piece of matter.
- **phyllotaxy(잎차례)**: the arrangement of leaves on a plant stem.
- **plant(식물)** : any living organism that is capable of manufacturing carbohydrates by the process of photosynthesis and that typically possesses cell walls containing cellulose.
- **playground(운동장)**: an area for children's recreation, especially one that is part of a school's grounds.
- **polaroid camera(폴라로이드 카메라)**: a camera with a special film containing a pod of developing agents which bursts when the film is ejected, producing a finished print within seconds of exposure to daylight.
- **portrait(초상화)**: a drawing, painting or photograph of a person, especially of the face only.
- **powder(가루)**: any substance in the form of fine dust-like particles.
- **properties(재산)**: something someone owns.
- **reflection(반사)**: the change in direction of a particle or wave, eg the turning back of a ray of light, either when it strikes a smooth surface that it does not penetrate, such as a mirror or polished metal, or when it reaches the boundary between two media.

- **research(탐사)**: detailed and careful investigation into some subject or area of study with the aim of discovering and applying new facts or information.
- **rock(바위)**: a loose or consolidated mass of one or more minerals that forms part of the Earth's crust, eg granite, limestone, etc.
- **sand(모래)**: tiny rounded particles or grains of rock, especially quartz.
- **satellite(인공위성)**: a man-made device that is launched into space by a rocket, etc, and is placed in orbit around a planet, especially the Earth, and used for communication, exploration and photography.
- **shadow(그림자)**: a dark shape cast on a surface when an object stands between the surface and the source of light.
- **sieve(체)**: a utensil with a meshed or perforated bottom, used for straining solids from liquids or for sifting large particles from smaller ones.
- **soil(흙)**: the mixture of fragmented rock, plant and animal debris that lies on the surface of the Earth, above the bedrock, containing water and air, as well as living organisms such as bacteria, fungi and invertebrates.
- **sound(소리)**: periodic vibrations that are propagated through a medium, eg air, as pressure waves, so that the medium is displaced from its equilibrium state.
- **spaceship(우주선)**: a manned or unmanned vehicle that is designed to travel in space or for orbiting the Earth.
- **stethoscope(청진기)**: an instrument that consists of a small concave disc that has hollow tubes attached to it and which, when it is placed on the body, carries sounds, eg of the heart, lungs, etc, to ear pieces.
- **stone(돌맹이)**: the hard solid material that rocks are made of.
- **surface(표면)**: the upper or outer side of anything, often with regard to appearance.
- **telescope(망원경)**: an optical instrument containing a powerful magnifying

lens or mirror that makes distant objects appear larger.

- **variable(변이)**: a factor which may change or be changed by another.
- **vibration(진동)**: a single movement back and forth in vibrating.



◆ 4학년 1학기 ◆

- **adhesive root(부착뿌리)**: roots that unites or bonds surfaces together.
- **aerial root(호흡뿌리)**: roots that are aboveground.
- **angle(모)**: the point where two lines or planes intersect.
- **balance(저울)**: an instrument for weighing, usually with two dishes hanging from a bar supported in the middle.
- **barley(보리)**: a cereal of the grass family which bears a dense head of grains with long slender awns.
- **battery(전지)**: a device that converts chemical energy into electrical energy in the form of direct current.
- **branch(가지)**: an offshoot arising from the trunk of a tree or the main stem of a shrub.
- **branch root(결뿌리)**: Lateral roots extend horizontally from the primary root and serve to anchor the plant securely into the soil.
- **brightness(밝기)**: the location of a visual perception along the black-to-white continuum.
- **bud(싹)**: an immature knob-like shoot, often enclosed by protective scales, that will eventually develop into a leaf or flower.
- **burdock(우엉)**: any of various perennial plants, native to Europe and Asia, with heart-shaped lower leaves and oval heads of tiny purple flowers, followed by spiny fruits or burrs.
- **carrot(당근)**: a biennial plant with divided leaves, small white, pink, or yellow flowers borne in dense flat-topped clusters, and an edible orange root.
- **circuit(회로)**: a path consisting of various electrical devices joined together by wires, to allow an electric current to flow continuously through it.
- **circuit tester(회로검사기)**: A circuit tester is used to check whether a

transistor which has previously been performing properly in a circuit is still operational.

- **collect(채집하다)**: to bring or be brought together.
- **compass (나침반)**: an instrument that you use for finding directions. It has a dial and a magnetic needle that always points to the north.
- **compound(혼합물)**: a substance composed of two or more elements combined in fixed proportions and held together by chemical bonds.
- **conductor(도체)**: a material that allows electricity to flow through it by the process of conduction.
- **constellation(별자리)**: a configuration of stars as seen from the earth.
- **dam (댐)**: a barrier built to contain water and prevent flooding.
- **dandelion (민들레)**: a perennial plant, widespread in most temperate regions, producing single yellow flower heads on hollow stems containing white latex sap and having a rosette of deeply notched leaves.
- **depth (깊이)**: the distance from the top downwards, from the front to the back or from the surface inwards.
- **electric bulb(전구)**: electric lamp consisting of a glass bulb containing a wire filament that emits light when heated
- **electric current(전류)**: the flow of electric charge, in the form of electrons, in the same direction through a conductor.
- **electricity(전기)**: the energy which exists in a negative form in electrons and in a positive form in protons.
- **downstream(강의 하류)**: further along a river towards the sea; with the current.
- **erlenmeyer flask(삼각 플라스크)**: a widely used type of laboratory flask which features a conical base with a cylindrical neck.
- **estimate(어림하다)**: to judge or calculate (size, amount or value, etc) roughly or without measuring.

- **evaporation(증발)**: the process by which molecules in a liquid state (e.g. water) spontaneously become gaseous (eg. water vapor), without being heated to boiling point.
- **fibrous root(수염뿌리)**: many fine hairlike roots that form a thick mat below the surface.
- **filter(거르다)**: to pass something through a filter, often to remove impurities, particles, etc.
- **filter paper(거름종이)**: a porous unsized paper used for filtering.
- **foxtail(강아지풀)**: grasses of the genera Alopecurus and Setaria having dense silky or bristly brushlike flowering spikes.
- **fulcrum(받침점)**: the point on which a lever turns, balances or is supported.
- **funnel(깔때기)**: a tube with a cone-shaped opening through which liquid, etc can be poured into a narrow-necked container
- **galaxy(은하수)**: an extremely large group of stars and planets that extends over many billions of light years.
- **garden balsam(봉숭아)**: an ornamental plant.
- **gas(기체)**: a form of matter that has no fixed shape, is easily compressed, and which will expand to occupy all the space available because its molecules are in constant rapid motion and can move about freely and independently of each other.
- **goosefoot(명아주)**: a plant of various species in the beet family, with a leaf shaped like a goose's foot.
- **graduated cylinder(눈금실린더)**: a piece of laboratory glassware used to accurately measure out volumes of chemicals for use in reactions.
- **horizontality(수평)**: the quality of being parallel to the horizon.
- **hydrorhiza(수중뿌리)**: The rootstock or decumbent stem by which a hydroid is attached to other objects.
- **hypothesis(가설)**: a statement or proposition assumed to be true for the

sake of argument.

- **iris(붓꽃)**: a perennial plant that arises from a rhizome or a corm, and has flattened sword-shaped leaves and large brilliantly coloured flowers, consisting of equal numbers of upright and hanging petals.
- **iodin(요오드)**: a non-metallic element consisting of dark-violet crystals that sublime to a violet vapour when heated, and which is used as an antiseptic, in the production of dyes, and as a catalyst and chemical reagent.
- **kidney bean(강낭콩)**: the common bean plant grown for the beans rather than the pods.
- **leaf(잎)**: an expanded outgrowth, usually green and flattened, from the stem of a plant, that contains the pigment chlorophyll and is the main site of photosynthesis in green plants.
- **life cycle(한살이)**: a series of stages through which an organism passes between recurrences of a primary stage.
- **lighter(점화기)**: a substance used to ignite or kindle a fire.
- **light bulb(백열등)**: an airtight glass envelope surrounding an electric filament which emits visible light when a current is passed through it.
- **liquid(액체)**: a state of matter between solid and gas, where the volume remains constant, but the shape depends on that of its container.
- **magnifying glasses(돋보기)**: a large lens with more or less magnifying power, attached to a handle, and used in reading, etc.
- **material(물질)**: any substance out of which something is, or may be, made.
- **mass(질량)**: the amount of matter that an object contains, which is a measure of its inertia.
- **measurement(측정)**: a size, amount, etc determined by measuring.
- **metal(금속)** any of a category of electropositive elements that usually have a shiny surface.

- **microscope(현미경):** any of a range of instruments consisting of a system of lenses which produce a magnified image of objects that are too small to be seen with the naked eye.
- **midstream(강의 중류):** the area of water in the middle of a river or stream, away from its banks.
- **morning glory(나팔꽃):** any of various twining vines having funnel-shaped flowers that close late in the day.
- **moss(이끼):** the common name for a type of small spore-bearing plant without a vascular system, typically found growing in dense, spreading clusters in moist shady habitats.
- **negative pole(음극):** the terminal of a battery that is connected to the negative plate.
- **netted venation(그물맥):** the veins reticulated and resembling a fish net; the interstices close.
- **nonconductor(부도체):** a substance that does not conduct electricity.
- **nutriment(양분):** a source of materials to nourish the body.
- **object(물체):** a material thing that can be seen or touched.
- **observation(관찰):** the act of noticing or watching.
- **parallel circuit(병렬연결):** a closed circuit in which the current divides into two or more paths before recombining to complete the circuit.
- **parallel venation(나란히 맥):** a term describing a plant whose leaves have veins that run in parallel.
- **pigment(색소):** any insoluble colouring matter that is used in suspension in water, oil or other liquids to give colour to paint, paper, etc.
- **plant(식물):** any living organism that is capable of manufacturing carbohydrates by the process of photosynthesis and that typically possesses cell walls containing cellulose.
- **pod(꼬투리):** the long dry fruit produced by leguminous plants, eg peas and beans, consisting of a seedcase which splits down both sides to

release its seeds.

- **Polestar(북극성)**: (astron.) the brightest star in the constellation URSA MINOR, formerly much used in navigation.
- **positive pole(양극)**: the terminal of a battery that is connected to the positive plate.
- **protein(단백질)**: any of thousands of different organic compounds, characteristic of all living organisms, that have large molecules consisting of long chains of amino acids.
- **pumpkin(호박)**: a perennial trailing or climbing plant which produces yellow flowers and large round fruits at ground level.
- **prop root(버팀 뿌리)**: a root that grows from and supports the stem above the ground in plants such as mangroves.
- **radish(무)**: a plant of the mustard family, with pungent-tasting red-skinned white roots, which are eaten raw in salads.
- **rice(벼)**: grains used as food either unpolished or more often polished.
- **root(뿌리)**: the usually underground organ that lacks buds or leaves or nodes; absorbs water and mineral salts.
- **root vegetable(뿌리채소)**: any of various fleshy edible underground roots or tubers.
- **seed(씨앗)**: a mature fertilized plant ovule consisting of an embryo and its food source and having a protective coat or testa.
- **seed leaf(떡잎)**: a significant part of the embryo within the seed of a plant.
- **semi-conductor(반도체)**: a crystalline material that behaves either as an electrical conductor or as an insulator, eg silicon, used to make diodes, photoelectric devices, etc, and used in the form of silicon chips in the integrated circuits of computers, etc.
- **series circuit(직렬연결)**: a circuit having its parts connected serially.
- **separate(분리하다)**: to take or keep apart from others or each other.

- **shape(모양)**: the outline or form of anything.
- **socket(소켓)**: a specially shaped hole or set of holes into which something is inserted or fitted.
- **soil(토양)**: the mixture of fragmented rock, plant and animal debris that lies on the surface of the Earth, above the bedrock, containing water and air, as well as living organisms such as bacteria, fungi and invertebrates.
- **solid(고체)**: state of matter with a definite shape and in which the constituent molecules or ions can only vibrate about fixed positions, and are unable to move freely.
- **solution(용액)**: a homogeneous mixture consisting of a solid or gas (the solute) and the liquid (the solvent) in which it is completely dissolved
- **solvent(용매)**: the liquid in which a solid or gas is dissolved.
- **spiral(나선)**: the pattern that is made by a line winding outwards from a central point in circles or near-circles of regularly increasing size.
- **sponge gourd(수세미)**: any of several tropical annual climbers having large yellow flowers and edible young fruits.
- **steelyard(대저울)**: a type of weighing machine that has one short arm that the object to be weighed is put onto and another longer graduated arm which has a single weight on it which is pushed along the arm until the balance is established.
- **stem(줄기)**: the central part of a plant that grows upward from its root.
- **slope(경사)**: a slanting surface.
- **taproot(원뿌리)**: main root with a limited number of side-branching roots.
- **test tube(시험관)**: glass tube closed at one end.
- **telescope(망원경)**: an optical instrument containing a powerful magnifying lens or mirror that makes distant objects appear larger.
- **thickness(굵기)**: the state, quality or degree of being thick.

- **transport(운반)**: a means of getting or being transported from place to place,
- **trowel(모종삽)**: a similar tool with a blade that is slightly curved in on itself and which is used for potting plants, etc.
- **upstream(강의 상류)**: towards the source of a river or stream and against the current.
- **vinegar(식초)**: a sour liquid consisting of a dilute solution of acetic acid, which is produced by the bacterial fermentation of alcoholic beverages such as cider or wine and is used as a condiment and preservative.
- **volume(부피)**: the amount of three-dimensional space occupied by an object, gas or liquid.
- **watering pot(물뿌리개)**: a container with a handle and a spout with a perforated nozzle.
- **weight(무게)**: the heaviness of something.
- **weight(추)**: a piece of metal of a standard weight.
- **wick(심지)**: the twisted string running up through a candle or lamp and projecting at the top, that burns when lit and draws up the wax or inflammable liquid into the flame.
- **width(폭)**: extent from side to side.
- **distance(거리)**: the measured length between two points in space.
- **fixed pulley(고정도르래)**: a pulley attached in position above a load to be lifted. A pulley that is attached to a structure is called a fixed pulley. The wheel of a fixed pulley turns, but the pulley itself does not move. A fixed pulley does not multiply the effort force.
- **fulcrum(받침점)**: the pivot about which a lever turns.
- **horizontality(수평)**: the quality of being parallel to the horizon.
- **inclined plain(빗면)**: a plane surface at an angle to a horizontal surface. used especially as a mechanism for lessening the force needed to raise or lower heavy objects.

- **lever(지레)**: a simple device for lifting and moving heavy loads, consisting of a rigid bar supported by and pivoting about a FULCRUM at some point along its length, so that an effort applied at one point can be used to move an object (the load) at another point.
- **leverage(지레작용)**: the mechanical power or advantage gained through using a lever.
- **moveable pulley(움직도르래)**: A pulley attached to a load that is being lifted. One end of the rope is attached to a fixed structure overhead. The other end of the rope goes down through the pulley attached to the load and then back up to the top.
- **pulley(도르래)**: a simple mechanism for lifting and lowering weights, consisting of a wheel with a grooved rim over which a rope or belt runs.
- **ratio(비)**: the number or degree of one class of things in relation to another, or between one thing and another, expressed as a proportion.
- **spring scale(용수철저울)**: a weighing scale often used to measure force, such as the force of gravity, exerted on a mass or the force of a person's grip or the force exerted by a towing vehicle.
- **wheel and axle(축바퀴)**: a lever that rotates in a circle around a center point or fulcrum. The larger wheel (or outside) rotates around the smaller wheel (axle).
- **weight(추)**: a piece of metal of a standard weight, against which to measure the weight of other objects.

◆ 4학년 2학기 ◆

- **species(종류)**: a biol. in taxonomy: any of the groups, *Canis familiaris* (the domestic dog), into which a GENUS (sense 1) is divided, the main criterion for grouping being that all the members should be capable of interbreeding and producing fertile offspring.
- **distinction(특징)**: a distinguishing feature.
- **chimpanzee(침팬지)**: the most intelligent of the great apes, found in tropical rainforests of Africa, which has long coarse black hair on all parts of its body except its face, ears, hands, and feet(chimpanzees).
- **lizard(도마뱀)**: any of numerous small reptiles, closely related to snakes, but with movable eyelids, much less flexible jaws and in most species four well-developed limbs and a tapering tail.
- **snail(달팽이)**: any of numerous marine, freshwater, and terrestrial molluscs belonging to the same class as slugs, but carrying a coiled or conical shell on their backs, into which the whole body can be withdrawn.
- **sparrow(참새)**: any of various small grey or brown perching birds, such as the house sparrow, that have short conical beaks which are well adapted for cracking seeds, and which often congregate in large flocks in both urban and rural parts of the world.
- **giraffe(기린)**: a very tall African mammal with an extremely long neck and legs, a small head, large eyes and a pale buff coat boldly marked with irregular chestnut or dark brown blotches.(giraffes or giraffe)
- **beetle(사슴벌레)**: any of numerous species of insect with thickened forewings that are not used for flight but modified to form rigid horny cases which cover and protect the delicate membranous hind wings.
- **mackerel(고등어)**: an important food fish of the tuna family, with a streamlined body that is blue-green above and silvery below, found especially in the N Atlantic.

- **starfish(불가사리)**: the popular name for any of numerous types of marine invertebrate animals that have a number of arms (usually five) radiating outward from a flattened central disc-like body.
- **dolphin(돌고래)**: a small toothed whale found in seas almost worldwide, both in deep water and near to coasts, one species of which is the smallest marine animal.
- **cuttlefish(오징어)**: any of numerous species of mollusc related to the squid and octopus, which have a shield-shaped body containing an inner chalky plate, and a small head bearing eight arms and two long tentacles.
- **crab(게)**: any of a species of mostly marine crustaceans, with a hard flattened shell and five pairs of jointed legs, the front pair being developed into pincers.
- **squirrel(다람쥐)**: any of various medium-sized rodents that are found almost worldwide, which have a bushy tail, beady eyes and tufty ears, and which are noted for holding their food, mainly seeds and nuts, in their front paws as they feed. See also GREY SQUIRREL, RED SQUIRREL, FLYING SQUIRREL
- **mandarin duck(원앙)**: a crested Asiatic duck, with brightly-coloured, patterned plumage.
- **earthworm(지렁이)**: any of several types of worm which live in and burrow through the soil.
- **peacock(공작, 수컷), peahen(암컷), peafowl(암수 모두)**: a male or female peacock, although PEACOCK is usually used as the generic term.
- **flying fish(날치)**: any of various small surface-living fishes, native to tropical and warm temperate seas, with stiff, greatly enlarged pectoral fins superficially resembling wings, that enable the fish to leap from the water and glide for considerable distances above the surface at speeds of up to 50km per hour.

- **way of life(생활방식)**: a style or conditions of living; the living of one's life according to certain principles.
- **female(암컷)**: belonging or relating to the sex that gives birth to young, produces eggs, etc.
- **male(수컷)**: denoting the sex that produces sperm and fertilizes the egg cell(OVUM) produced by the female.
- **classification(구분)**: the arrangement and division of things and people into classes.
- **mate(짝짓기)**: an animal's breeding partner.
- **the young(새끼)**: said usually of animals or birds: their, etc offspring .
- **larva(애벌레)**: zool the immature stage in the life cycle of many insects, amphibians and fish, in which it hatches from the fertilized egg and is capable of independent existence, eg the caterpillar of butterflies, the tadpole of frogs, etc.
- **chrysalis(번데기)**: the pupa of insects that undergo METAMORPHOSIS, eg butterflies, moths.
- **tadpole(올챙이)**: the larval (see LARVA) stage of many frogs and toads, which initially appears to consist of a small head and a tail.
- **drosophila (초파리)**: any of various small yellow fruit flies widely used in genetic experiments(drosophilas or drosophilae.
- **the larva (pl.-vae) of a mosquito(장구벌레)**: a mosquito larva; a wiggler; a wriggler.
- **life(수명)**: the quality or state which distinguishes living animals and plants from dead ones.
- **stratum(지층)**: a layer of sedimentary rock.
- **conveyance(운반)**: the process of conveying.
- **mud(진흙)**: soft, wet earth.
- **sand(모래)**: geol tiny rounded particles or grains of rock, especially quartz.
- **pebbles(자갈)**: a small fragment of rock, especially one worn round and

smooth by the action of water.

- **kernel(알갱이)**: the inner part of a seed, eg the edible part of a nut, in cereal plants such as corn: the entire grain or seed.
- **sandstone(사암)**: geol. a hard or soft sedimentary rock consisting of compacted sand cemented together with clay, silica, etc, widely used in the construction of buildings.
- **conglomerate(역암)**: geol. a sedimentary rock consisting of small rounded pebbles embedded in a fine matrix of sand or silt.
- **dinosaur(공룡)**: any member of a large group of prehistoric reptiles that dominated life on land during the Mesozoic era, becoming extinct at the end of the Cretaceous period.
- **petrification(화석)**: a type of fossilization whereby organic remains are turned into stone as the original tissue is gradually replaced molecule-by-molecule by minerals.
- **clay(찰흙)**: geol. a poorly draining soil consisting mainly of aluminium SILICATES, which is pliable when wet and is used to make pottery, bricks, ceramics, etc.
- **petroleum(석유)**: a naturally occurring oil consisting of a thick dark liquid mixture of hydrocarbons, distillation of which yields a wide range of petrochemicals, eg liquid and gas fuels, asphalt, and raw materials for the manufacture of plastics, solvents, drugs, etc. Compare PETROL.
- **coal(석탄)**: a hard brittle CARBONACEOUS rock, usually black or brown in colour, formed by the compaction of partially decomposed plant material and used as a fuel.
- **dinosaur(공룡)**: any member of a large group of prehistoric reptiles that dominated life on land during the Mesozoic era, becoming extinct at the end of the Cretaceous period.
- **bone(뼈)**: the hard dense tissue that forms the skeleton of vertebrates, providing structural support for the body and serving as an attachment

for muscles.

- **joint(이음매)**: the place where two or more pieces join.
- **gap(틈새)**: a break or open space, eg in a fence, etc.
- **bulk(부피)**: size, especially when large and awkward.
- **thermometer(온도계)**: an instrument for measuring temperature, often consisting of a narrow calibrated sealed glass tube filled with a liquid whose properties vary with temperature, eg mercury which expands as the temperature increases and contracts as it decreases.
- **spring(용수철)**: to leap with a sudden quick launching action.
- **graph(그래프)**: a diagram that illustrates the way in which one quantity varies in relation to another, usually consisting of horizontal and vertical axes (see AXIS sense 3) which cross each other at a point called the ORIGIN.
- **balance(저울)**: an instrument for weighing, usually with two dishes hanging from a bar supported in the middle.
- **gas(기체)**: a form of matter that has no fixed shape, is easily compressed, and which will expand to occupy all the space available because its molecules are in constant rapid motion and can move about freely and independently of each other.
- **vapor(수증기)**: a substance in the form of a mist, fume or smoke, especially one coming off from a solid or liquid.
- **refrigeration(냉각)**: to freeze something or make it cold.
- **solid (고체)**: in a form other than LIQUID or GAS, and resisting changes in shape due to firmly cohering particles.
- **liquid(액체)**: a state of matter between SOLID and GAS, where the volume remains constant, but the shape depends on that of its container.
- **copper(구리) chem. (symbol Cu, atomic number 29)**: a soft reddish-brown metallic element that occurs both as the free metal and in various ores,

especially CHALCOPYRITE, and which is an excellent conductor of heat and electricity.

- **pinwheel**(팔랑개비): N Amer, especially US a toy windmill.
- **warmth**(열): the condition of being warm.
- **fuel**(연료): any material that releases energy when it is burned, which can be used as a source of heat or power.

